Guide de l'enseignant.e

Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?

Burkina Faso
---
Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

Enfants du Monde

# LANGUE ET COMMUNICATION
# SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

LANGUE ET COMMUNICATION

SEQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

**« Saaw y'u ka bagaw sɔrɔ cogo di ?**

**Comment les serpents ont- ils acquis leur vénin? »**

Guide de l'enseignant

2è Année des Écoles Bilingues

**Dioula**

Vente et reproduction interdites

Vente et reproduction interdites

ÉDITION 2024

couvertures guide serpent.indd 1 07/08/2026 9:21:49

Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales

# LANGUES ET COMMUNICATION

# SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

## «Saaw y'u ka bagaw sɔrɔ cogo di? »

## Comment les serpents ont- ils acquis leur vénin? »

## Guide de l'enseignant

## 2ème ANNÉE DES ÉCOLES BILINGUES

## Rédacteurs

**PACMOGDA** **Bassibiri Clément :** IEPENF/DG-QEP
**ROUAMBA** **Yinonguin Désiré:** IEPENF CEB/POA
**TALL** **Idrissa:** Expert Formateur langues et Communication /FDC
**ZONGO** **Baowendé Gaëtan:** IEPENF/DG-QEP

## Relecteurs

**BONKOUNGOU /GUIRA** **Claudine:** IEPENF/ **DG-QEP**
**ILBOUDO** **Adama Jean Paul:** IEPENF/ **DG-QEP**

## Adaptateurs

**SOUGUE Adama ,** linguiste
**COMPAORE Idrissa**, IEPENF

## Maquette et mise en page

**SAWADOGO** **N. Agnès,** IC/ Maquettiste/ **DG-QEP**

## Illustrations

**OUEDRAOGO** **Joseph,** AISU/ Illustrateur/ **DG-QEP**

## Couverture

**SANKARA** **P. Marc,** IEPE/ Maquettiste/ **DG-QEP**

## Coordination éditoriale

**DL :**
**ISBN :**

**Tous droits réservés** :

© Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

## Édition :

Direction Générale de l'Accès à l'Éducation Prescolaire et à l'Enseignement primaire

© Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

# Préface

L'on a coutume de dire que l'éducation est la clé de tout développement. Conscient de cette réalité, le gouvernement du Burkina Faso à travers le Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MEBAPLN) déploie sans cesse d'énormes moyens pour assurer une éducation de qualité aux jeunes générations.

Dans cette optique, le MEBAPLN met en œuvre des programmes qui visent à assurer un système éducatif pertinent en phase avec les besoins économiques et socioéconomiques du pays. L'atteinte de l'objectif visé nécessite la mise à disposition des acteurs que sont notamment les enseignant.e.s et des apprenant.e.s, de matériels didactiques et pédagogiques.

Le présent guide, destiné aux enseignant.e.s, a été élaboré pour accompagner le processus d'enseignement-apprentissage dans les écoles bilingues. C'est le lieu pour moi d'adresser mes vifs remerciements à l'ONG Enfants du Monde pour son accompagnement technique et financier ainsi qu'à l'ensemble des acteurs pour leurs multiples contributions, toute chose ayant permis de réaliser ledit guide. Celui-ci constitue un outil d'aide à la planification de l'intervention pédagogique et c'est avec fierté que nous le mettons à la disposition des enseignants à qui nous souhaitons un bon usage.

**Jacques Sosthène DINGARA**

*Officier de l'Ordre del'Etalon*

# Avant-propos

Le Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MEBAPLN) s'est inscrit dans une dynamique de recherche d'une éducation de qualité. Cette volonté de rendre notre système éducatif plus performant et plus pertinent s'est traduite dans la loi d'orientation de l'éducation de juillet 2007 qui stipule en son article 10 que le français et les langues nationales sont des langues d'enseignement et d'évaluation au Burkina Faso. La mise en œuvre de nombreuses innovations éducatives prenant en compte les langues nationales a été encouragée pour servir d'alternatives à l'école classique jugée inadaptée et inefficace. C'est dans ce sens que le Programme d'Appui aux Écoles Bilingues du MEBAPLN a développé et expérimenté des matériels didactiques dont la relecture a permis de les conformer aux fondements de la réforme curriculaire d'une part, à la philosophie et aux principes de l'approche pédagogique qui en découlent d'autre part.

Le présent guide d'enseignement de Langues et Communication de 2ème année bilingue, a été relu dans cet esprit. Il est construit selon les principes et la démarche d'enseignement-apprentissage de l'approche pédagogique intégratrice (API) fondée sur le socioconstructivisme impliquant de fait le paradigme de l'apprentissage et le principe de l'éclectisme didactique.
Construite autour d'un conte « Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? », ce guide vise à accompagner les enseignants de 2ème année bilingue dans l'amélioration de leurs pratiques d'enseignement et le développement des capacités de compréhension et de production écrites des apprenant.e.s en français et Dioula. Destiné à faciliter le travail de l'enseignant.e, il lui indique les contenus à enseigner, les objectifs poursuivis par chaque séance et les démarches méthodologiques.

Il comporte deux grandes parties : la première comprend les orientations pédagogiques et didactiques de l'API et de la SDD et la deuxième partie aborde les aspects pratiques avec des exemples de fiches pédagogiques, d'exercices d'évaluations-remédiations et de situations d'intégration. Toutefois, ces exemples ne doivent pas être considérés comme des produits finis, mais des sources d'inspiration pour la préparation et la mise en œuvre des activités d'enseignement-apprentissage.

Puisse ce guide aider chaque enseignant.e dans sa tâche !

Les rédacteurs

## Sigles et abréviations

| | |
|---|---|
| **ADI :** | Apprenant Déplacé Interne |
| **AH** | Apprenant-e handicapé-e |
| **APC :** | Approche par les competences |
| **API :** | Approche pédagogique intégratrice |
| **ASEI-PDSI :** | Activity (Activité); Student (Elève); Expériment (Expérience); Improvisation (Initiative, Contextualisation, Adaptation) –Plan (Planifier, Organiser) ; Do (Faire, Exécuter ; See (Voir, Observer) ; Improve (Améliorer) |
| **COC :** | Cadre d'orientation du curriculum |
| **DG-AEP :** | Direction Générale de l'Accès à l'Education Prescolaire et à l'Enseignement primaire |
| **DG-QEP** | Direction Générale de la Qualité de l'Education Prescolaire et primaire |
| **EB :** | Éducation bilingue |
| **FCN :** | Fiche de Contenus notionnels |
| **FD** | Fiche détaillée |
| **IEPENF :** | Inspecteur de l'Enseignement Primaire et de l'Éducation Non Formelle |
| **L1 :** | Langue nationale |
| **L2 :** | Langue officielle- français |
| **MEBAPLN :** | Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales |
| **MS :** | Mise en situation |
| **PDT :** | Pédagogie du texte |
| **PLM :** | Procédé La Martinière |
| **PPO :** | Pédagogie par objectif |
| **RPA :** | Réalisation du projet d'apprentissage |
| **SDD :** | Séquence didactique disciplinaire |

# PREMIÈRE PARTIE : ASPECTS THÉORIQUES

# I. Orientations générales de l'approche pédagogique intégratrice

## 1.1. Les fondements de l'API

L'Approche Pédagogique Intégratrice (API) a pour fondements le socioconstructivisme qui induit le paradigme de l'apprentissage.

Le socioconstructivisme est une théorie éducative qui met l'accent sur la construction du savoir par l'apprenant lui-même en relation avec ses pairs et son environnement social. Il met l'accent sur l'aspect relationnel de l'apprentissage. L'apprenant-e élabore sa compréhension d'une réalité par la comparaison de ses perceptions avec celles de ses pairs, de l'enseignant et celles de son environnement. (Lasnier). L'acquisition des connaissances passe donc par un processus qui va du social (connaissances interpersonnelles) à l'individuel (connaissances intra- personnelles).

Le paradigme de l'apprentissage place l'acte d'apprendre au cœur des préoccupations de l'enseignant. Ainsi dans son action, l'enseignant met l'accent sur l'apprenant. La relation pédagogique tend à mettre celui-ci, en tant qu'acteur de son apprentissage, au centre de l'action pédagogique. L'enseignant devient un facilitateur. Les qualités comme l'autonomie, la liberté, l'initiative, l'invention, la créativité et la capacité à la coopération, à la recherche, à la participation sont développées.

Par ailleurs, l'API se fonde sur le principe de l'éclectisme didactique, c'est-à-dire qu'elle se nourrit des avantages des approches pédagogiques telles que la pédagogie par les objectifs (PPO) et l'Approche Par les Compétences (APC). L'API intègre également au plan didactique les stratégies et les démarches actives telles que la Pédagogie du texte (PDT) et l'ASEI- PDSI pour l'enseignement des sciences d'observation et des mathématiques. L'approche pédagogique intégratrice reste ouverte à toute autre approche et démarche probante dans les sciences de l'éducation.

## 1.2. Les principes pédagogiques et didactiques de l'API

La mise en œuvre de l'approche pédagogique intégratrice (API) exige le respect des principes didactiques suivants :

- le principe de l'éclectisme didactique qui consiste en une ouverture à

toutes les approches pédagogiques utiles à l'efficacité de l'enseignement/ apprentissage ;

- le principe de la centration sur l'apprenant qui le responsabilise et le place au cœur du processus d'enseignement-apprentissage ;
- le principe de rationalisation qui consiste en une utilisation efficiente et efficace des moyens ;
- le principe d'équité qui consiste en la satisfaction du souci d'accorder à tous les enfants, sans distinction, leur droit à l'éducation notamment par la prise en compte des enfants à besoins spécifiques (enfants en situation de handicap, enfants dans la rue, enfants et personnes vulnérables…) ;
- le principe d'éducabilité qui repose sur l'hypothèse selon laquelle tous les apprenants devraient être capables d'acquérir les notions enseignées à l'école, pour autant que les conditions d'enseignement soient optimales pour chacun d'eux ;
- le principe de contextualisation du processus d'enseignement/ apprentissage qui consiste à la prise en compte des réalités proches du vécu quotidien des apprenants ;
- le principe du multilinguisme qui est défini comme la maîtrise de deux langues au moins qui doivent devenir des matières, mais également des langues d'enseignement ;
- le principe de lier théorie et pratique.

### 1.3. Canevas type d'élaboration de fiche selon l'API et contenus notionnels

### 1.3.1 Canevas type d'élaboration de fiche selon l'API

FICHE PÉDAGOGIQUE N° :
Classe : Effectif total :……G :….F :… dont AH :…..G :……..F :……. ADI:….G :……F :…..
Date :
Champ disciplinaire :
Discipline :
Matière :
Thème/atelier :
Titre de leçon/activité :
Objectifs d'apprentissage :
Méthodes/techniques :
Matériel/supports :
Disposition spatiale :
Documents/bibliographie :
Langue (s) utilisée (s) :
Durée :

**Déroulement de la leçon**

| ÉTAPES | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | Observations |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION** | | | |
| **Rappel de la leçon précédente/ Vérification des pré-requis** | - propose des exercices oraux et / ou écrits. | Répondent aux questions ;<br>- corrigent leurs erreurs ;<br>- répètent les bonnes réponses. | |
| **Motivation** | Présente une situation à même de déclencher un intérêt pour l'apprentissage du jour et / ou communique les intentions pédagogiques. | - Écoutent attentivement ;<br>- échangent entre eux et énoncent ce qui est attendu d'eux. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage** | - présente la situation d'apprentissage ;<br>- pose des questions en rapport avec la situation d'apprentissage ;<br>- consigne les réponses des apprenants en vue d'une vérification ultérieure | - écoutent attentivement ;<br>- répondent aux questions (hypothèses). | |
| **Analyse/ Échanges/ Production** | - donne des consignes de travail (manipulations d'illustrations, productions, émission d'hypothèses, ). | - exécutent les consignes. | |
| **Synthèse /application** | Invite les apprenants à :<br>- faire un récapitulatif ;<br>- formuler et répéter la synthèse ou le résumé<br>- appliquer… | Exécutent les consignes :<br>- récapitulent ;<br>- formulent et répètent la synthèse ou le résumé et appliquent… | |
| **PHASE D'ÉVALUATION** | | | |
| **Étape 1 : évaluation des acquis** | - exercices/contrôle des acquisitions,<br>- correction, vérification,<br>- défi additionnel,<br>- remédiation | - Répondent aux questions ;<br>- corrigent leurs erreurs ;<br>- répètent les bonnes réponses<br>- Exécutent le défi additionnel. | **Critères d'évaluation** |
| **Étape 2: Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison** | Donne une activité de prolongement/transfert en lien avec la notion étudiée et incite les apprenants à l'exécuter ou propose des consignes de travail de maison aux apprenants. | - Prennent l'engagement de mener ladite activité ;<br>- rendent compte après l'exécution de la tâche. | |

### 1.3.2 Cadre des contenus notionnels

**Leçon/Activité…**

| Objectifs d'apprentissage | Matériel/support | Démarche spécifique | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

## 1.4. Évaluation-remédiation

L'évaluation régulière des apprentissages et des réalisations des apprenants est l'un des facteurs les plus importants du perfectionnement du rendement scolaire.

Elle est une opération des plus fondamentales de l'enseignement/apprentissage. Elle permet d'accroître constamment la qualité de l'éducation et de l'enseignement au moyen du diagnostic des problèmes qui leur sont inhérents. Elle cherche également à remédier à ces problèmes et à déterminer jusqu'à quel point il serait possible de réaliser les objectifs préconisés par le processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

### 1.4.1. Normes et modalités d'évaluation

Les activités d'évaluation sont planifiées dans l'outil de gestion des curricula et les orientations générales de définition des normes et modalités de leur mise en œuvre sont définies par le COC.

L'API ayant pour fondement épistémologique le socioconstructivisme, les fonctions et les modes d'évaluation des apprentissages se doivent de respecter les orientations et les principes didactiques de cette nouvelle approche. Il est affirmé à ce propos que « … la finalité première de l'évaluation n'est pas la sélection mais l'orientation et la remédiation… Le choix des modes d'évaluation doit être en cohérence avec les stratégies d'enseignement/apprentissage utilisées par l'enseignant qui doit tenir compte des domaines taxonomiques des objectifs formulés » (COC 2015, p. 41).

En termes de normes, l'évaluation doit :

- couvrir les trois domaines : cognitif, psychomoteur et socio-affectif
- privilégier l'évaluation formative ;
- réaliser les évaluations sommatives (bilans) ;
- utiliser l'évaluation critériée.

S'agissant des modalités, il est retenu :

- une (01) évaluation-remédiation après un ou deux ateliers d'enseignement/apprentissage ;
- une (01) situation d'intégration après chaque évaluation-remédiation.

Les activités d'évaluation comprennent essentiellement l'évaluation formative et l'évaluation sommative.

L'évaluation formative est permanente, car elle comprend aussi bien les évaluations faites à la fin de chaque leçon de tous les jours, que les évaluations-remédiation, et les situations d'intégration. L'évaluation formative doit privilégier l'auto-évaluation et l'évaluation par les pairs. Elle doit aussi varier les instruments de mesure (questions ouvertes et questions fermées ; grille d'observation…). Mais, qu'elle soit formative ou sommative, l'évaluation doit toujours être critériée afin

d'être objective et promouvoir la culture de la réussite.

### 1.4.2. Activités d'évaluation

Les apprentissages visés par cette SDD seront évalués à partir d'un bilan des connaissances initiales des apprenants, c'est-à-dire au début du processus d'apprentissage, mais aussi au cours et à la fin des ateliers d'apprentissage.

Dans le cadre de l'intégration des savoirs, deux types d'évaluation seront mis en œuvre pour compléter les évaluations continues administrées sous forme d'exercices variés au cours des différentes leçons à savoir, l'évaluation/remédiation et la situation d'intégration.

Cette forme d'évaluation formative vise à assurer chez l'apprenant, une acquisition suffisante de ressources à travers les apprentissages ponctuels.

Tout comme la situation didactique ou situation d'apprentissage, l'évaluation/remédiation vise à vérifier le degré d'acquisition et de maitrise de savoirs, savoir-faire et savoir-être nouveaux, liés à une discipline. Elle précède les activités de remédiation, car elle permet à l'enseignant d'identifier les difficultés majeures ou récurrentes rencontrées par les apprenant.e.s en termes d'appropriation de ressources (savoirs, savoir-faire et savoir-être) disciplinaires au bout d'une certaine période (mois/trimestre).

Les évaluations auxquelles les apprenant.e.s sont soumis sont entre autres : les devoirs et exercices (oraux ou écrits, journaliers, bihebdomadaires, mensuels ou trimestriels), les compositions trimestrielles harmonisées et les examens et concours scolaires.

Bien que n'étant pas encore à ce stade au niveau d'une véritable situation-problème, l'évaluation-remédiation doit susciter la mobilisation et l'intégration de plusieurs ressources pour la résolution par l'apprenant.e d'un problème scolaire.

Par ailleurs, les capacités nouvelles des apprenants seront évaluées dans le cadre de la préparation et du déroulement de la fête qui est le projet de communication et d'apprentissage.

Le choix des activités respectera entre autres le principe de centration sur l'apprenant qui confère une place importante à l'évaluation formative, sans que soient occultés les autres types d'évaluation. De manière pratique, elle est composée de deux parties : un support et une série d'exercices.

Il s'agira donc désormais de pratiquer une évaluation respectueuse des orientations prises par le nouveau curriculum, c'est-à-dire qu'elle :

- apprécie autant le résultat que la démarche, les connaissances que les attitudes, le processus que le produit ;
- combine le suivi de la progression au jugement terminal ;
- évalue en situation, en faisant appel à des situations concrètes pour l'apprenant ;
- intègre l'évaluation à l'apprentissage.

### 1.4.3. Corrigés

Après avoir administré chaque évaluation planifiée à sa classe, l'enseignant procèdera à sa correction à partir d'une grille de correction. C'est l'évaluation critériée.

- L'élaboration d'une grille de correction suit, en général, les étapes suivantes :
- Étape 1 : se donner des critères

Le recours aux critères présente trois avantages majeurs dans l'évaluation :

- des notes plus justes ;
- la valorisation des éléments positifs dans les productions des apprenant.e.s ;
- une meilleure identification des apprenant-e-s à risque.
- Étape 2 : déterminer les indicateurs

Une fois les critères définis, on passe à la détermination des indicateurs. L'indicateur se définit comme étant :

- un indice observable dans la production ;
- un élément concret qu'on peut observer directement ;
- un moyen pour opérationnaliser le critère.

Il faut dire ici que si les critères sont relatifs à la compétence et doivent être les mêmes pour toutes les situations évaluant cette compétence, les indicateurs, eux, se réfèrent à la situation et doivent donc être redéfinis pour chaque nouvelle situation en fonction du contexte et des consignes.

- Exemple : pour le critère « présentation correcte de la copie », on peut avoir comme indicateurs : absence de tâche, absence de ratures, 2 ratures au maximum, titre souligné, existence d'une marge…
- Étape 3 : élaborer la grille de correction

Élaborer une grille de correction, c'est déterminer, pour chaque question ou consigne et chaque critère, des indicateurs (trois ou quatre indicateurs) qui conviennent.

L'élaboration d'une grille de correction nous amène à croiser des critères avec des questions/consignes.

En outre, la grille de correction doit être assortie d'un barème de notation généralement basé sur la règle des 2/3 et celle des 3/4 afin que la grille de correction soit complète.

- Rappel

• La règle des trois quarts (¾)

¾ des points sont attribués aux critères minimaux et ¼ aux critères de perfectionnement.

Pour un devoir noté sur 10, affecter 8 points aux critères minimaux et 2 points aux critères de perfectionnement.

• La règle des deux tiers (2/3)

Donner à l'apprenant.e trois occasions indépendantes de vérifier la maîtrise du critère, c'est-à-dire pour chaque critère, proposer trois questions (items) :

- deux occasions sur trois de réussite = maîtrise minimale du critère ;
- trois occasions sur trois de réussite = maîtrise maximale du critère.
- Quelques précisions sur les critères et les indicateurs
- Le critère est considéré comme une qualité que doit respecter le produit attendu. C'est un regard que l'on porte sur l'objet évalué. Il constitue donc un point de vue selon lequel on apprécie une production. Souvent implicite, il est toujours présent et met en relief les aspects suivants :
- exactitude de la réponse ;
- pertinence de la production ;
- utilisation correcte des outils de la discipline ;
- utilité sociale de la production.

Le critère est de l'ordre du général, de l'abstrait.
Les critères de correction utilisés le plus souvent comme critères minimaux sont :
- la pertinence, c'est-à-dire l'adéquation de la production à la situation, notamment à la consigne et aux supports ;
- l'utilisation correcte des outils de la discipline, c'est-à-dire les acquis relatifs à la discipline (les ressources) ;
- la cohérence, c'est-à-dire l'utilisation logique des outils, ainsi que l'unité du sens de la production.
- Si le critère donne le sens général dans lequel la correction doit s'effectuer, il reste insuffisant pour assurer une correction efficace.

Pour mesurer un critère avec précision, on a recours aux indicateurs. Ceux-ci sont concrets et observables en situation. Ils précisent un critère et permettent de l'opérationnaliser.
On peut recourir à deux types d'indicateurs :
- des indicateurs qualitatifs, quand il s'agit de préciser une facette du critère. Ils reflètent alors soit la présence ou l'absence d'un élément, soit un degré d'une qualité donnée (exemple : pour le critère présentation, on peut avoir comme indicateur «absence de rature»). Les indicateurs qualitatifs aident à repérer les sources d'erreur et à y remédier ;
- des indicateurs quantitatifs, quand il s'agit de fournir des précisions sur des seuils de réussite du critère. Ils s'expriment alors par un nombre, un pourcentage, une grandeur (exemples : deux tiers des additions sont correctement effectués, quatre caractéristiques sur cinq doivent être présentes).

**Exemple**

| Critères / Consignes | Respect de la consigne | Exactitude de la réponse | Présentation correcte de la copie |
|---|---|---|---|
| Consigne 1 | Si l'apprenant coche dans une case quelconque, on lui attribue **1 point** | Si l'apprenant trouve la réponse juste, on lui donne **2 points** | Si l'apprenant ne fait pas plus de deux ratures sur l'ensemble de la copie, on lui donne **1 point** |
| Consigne 2 | Si l'apprenant souligne un mot quelconque, on lui attribue **1point** | Si l'apprenant souligne la réponse juste, on lui donne **2 points** | |
| Consigne 3 | Si l'apprenant complète avec des mots, on lui attribue **1 point** | Si l'apprenant complète avec des mots justes, on lui donne **2 points** | |
| **Total** | **3 points** | **6 points** | **1 point** |

## 1.5. Remédiation

La remédiation est une **remise à niveau des apprenant.e.s ayant des difficultés** dans leurs apprentissages. Elle permet à l'apprenant.e de revisiter, de revenir sur ce qu'il n'a pas compris et d'installer la compétence, l'habileté et/ou la capacité visée.

### 1.5.1. Principes de la remédiation

La remédiation s'établit après le diagnostic que l'enseignant a effectué à l'analyse des résultats de l'évaluation.

Une bonne démarche de « diagnostic-remédiation » repose sur quatre étapes :

- le **repérage** des erreurs ;
- la **description** des erreurs ;
- la **recherche** des sources des erreurs (facteurs intrinsèques et les facteurs extrinsèques) ;
- la mise en place d'un **dispositif** de remédiation.

### 1.5.2. Démarche de la remédiation

#### 1.5.2.1. Organisation de la classe

La remédiation peut se mener :

- collectivement si l'enseignant décèle des lacunes communes à une majorité des apprenant.e.s ;
- en petits groupes si l'enseignant observe que certains apprenant-e-s rencontrent des difficultés similaires;

- individuellement si l'enseignant a la possibilité de faire travailler chaque apprenant.e en particulier.

#### 1.5.2.2. Les étapes de la remédiation

Avant même la séance de mise en commun des travaux des apprenant.e.s ou des groupes de travail, l'enseignant.e :

- corrige les copies à l'aide de la grille de correction ;
- relève les critères non maîtrisés et les erreurs récurrentes et importantes ;
- analyse les erreurs en vue de dégager les principales pistes de remédiation ;
- organise la séance de remédiation. Pour ce faire, il élabore d'abord un tableau des résultats des apprenant.e.s.

Ainsi l'enseignant qui a diagnostiqué les faiblesses de ses apprenant.e.s par critère, les regroupe par rapport aux difficultés jugées similaires pour conduire la remédiation.

#### 1.5.2.3. Les différentes stratégies de remédiation

**Les remédiations par feed-back :**

- communiquer à l' apprenant.e la correction ;
- recourir à une autocorrection ;
- recourir à la confrontation entre une auto correction et une hétéro correction.

**Les remédiations par une répétition ou par des travaux complémentaires**
Révision de la partie de la matière concernée par du travail complémentaire (autres exercices sur la matière concernée).
**Les remédiations par révision des prérequis non maîtrisés** (reprendre un apprentissage antérieur ainsi que les parties qui n'ont pu être bénéfiques au regard de la maîtrise minimale de ces prérequis) par du travail complémentaire visant à réapprendre ou à consolider des prérequis concernant la matière.

**Les remédiations par adoption de nouvelles stratégies d'apprentissage**.
Par adoption d'une nouvelle démarche de formation sur la même matière (découpage plus fin, situation d'intégration, par des situations plus concrètes, par des feed-back plus nombreux pour l'apprenant.e seul, à l'aide du tutorat, avec le maître…)

Toutefois, il ne faut pas remédier à toutes les difficultés. Cela serait trop long et trop lourd pour l'enseignant. Il faut identifier une ou deux difficultés fréquentes et importantes pour conduire la remédiation.

## 1.6. Intégration

### 1.6.1. Principes de l'intégration

L'opérationnalisation de l'intégration des acquis est réalisée à travers

la résolution de situations complexes ou situations d'intégration. La situation d'intégration ou situation problème est dite complexe parce qu'elle constitue un moment de démonstration, de mobilisation et de réinvestissement des ressources pour résoudre un problème proche de la vie courante. En d'autres termes, c'est un exercice (devoir, travail, situation problème) donné aux apprenant.e.s et qui les oblige à réinvestir l'ensemble des acquis de la séquence (atelier, chapitre, thème, unité…) pour apporter une solution à un problème en traitant l'exercice qui leur est proposé.

La situation d'intégration est composée de trois constituants : un support, une ou plusieurs tâches ou activités et une consigne.

- Le support : c'est l'ensemble des éléments matériels qui sont présentés à l'apprenant (texte écrit, illustration, photo, etc.) Il doit comporter les trois éléments suivants :
  - ✓ un contexte qui décrit l'environnement dans lequel on se situe ;
  - ✓ l'information sur la base de laquelle l'apprenant.e va agir ;
  - ✓ une fonction qui précise dans quel but la production est réalisée.
- La tâche : c'est l'anticipation du produit attendu.
- La consigne : c'est l'ensemble des instructions de travail qui sont données à l'apprenant.e de façon explicite.

  La correction des situations d'intégration utilise les mêmes instruments que ceux de l'évaluation-remédiation (grilles d'évaluation, de notation, de correction…).

# II. ORIENTATIONS SPÉCIFIQUES À LA SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

## II.1 **PRÉSENTATION DE LA SDD**

Cette séquence didactique disciplinaire (SDD) est construite autour d'un conte appartenant au patrimoine culturel africain.

Cette séquence s'inscrit dans la logique d'une **lecture à dévoilement progressif** *(*kalangwɛ min kɛ ka to ka taga dɔ-dɔɔn*in)*. C'est autour de ce « jeu » de découverte progressive du texte, des allers et retours entre le texte (cf. annexe 1), les images (fiches détachables) et les hypothèses des apprenant.e.s, qu'est tissé le fil de la démarche, auquel se greffent nombres d'activités spécifiques de découverte des systèmes alphabétiques et du fonctionnement des langues (français et Dioula).
La séquence se conforme aux dispositions de la réforme curriculaire en vigueur et est structurée en deux grandes parties. La première présente les aspects théoriques. La seconde est consacrée aux aspects pratiques et structurée en trois phases : la mise en situation, les ateliers d'apprentissage et la réalisation du projet. Des fiches entièrement préparées, des contenus notionnels, des évaluations-remédiations et des situations d'intégration sont proposés aux enseignants.

La phase d'apprentissage est organisée autour de cinq ateliers portant chacun sur un extrait du conte.

Les apprenants découvrent l'histoire par morceaux, petit bout par petit bout, de manière à se mettre dans une position de recherche de sens et d'élaboration d'hypothèses.

## II.2. Objectifs et ancrage des contenus de la SDD dans le curriculum national

La SDD propose un ensemble d'activités permettant aux apprenants de renforcer leurs compétences et connaissances de la lecture-écriture en Dioula (L1) et en français (L2).

Elle s'inscrit pleinement dans le curriculum en vigueur au Burkina Faso et permet d'aller au-delà des différents objectifs du programme en ce qui concerne la discipline Langues et communication. En effet, le programme de 2ème année des écoles bilingues dans le tableau ci-dessous[1] ne prend pas en compte l'étude du système alphabétique du français, le volet oral de la langue nationale ainsi que l'étude du fonctionnement de la langue prévus dans la SDD

1 Le tableau est extrait du curriculum de l'éducation de base niveau primaire sous-cycle première année, DGREIP/MENAPLN, juillet 2015.

| Objectifs spécifiques (curriculum des écoles bilingues) | Contenus spécifiques (curriculum des écoles bilingues) | Objectifs de la séquence didactique |
|---|---|---|
| **Lecture / Expression / Compréhension** | | |
| - S'approprier le fonctionnement du système alphabétique en langue nationale et en français ;<br>- Oraliser les lettres communes au français et à la langue nationale ;<br>- Oraliser les lettres spécifiques au français ;<br>- Oraliser toutes les voyelles et les consonnes de l'alphabet du français et de la langue nationale ;<br>- Oraliser toutes les diphtongues du français ;<br>-Oraliser les articulations composées ;<br>- Oraliser les équivalences ;<br>- Oraliser les syllabes inverses ;<br>- Oraliser les sons liés. | - Étude des lettres communes au français et à la langue nationale ;<br>- Étude des lettres communes de prononciation différente ;<br>- Étude des lettres spécifiques au français ;<br>- Étude des voyelles et des consonnes simples ;<br>- Étude des diphtongues ;<br>- Étude des articulations composées ;<br>- Étude des voyelles composées ;<br>- Étude des équivalences ;<br>- Étude des syllabes inverses ;<br>- Étude des sons liés. | - Appréhender de manière discriminatoire les sons du français et du Dioula ;<br>- Segmenter un mot en syllabes ;<br>- Coder le nombre de syllabes d'un mot ;<br>- Localiser une syllabe dans un mot ;<br>- Coder des syllabes contenant des phonèmes vocaliques nasalisés ;<br>- Identifier des mots contenant des sons spécifiques ;<br>- Identifier des mots contenant des articulations composées ;<br>- Lire et écrire des mots contenant des articulations composées ;<br>- Comparer le titre du conte en L1 et L2 (phonèmes, graphèmes communs ou différents). |

| | | |
|---|---|---|
| Lire les mots contenant des lettres muettes ou terminées par celles-ci. | - Étude des lettres muettes en fin de mots et dans les mots. | - Lire les mots fréquents et certains mots outils figurant dans le texte étudié ;<br>- Rechercher des mots ou expressions spécifiques dans l'histoire étudiée ;<br>- Restituer le sens général du texte étudié ;<br>- Comprendre ce qui est dit par les interlocuteurs ;<br>- Raconter/reformuler un conte étudié en classe ;<br>- Répondre à des questions posées sur des textes lus ;<br>- S'approprier un lexique bilingue utile pour comprendre et dire l'histoire. |
| Lire couramment des textes en français et en langue nationale. | Lecture courante (textes en français et en langue nationale). | - Lire un extrait de l'histoire étudiée ;<br>- Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte ;<br>- Repérer, après lecture, des informations sur le texte. |
| S'exprimer oralement à travers des exercices de substitution ou de transposition. | - Exercices structuraux de substitution ou de transposition ;<br>- Traduction orale de phrases et de textes de la langue nationale au français. | - Reformuler individuellement l'épisode découvert ;<br>- Raconter individuellement l'histoire ;<br>- Mettre en scène l'histoire devant un public. |
| - Traduire oralement des phrases et des textes de la langue nationale au français ;<br>-Traduire par écrit des phrases et des textes de la langue nationale au français. | - Traduction orale de phrases et de textes de la langue nationale au français ;<br>- Expression libre ;<br>- Traduction écrite de phrases et de textes de la langue nationale au français. | - S'approprier un lexique bilingue utile pour comprendre et dire l'histoire ;<br>- Imaginer par écrit les paroles d'un personnage ;<br>- Reformuler oralement l'histoire avec ses propres mots. |

| Écriture/orthographe | | |
|---|---|---|
| Écrire correctement des lettres, des mots, de courtes phrases de la langue nationale et du français | - Écriture des voyelles en script et cursive ;<br>- Écriture des chiffres ;<br>- Écriture des consonnes en script et cursive ;<br>- Écriture des diphtongues ;<br>- Écriture des articulations composées, des équivalences ;<br>- Écriture de mots de phrases et de courts textes. | - Comparer le titre du conte en L1 et L2 (majuscule, espaces entre les mots, trait d'union en Dioula, point d'interrogation) ;<br>- Écrire correctement les mots du lexique bilingue ;<br>- S'approprier les règles orthographiques adéquates ;<br>- Lire et écrire des mots contenant des articulations composées ;<br>- Maîtriser l'accord du sujet et du verbe à l'indicatif présent (3e personne du singulier. |
| **Expression écrite** | | |
| Rédiger en langue nationale un texte sur un sujet donné ou un événement vécu. | - Exercices structuraux ;<br>- Récit/signe de contes, proverbes, faits divers ;<br>- Récit/signe de bandes dessinées ;<br>- Compte rendu d'événements (vécus, entendus ou imaginés) ;<br>- Production de lettres, de demandes, de Procès-verbal, de factures, en braille si besoin. | - Produire en dictée à l'enseignant la suite la plus probable de l'histoire ;<br>- Produire un commentaire écrit et illustré sur la suite de l'histoire ;<br>- Résumer la résolution et la situation finale par écrit ;<br>- Produire à l'aide du texte de référence sa propre version du conte «Comment les serpents ont acquis leur venin?» ;<br>- Produire un conte du pourquoi et du comment à faire figurer dans un recueil. |

| Grammaire | | |
|---|---|---|
| S'exprimer correctement à l'oral/en langue de signes et à l'écrit en langue nationale. | Règles de transcription et de fonctionnement de la langue nationale. | - Formuler des phrases interrogatives en L1 et en L2 ;<br>- Identifier les indices de reconnaissance des phrases interrogatives en L1 et en L2 ;<br>- Identifier les constituants de la phrase simple en L1 et L2 (sujet-prédicat : verbe et complément du verbe) ;<br>- Comparer la structure de la phrase simple en L1 à celle de L2 ;<br>- Identifier les marques de la négation en L1 et L2 ;<br>- Utiliser les marques de la négation en L1 et L2 ;<br>- Identifier les marques du discours direct. |

### II.3. Orientations pour la mise en œuvre de la SD

La mise en œuvre réussie de la SD dépend de la prise en compte de certaines dispositions pédagogiques.

#### *II.3.1. L'usage de la langue nationale (L1) et du français (L2)*

Dans cette SD, amener les apprenant-e-s à mobiliser deux langues : la langue officielle (LO), à savoir le français, et la langue nationale (LN), le Dioula. Des indications relatives aux langues à mobiliser dans chaque activité ainsi que des corpus de mots, phrases et/ou extraits de textes en français et/ou en Dioula sont proposées.

| **Dans les activités de la SD** |
|---|
| La L1 est généralement mobilisée lors du recueil des connaissances premières et de la vérification des pré-requis des apprenant.e.s. |
| La L1 et la L2 sont mobilisées dans la formulation des objectifs de la leçon et des consignes, dans des activités de réflexion sur le fonctionnement des langues comme les comparaisons inter linguistiques, ou encore dans les constats. |
| Les extraits de texte étudiés et les corpus de lettres, sons, mots, phrases, etc. qui constituent les activités, mobilisent la L1 et/ou la L2. |
| Au fur et à mesure que les activités sont déroulées, un lexique bilingue est constitué. Des moments explicites sont dédiés à l'élaboration du lexique à la fin de chaque atelier. Un exemple de lexique bilingue est proposé en annexe. |
| Diversifier les modalités de travail : par exemple vous pouvez laisser à l'élève le choix de la langue pour réaliser la tâche ou faire travailler des groupes d'apprenant.e.s dans des langues différentes. |
| **Dans l'interaction avec les apprenant.e.s** |
| La SD est rédigée principalement en L2, mais il ne faut pas hésiter à recourir à la L1 pour se faire comprendre par les apprenant.e.s. |
| D'autres langues nationales parlées par les apprenant.e.s, autres que le Dioula, peuvent aussi être mobilisées pour assurer une continuité entre les pratiques langagières des apprenant.e.s à l'extérieur et à l'intérieur de la classe ; cela favorisera leur sentiment de sécurité linguistique et les rassurera pour prendre la parole, notamment lors des activités d'élaboration du lexique bilingue ou de comparaisons inter linguistiques. |

À certains moments de la leçon, laisser les apprenant.e.s se focaliser sur ce qu'ils veulent dire et non sur comment ils le disent ; une correction excessive de l'enseignant.e sur la façon dont s'expriment les apprenant.e.s peut réduire leur sentiment de sécurité linguistique et affecter leurs apprentissages.

### *II.3.2. Le temps estimé des activités*

La séquence peut s'inscrire sur une temporalité relativement longue (environ 12 à 16 semaines), la durée des séances variant en fonction des caractéristiques des activités proposées (voir le plan de la séquence avec l'articulation des différentes séances et la répartition entre activités intégrées et spécifiques, à la page suivante). Les termes d'ateliers et d'activités ne doivent pas être compris comme une suite d'activités à mener en une seule fois, en une seule séance : au sein d'un atelier, les activités peuvent être découpées en plusieurs séances, voire se conduire sur plusieurs jours, si nécessaire.

### *II.3.3. Les pictogrammes*

Pour rendre le guidage du travail d'enseignement-apprentissage le plus clair possible, un certain nombre de pictogrammes sont utilisés dans la séquence. Un « pictogramme » est un dessin simplifié désignant une action ou un concept. Dans le cadre de cette SDD, les pictogrammes vous permettent de saisir rapidement comment mener les activités et ce qui est enseigné ou appris dans chacune d'elle.

Vous pouvez reproduire ces pictogrammes sur des cartons et les afficher en début d'activité, de manière que les apprenant.e.s saisissent clairement ce qu'ils vont devoir faire et apprendre durant l'activité.

Les principaux pictogrammes utilisés dans cette séquence sont :

1) Modalité d'organisation du travail

 En groupe

 En binôme

 En individuel

 En plénière

2) Autres pictogrammes courants



Commentaires à l'attention de l'enseignant



Constat issu d'un atelier ou d'une activité

### *II.3.4.* Principes didactiques

La découverte progressive du texte fait des allers et retours entre le texte, les images et les hypothèses des apprenant.e.s.

L'alternance entre les **activités intégrées** (la compréhension et production orale et écrite sur le conte) et les **activités spécifiques** (c'est-à-dire des activités sur des aspects liés au code alphabétique et au fonctionnement de la langue) doit être respectée.

Dans cette SDD, les apprenant.e.s doivent mobiliser deux langues : le français et le Dioula.

### *II.3.5.* Instructions officielles

L'enseignant.e prendra l'habitude de/d' :

- prendre toutes les dispositions permettant d'établir la confiance entre lui et les apprenant.e.s ;
- poser des questions de compréhension aux apprenant.e.s ;
- faire donner au besoin les mots et structures en langue nationale afin de susciter les bonnes réponses en français ;
- accorder un temps aux apprenant-e-s pour répondre aux questions avant de passer à la consigne suivante ;
- désigner un ou plusieurs apprenant.e.s selon les indications de la situation pour jouer le dialogue ;
- expliquer les consignes ;
- s'assurer que l'apprenant.e comprend la consigne qui lui est adressée ;
- dire à l'apprenant.e qu'il doit répondre aux questions par des phrases complètes ;
- déterminer le temps pour exécuter les consignes.

## Vue d'ensemble

| Atelier | Activités | Objectifs d'apprentissage | Matériel |
|---|---|---|---|
| **PHASE 1 : MISE EN SITUATION** | | | |
| | 1.1.FD. Le projet de classe (L1) | S'approprier les enjeux du projet<br>Formuler des titres de contes évoquant des animaux<br>Proposer un projet adapté au contexte | Exemple(s) de mini-livre |
| | 1.2.FD. Les serpents (L1) | Définir et reformuler le mot serpent<br>Donner des titres de conte<br>Dire des contes avec les serpents comme personnages | Papier kraft |
| **PHASE 2 : ATELIERS D'APPRENTISSAGE** | | | |
| **ATELIER 1 Le titre** | 2.1.1.FD. : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1- L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.1.2.FD. : Hypothèses sur le titre (L1-L2) | Proposer des titres du conte | Illustration, Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| | 2.1.3.FD. Découverte du titre (L1) | Identifier le titre du conte<br>Comparer le titre en L1 et L2 | Titre en L1 et en L2 |
| | 2.1.4.FD. : Les phonèmes vocaliques nasalisés et leurs graphies (L2-L1) | Coder des syllabes contenant des phonèmes vocaliques nasalisés [ã], [õ], [ɛ̃]<br>Rechercher des mots contenant le son [ã] | Liste de mots |
| | 2.1.5.FD. : la phrase interrogative (L1-L2) | Formuler des phrases interrogatives en L1 et en L2<br>Identifier les indices de reconnaissance des phrases interrogatives en L1 et en L2 | Liste de phrases |
| | 2.1.6.FCN : Hypothèses sur le contenu de l'histoire (L1-L2) | *Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire*<br>*Produire la suite la plus probable de l'histoire* | Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| **Évaluation-remédiation 1** | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ATELIER 2 La situation initiale** | 2.2.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.2.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.2.2.FD : Découverte de la situation initiale (L1-L2) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.2.2.FCN : Découverte de la situation initiale (L1-L2) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.2.3.FD : Discours direct (L1-L2) | Prononcer les paroles des personnages<br>Identifier les signes du discours direct | |
| | 2.2.3.FD : Discours direct (L1-L2) | Prononcer les paroles des personnages<br>Identifier les signes du discours direct | |
| | 2.2.3.FCN : Discours direct (L1-L2) | Prononcer les paroles des personnages<br>Identifier les signes du discours direct | |
| | 2.2.3.FCN : Discours direct (L1-L2) | Prononcer les paroles des personnages<br>Identifier les signes du discours direct | |
| | 2.2.4.FCN : Lexique bilingue (L1-L2) | Constituer un lexique bilingue<br>Ecrire correctement les mots du lexique bilingue | Liste de mots |
| | 2.2.4.FCN : Lexique bilingue (L1-L2) | Constituer un lexique bilingue<br>Ecrire correctement les mots du lexique bilingue | |
| | 2.2.5.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) | *Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire*<br>*Produire la suite la plus probable de l'histoire* | Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| | 2.2.6.FD : Mise en dialogue (L1-L2) | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | Extrait du conte |
| | 2.2.6.FCN : Mise en dialogue (L1-L2) | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | Extrait du conte |
| **Évaluation-remédiation 2** | | | |

| Situation d'intégration 1 | | | |
|---|---|---|---|
| **ATELIER 3**<br>**La complication** | 2.3.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.3.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.3.2.FCN : Découverte de la complication (L2-L1) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.3.2.FCN : Découverte de la complication (L2-L1) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.3.3.FD : Les structures syllabiques (L2-L1) | Segmenter un mot en syllabes<br>Coder le nombre de syllabes d'un mot<br>Localiser une syllabe dans un mot<br>Identifier les structures syllabiques *en L1 et en L2* | pictogrammes serpent, venin |
| | 2.3.3.FCN : Les structures syllabiques (L2-L1) | Segmenter un mot en syllabes<br>Coder le nombre de syllabes d'un mot<br>Localiser une syllabe dans un mot<br>Identifier les structures syllabiques *en L1 et en L2* | pictogrammes serpent, venin |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2) | *Identifier le sujet du verbe*<br>*Accorder le sujet et le verbe* | Extrait du conte 'Situation initiale+ complication)<br>Tableaux d'exercices |
| | 2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2) | *Identifier le sujet du verbe*<br>*Accorder le sujet et le verbe* | Extrait du conte 'Situation initiale+ complication)<br>Tableaux d'exercices |
| | 2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2) | *Identifier le sujet du verbe*<br>*Accorder le sujet et le verbe* | Extrait du conte 'Situation initiale+ complication)<br>Tableaux d'exercices |
| | 2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2) | *Identifier le sujet du verbe*<br>*Accorder le sujet et le verbe* | Extrait du conte 'Situation initiale+ complication)<br>Tableaux d'exercices |
| | 2.3.5.FCN : la forme négative (L1-L2) | *Découvrir les marques de la négation*<br>*Identifier et utiliser les marques de la négation* | Phrases en L1 et L2 |
| | 2.3.5.FCN : la forme négative (L1-L2) | *Découvrir les marques de la négation*<br>*Identifier et utiliser les marques de la négation* | Phrases en L1 et L2 |
| | 2.3.6.FCN : Lexique bilingue (L1-L2) | *Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)*<br>*Apprendre l'orthographe des mots* | Liste de mots, cahiers |
| | 2.3.6.FCN : Lexique bilingue (L1-L2) | *Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)*<br>*Apprendre l'orthographe des mots* | Liste de mots, cahiers |
| | 2.3.7.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1) | *Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire*<br>*Produire la suite la plus probable de l'histoire* | Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| | 2.3.7.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1) | *Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire*<br>*Produire la suite la plus probable de l'histoire* | Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| | 2.3.8.FCN : Mise en dialogue | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | Environnement lettré |
| | 2.3.8.FCN : Mise en dialogue | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | Environnement lettré |
| **Évaluation-remédiation 3** | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ATELIER 4**<br>**Les actions** | 2.4.1.FD: Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.4.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2 | Cartes avec illustrations |
| | 2.4.2.FCN : Découverte des actions (L1-L2) | Lire l'extrait<br>Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.4.2.FCN : Découverte des actions (L1-L2) | Lire l'extrait<br>Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.4.2.FCN : Découverte des actions (L1-L2) | Lire l'extrait<br>Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2) | *Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2*<br>*Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2*<br>*Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2* | Phrases |
| | 2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2) | *Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2*<br>*Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2*<br>*Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2* | Phrases |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2) | *Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2*<br>*Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2*<br>*Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2* | Phrases |
| | 2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2) | *Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2*<br>*Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2*<br>*Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2* | Phrases |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 2. 4.4.FCN :<br>Les articulations composées (L2) | *Identifier des mots contenant des articulations composées*<br>*Lire et écrire des mots contenant des articulations composées (l et r)*<br>*Construire des phrases avec des mots contenant des articulations composées étudiées* | Texte du conte, (situation initiale, complication et actions), tableaux à compléter |
| | 2.4.5.FCN : Lexique bilingue<br>(L1-L2) | *Constituer un lexique bilingue*<br>*Écrire correctement les mots du lexique bilingue* | Liste de mots |
| | 2.4.5.FCN : Lexique bilingue<br>(L1-L2) | *Constituer un lexique bilingue*<br>*Écrire correctement les mots du lexique bilingue* | Liste de mots |
| | 2.4.6.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2) | *Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire*<br>*Produire la suite la plus probable de l'histoire* | Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| | 2.4.6.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2) | *Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire*<br>*Produire la suite la plus probable de l'histoire* | Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft |
| | 2.4.7.FCN : Mise en dialogue (L1-L2) | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | Extrait du conte |
| | 2.4.7.FCN : Mise en dialogue (L1-L2) | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | Extrait du conte |

| Évaluation-remédiation 4 | | | |
|---|---|---|---|
| **Situation d'intégration 2** | | | |
| **ATELIER 5**<br>**La résolution et la situation finale** | 2.5.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | Mettre en mémoire un lexique en lien avec le conte en L1 et en L2 | Carte avec illustrations (Cf annexe 3) |
| | 2.5.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) | Mettre en mémoire un lexique en lien avec le conte en L1 et en L2 | Carte avec illustrations (Cf annexe 3) |
| | 2.5.2.FCN : Découverte de la fin (L1-L2) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.5.2.FCN : Découverte de la fin (L1-L2) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.5.2.FCN : Découverte de la fin (L1-L2) | Rechercher des mots ou expressions dans le conte<br>Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode<br>Repérer, donner après lecture des informations sur le texte<br>Reformuler individuellement l'épisode découvert | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte |
| | 2.5.3.FCN : Compréhension de l'histoire (L1-L2) | *Identifier des informations présentes dans un texte*<br>*Produire des affirmations en lien avec une histoire* | Environnement lettré |
| | 2.5.3.FCN : Compréhension de l'histoire (L1-L2) | *Identifier des informations présentes dans un texte*<br>*Produire des affirmations en lien avec une histoire* | Environnement lettré |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 2.5.4.FD : Orthographe (L1 ou L2) | *S'approprier les règles orthographiques adéquates* | Cahiers de brouillon, cahiers de devoirs |
| | 2.5.4.FCN : Orthographe (L1 ou L2) | *S'approprier les règles orthographiques adéquates* | Cahiers de brouillon, cahiers de devoirs |
| | 2.5.5.FCN : Lexique bilingue (L1-L2) | *Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)*<br>*Apprendre l'orthographe des mots* | Liste de mots, cahiers |
| | 2.5.5.FCN : Lexique bilingue (L1-L2) | *Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)*<br>*Apprendre l'orthographe des mots* | Liste de mots, cahiers |
| | 2.5.6.FCN : Mise en dialogue | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | |
| | 2.5.6.FCN : Mise en dialogue | *Formuler des paroles de personnages du conte*<br>*Mettre en scène le conte* | |
| **Évaluation-remédiation 5** | | | |
| **Situation d'intégration 3** | | | |

| PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET D'APPRENTISSAGE | | | |
|---|---|---|---|
| | Activité FD RP.3.1.1. : Préparation de la mise en scène | *Raconter/lire individuellement l'histoire lors d'un événement public (dans une autre classe, dans une réunion communautaire, en famille)*<br>*Mettre en scène (en duo ou trio) le conte dans un événement public*<br>*Produire à l'aide du texte de référence sa propre version du conte Comment les serpents ont acquis leur venin ?*<br>*Produire un conte du Pourquoi et du Comment à faire figurer dans un recueil* | Texte dans l'environnement lettré, illustrations. |
| | Activité RP.3.1.2. : La mise en scène | *Mettre en scène le conte en L1 et L2.* | Matériel de déguisement. |
| | Activité RP.3.1.3. : La production du mini-livre. | *Produire en groupe un mini livre en L1 et en L2.* | Cahiers, feuilles A4, crayons de couleurs. |
| | Activité RP.3.1.4. : La production d'un autre conte. | *Produire individuellement un conte du pourquoi ou du comment en L1 et/ou en L2.* | Tableau, cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation. |
| | Activité RP.3.2.1. : Lecture en réseau (L1-L2) | *Lire correctement le conte en L1 et en L2.*<br>*Répondre aux questions posées sur le conte.* | Tableau,<br>Texte (annexe 1) cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation. |
| | Activité RP.3.2.2. : La lecture collaborative | *Lire le conte de façon collaborative.* | Bandelettes des extraits du conte « la grenouille et le serpent ». |
| | Activité RP.3.2.3. : Lecture en réseau (L1-L2) | *Comparer le conte de la SD et les 2 nouveaux contes. Découvrir des ressemblances et différences entre ces contes* | Cahiers,<br>Contes dans l'environnement lettré,<br>Tableau de comparaison |

# DEUXIÈME PARTIE :
# ASPECTS PRATIQUES

## PHASE 1 : MISE EN SITUATION

# Exemples de fiches pédagogiques entièrement préparées

**Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines :** Dioula
**Matière :** expression orale
**Activité 1.1.** : Le projet de classe
**Objectifs d'apprentissage** : Kalanta bannin kɔ, kalanden ka kan ka se ka :

- Koo bololanin (poroze) magwɛntaw lɔn;
- Maanaw fɔ minw barokunw ɲasinnin bɛ bɛgɛnw ma;
- Koo bololanin yira min bɛnnin bɛ a ka dugu walima a ka lakɔliso cogo ma

Matériel/support :

**Matériel/support :**
- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ''Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo ?***
**Langue** : L1
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

## Déroulement de la séance

| PHASES/DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E. | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRESENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel/prérequis (3 min)** | Lakɔlikaramɔgɔ bi ɲiningaliw kɛ : Aw ye kibaruya jumanw le mɛn ni ka kalan porozɛ jumanw degi aw ka saan fɔlɔ kalanso kɔnɔ? | Kalandenw bi jaabiw di: Maana koow ladegili : Kalangwɛ kɛli, julakan kalangwɛgafe kɔnɔ : |  |
| **Motivation (2 min)** | Kalandenw ye maana minw ye ka tɛmɛ, a b'a ɲini u fɛ, u k'o barokunw fɔ ;<br>A bi kalansenkura magwɛntaw fɔ, ka sɔrɔ k'a ɲini kalandenw fɛ, u ka segi ka magwɛnta nunu fɔ u yɛrɛ ma. | -Kalandenw bi maanaw barokunw di :/Jara, sula ni sonsannin ani ka maana ;<br>Sisɛmuso ni sama ka maana<br>- U b'u tulomalɔ ka lamɛnni kɛ ka ɲɛ, ka sɔrɔ, ka segi ka kalan magwɛnta fɔ kokura ye n'u yɛrɛ ka daɲɛw lye. |  |
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)** | Ka taga a ka kalan faan fɛ, aw bina baara kɛ ni maanaw ye, i n'a fɔ, min tɔgɔ ye ko : « saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo ? » walisa ka fɛɛn caaman lɔn. An bi se ka mun degi? An bi se ka mun tilan ni kalanden tɔɔw an'aw bangebagaw ye? | - U bi lamɛnni kɛ ka sɔrɔ ka jaabi<br>- U bi kalangwɛ kɛcogo degi<br>- U bi sɛbɛnni kɛcogo degi<br>- U bi maana lakalili kɛcogo degi<br>- On'aw |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Analyse/Échanges/ production (12 min)**<br><br>, | **Consigne 1 (4 min)** :<br>Baaraŋabilakuma 1lɔ (min4) :<br><br>Aw kelen kelen, bɛɛ, o kɔ kuluw kɔnɔ, aw ye jaa lajɛ ani ka tɔgɔ minw bɛ bɛn o ma, aw bi olu di julakan ni faransikan na.<br><br>**Consigne 2(4 min)** :<br>Baaraŋabilakuma 2nan (min4) :<br>Aw kelen kelen bɛɛ, o kɔ kuluw kɔnɔ, aw kya ɲɛfɔ julakan ni faransikan na kɔnɔ min fɔra maana kɔnɔ min tɔgɔ ye ko « Saaw ye u baga sɔrɔ cogo di? »<br><br>**Consigne 3(4 min)** :<br>Baaraŋabilakuma 3nan (min4) :<br>Aw kelen kelen bɛɛ, o kɔ kuluw kɔnɔ, aw y'a bolomala maana daŋɛgafe kan ka kumasenw labɛn dalafɔli ni sɛbɛnni na julakan ni faransikan na. | Kalanden kelen kelen bɛɛ bi jaaw lajɛn ani ka miiri, o kɔ u bi hakilifalen kɛ kulu kɔnɔ ani ka u ka jaabiw di:<br><br>Sa dɔ = un serpent<br><br>- Saaw = des serpents<br><br>- Baga = venin<br><br>U kelen kelen bɛɛ bi miiri, o kɔ, u bi hakilifalen kɛ kuluw kɔnɔ, k'u ka ɲɛfɔliw kɛ maana kan julakan ni faransikan na.<br><br>-U kelen kelen bɛɛ bi miiri, o kɔ, u bi hakilifalen kɛ kuluw kɔnɔ, k'u ka jaabiw di julakan ni faransikan na.<br>U bi kumasenw labɛn julakan ni faransikan na walisa ka maana nin labɛn kokura. |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Synthèse/ application (5 min)** | Aw bina min kɛ maana kɔfɛ, aw y'o fɔ. | An ye fɛɛn o fɛɛn degi maana kan, an bina segi k'o lakali an bangebagaw ye, ka sɔrɔ ka sɛbɛ surun dɔ labɛn a kan kalanden tɔɔw ye. |  |
| **PHASE D'ÉVALUATION (5 min)** | | | Critères d'évaluation |
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | Lakɔlikaramɔgɔ bi baara fila kofɔ minw ɲasinnin bɛ kalan bololanin (poroze) nin ma « saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo min na. »<br>- Kalan bololanin nin bina kɛ tuma juman?<br>Gwɛlɛya wɛrɛw<br>Lakɔlikaramɔgɔ bi baara wɛrɛw di minw ka gwɛlɛ.<br>A b'a ɲini kalandenw fɛ, u k'o ka baara latilen. A bi kalandenw ka baara lajɛ. Kalandenw bi ladiliw sɛbɛn.<br><br>Latilenni<br>Kalandenw ma se ka baara min kɛ, karamɔgɔ bi o ɲɛfɔ. | Kalandenw bi maana kokɛlaw ladegi walima k'o nɔnabilaw dilan ani ka gafe surun dɔ sɛbɛn.<br>- Baara bololanin (porozɛ) nin bina waleya (kɛ) saan laban na, lakɔliso ɲɛnagwɛ walima seli dɔ la min bina kɛ ni bangebagaw ye.<br>Koo minw tora, u bi olu ɲɛnabɔ.<br>U bi ladiliw kɛ.<br>U b lakɔlikaramɔgɔ ka farankanw lamɛn. | <br> |
| **Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | Ni aw sera soo, aw y'a ɲini aw bangebagaw n'aw balimamusow fɛ, u k'aw ka dugu kɔnɔ maana dɔw barokunw (tɔgɔ) di aw ma. | Kalandenw bi sarati ta ko u bina baara nin kɛ ani ka kunnafoni di a kan |  |

**Classe : 2AB** **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
**ADI :….F :……G :……T :….**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Discipline :** Dioula
**Matière :** Lecture/écriture
**Activité 1.2.** : Les serpents
**Objectifs d'apprentissage** : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :

- Définir et reformuler le mot serpent ;
- Donner des titres de conte ;
- Dire des contes avec les serpents comme personnages.

**Matériel/support :**

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
**Langue** : L1
**Durée :** 30 mn
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

**Déroulement de la séance**

| ÉTAPES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT-E | ACTIVITÉS DES APPRENANT-E-S | OBSERVA-TIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION(5min)** | | | |
| **Prérequis 3min** | Pose la question :<br>Quels genres d'histoires vos parents vous racontent-ils, le soir au village ? | répondent. |   |
| **Motivation 2min** | - fait donner des titres de contes déjà entendus<br>- communique les objectifs de la séance | - donnent des titres de contes<br>- écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. |   |

| PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min) | | | |
|---|---|---|---|
| **Présentation de la situation d'apprentissage 3min** | Dans la cour de récréation, les apprenants constitués en équipes organisent un jeu consistant à donner des noms qui renvoient au serpent.<br>Tes camarades te désignent pour jouer le jeu. Donne des noms qui renvoient au serpent.<br>Lakɔliso fiɲɛminɛ kɛnɛ kan, kalandenw ye kuluninw sigi senkan, walisa ka tulon dɔ labɛn min ye, ka tɔgɔw di minw ɲasinnin bɛ saa.<br>I ka kalandenɲɔgɔnw y'i sugandi ka tulon nin kɛ. Tɔgɔ dɔw fɔ minw ɲasinnin bɛ saaw ma. | Écoutent et proposent des. réponses :<br>serpent, boa, corde, reptile… |  |
| **Analyse/ Échanges/ production 12min** | **Consigne 1(4min)** : Individuellement réfléchissez puis en groupe, notez les idées qui vous viennent à l'esprit à propos du mot « serpent »<br><br>Baaraɲabilakuma 1lɔ (mn 4)<br>Aw kelen kelen bɛɛ ka miiri, o kɔ, aw bɛɛ ka ɲɔgɔn lajɛn kulu kelen kɔnɔ ka hakililataw sɛbɛn minw bi na aw hakili la ka ɲasin daɲɛ ma, n'o ye « saa ye ». | Ils réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses :<br><br>Gorongo, fɔnfɔnnin, miniɲa ɲiinw, baga, min bi ni bagajugu ye ɲinjan, fara, kungolo gɛrɛnsabalaman, nɛɛn min tilannin lo yɔrɔ fila<br>finman, binkɛnɛman, kɔlɔjilaman, kongo, kabakuru, bintu, yiri, magabli, ka boli, ka siran, k'a gwɛn, ka fofo, ka meleke, ka dogo, ka wuli, k'a sɔgɔ, k'a saran | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | vipère, boa, cobra, naja, mamba, brousse, pierres, broussailles, arbre, crochets / dents, venin, venimeux, dangereux, ne pas toucher, s'enfuir, avoir peur, trembler,<br><br>corps allongé, écailles, tête en forme de triangle, langue qui se sépare en deux, pas de pattes, noir, vert, brun, ramper<br><br>S'enrouler, se cacher, sauter, mordre, étouffer | <br><br> |
| | **Consigne 2 (4min) :** Individuellement réfléchissez puis en groupe, donnez des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent.<br>Baaraɲabilakuma 2nan (mn 4) : Aw kelen kelen bɛɛ ka miiri, o kɔ, aw bɛɛ ka ɲɔgɔn lajɛn kulu kelen kɔnɔ ka maana dɔw barokun di minw kɔnɔ saa ye kɔkɛla dɔ ye. | Ils réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses :<br>- Pourquoi les serpents rampent-ils ?<br>- La jeune fille et le serpent,<br>- L'homme et le serpent Boa,<br>- La grenouille et le serpent,<br>- Etc. | <br><br> |
| | **Consigne 3 (4min) :** Individuellement réfléchissez puis en groupe, dites des contes courts dont l'un des personnages est le serpent.<br>Baaraɲabilakuma 3nan (mn 4) : Aw kelen kelen bɛɛ ka miiri, o kɔ, aw bɛɛ ka ɲɔgɔn lajɛn kulu kelen kɔnɔ, ka maana surunmanw lakali, min kɔnɔ saa ye kɔkɛla dɔ ye. | Ils réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et disent des contes courts dont l'un des personnages est le serpent. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Synthèse/ Application 5min** | Donne des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent.<br>Maana minw kɔnɔ, saa ye kokɛla dɔ ye, olu barokunw tɔgɔ di. | Répondent | <br> |
| **ÉVALUATION (5min)** | | | Critères d'évaluation |
| **Étape 1. Évaluation des acquis 4min** | Pose les questions suivantes aux apprenant.e.s :<br>- cite deux titres de contes de ton milieu dont l'un des personnages est le serpent ;<br>- donne trois idées qui te viennent à l'esprit à propos du serpent ?<br>Aw ye ɲiningali nata nunu kɛ kalandenw na::<br>- I ka mara ka maanaw barokun fila fɔ minw kɔnɔ, saa ye kokɛla dɔ ye;<br>- Miiriya saba di minw bi na i hakili la saa koo la ?<br><br>**Défi additionnel :**<br>pourquoi est-il interdit de dire les contes dans la journée<br>Degilibaara walima baara wɛrɛ :<br>Mun na a daganin tɛ ka maanaw fɔ tile fɛ? | Ils écoutent et répondent aux questions :<br>1. ils citent quelques contes de leur milieu dont l'un des personnages est le serpent ;<br>2. venin, dangereux, rampe, brousse ;<br><br>Donnent la bonne réponse | <br> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Fait corriger<br>Vérifie la correction<br>Latilenni lajɛ n'a bɛnnin lo.<br>**Remédiation :**<br>Donne des explications complémentaires<br>Latilenni (bɔdaw ɲinini kalandenw ka gwɛlɛyaw ra)<br>Lakɔlikaramɔgɔ bi ɲɛfɔli wɛrɛw di tɛmɛyɔrɔw kan, kalandenw ma minw faamuya ka ɲɛ | Écoutent les explications complémentaires<br>Kalandenw bi lamɛnni kɛ ka jaabi di :<br>1. U b'u ka sigiyɔrɔ maana dɔ lakali, min kɔnɔ kokɛla dɔ ye saa ye ;<br>2. Baga, juguman, min bi fofo, kongo;<br>U bi ɲiningaliw jaabi di | |
| **Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min** | À la maison, demandez à vos parents et frères de vous dire des contes du milieu dont l'un des personnages est le serpent<br>Aw ka soo, a ɲini i bangebagaw n'i aw balimanw fɛ, u ka aw ka mara maanaw fɔ, minw kɔnɔ saa ye kɔkɛla dɔ ye. | U bi sɔn ka degilibbaara kɛ ni k'a yira |  |

# PHASE 2 : ATELIERS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE

## ATELIER 1 : Le titre du conte

**Classe : 2AB** **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
**ADI :….F :……G :……T :….**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines :** Dioula-français
**Matière :** Vocabulaire
**Activité 2.1.1. :** Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)
**Objectifs d'apprentissage** : à l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de/d' :

- ✓ *identifier les personnages du conte en L1 et L2 ;*
- ✓ *expliquer l'histoire en L1et L2 ;*
- ✓ *construire des phrases en employant le lexique du conte en L1et L2.*

**Matériel/support :**

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
***Illustrations :*** Lion, lièvre, singe, brousse, puits, se promener, tomber.
**Langue** : L1et L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

## Déroulement de la séance

| ÉTAPES/DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel 3 min** | Pose les questions :<br>- qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ?<br>- cite des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent.<br><br>-« Mun na » walima « cogo di» maana ye mun ye ?<br>-. Maana barokunw fɔ, minw kɔnɔ, saa ye kokɛla dɔ ye. | - donnent la réponse sur la définition du conte en L2 ;<br>- cite des exemples de contes parlant du serpent en L2 |  |
| **Motivation 2 min** | - fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>- communique des objectifs de la séance<br>- Lakɔlikaramɔgɔ b'a ɲini kalandenw fɛ, u ka segi kumaɲɔgɔnya ni kalan bolodalaninn kan (A ye taga ɛsidede filɛ)<br>- Lakɔlikaramɔgɔ bi kalankɛwagati tɛmɛnin magwɛntaw fɔ. | - rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ;<br>- écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2 |  |

| PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min) | | | |
|---|---|---|---|
| **Présentation de la situation d'apprentissage 3 min** | Dans le cadre de votre apprentissage, vous allez identifier les personnages du conte « Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? » et utiliser le lexique pour construire de nouvelles phrases en L1 et en L2.<br>En écoutant le conte, aidez votre camarade à dire les noms des personnages en dioula et français.<br>Ka taga aw ka kalan faan fɛ, aw bina kokɛlaw ɲanatɔmɔ minw bi maana kɔnɔ « Saaw y'u baga sɔrɔ cogo di? » ani ka sɔrɔ k'i bolomala kanfiladaɲɛgafɛ kan walisa ka kumasenw labɛn julakan ni faransikan na. Maana nin lamɛnnin kɔ, i teri dɛmɛ walisa a ka kɔkɛlaw tɔgɔ fɔ julakan ni faransikan na. | - identifient les personnages du conte puis utilisent le lexique pour construire des phrases en L1 et en L2<br>- Maana kokɛlaw ɲanatɔmɔ, ka sɔrɔ k'i bolomala kanfiladaɲɛgafɛ kan walisa ka kumasenw labɛn julakan ni faransikan na.<br>- écoutent et proposent des noms de personnages : le lion, le singe et le lièvre.<br>- Lamɛnni kɛ ka ɲɛ ka sɔrɔ kokɛla dɔw tɔgɔ fɔ : jara, sula ani sonsannin. |  |
| **Analyse/ Échanges/ production (12 min)** | **Consigne 1 (4 min)** : Individuellement puis en groupe, observez les illustrations et donnez les noms correspondants en dioula et en français.<br>Baaraɲabilakuma 1lɔ (mn 4) : Aw kelen kelen bɛɛ ka jaa nunu lajɛ, o kɔ, aw bɛɛ ka lajɛn k'o lajɛ ni k'o tɔgɔ fɔ julakan ni faransikan na. | Observent les illustrations<br>Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses :<br>Un serpent = saa<br>- Des serpents = saaw<br>- Le venin = bagá<br>Kalandenw kelen kelen bɛɛ bi jaa nunu lajɛ ni ka miiri, o kɔ, u bi jɛn ka hakilifalen kɛ kulu kɔnɔ ni k'u ka jaabiw di :<br>Un serpent= saa ; Des serpents= saaw; Le venin :bagá |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4min) :**<br>Individuellement puis en groupe, expliquez-en L1 et L2 ce qui a été dit dans le conte « Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? »<br><br>Baaraɲabilakuma 2nan (mn 4) : Aw kelen kelen bɛɛ ani aw bɛɛ lajɛnni, ka ɲafɔ julakan ni faransikan na, koo min fɔnin bɛ maana na, min ye « saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di » ? “ | Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs explications du conte en L1 et L2. | <br><br> |
| | **Consigne 3 (4min) :** Individuellement puis en groupe, construisez oralement et à l'écrit des phrases en dioula et en français en utilisant le lexique du conte<br><br>Baaraɲabilakuma 3nan (mn 4): Aw kelen kelen bɛɛ ani aw bɛɛ lajɛnni, k'aw bolomala maana nin daɲɛgafe kan ka kumasen labɛn dalafɔli ni sɛbɛnni na, julakan ni faransikan na, | Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses en L1 et L2. | <br><br> |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Invite les apprenant.e.s à construire des phrases pour reconstituer le conte en L1 et en L2<br><br>Lakɔlikaramɔgɔ b'a ɲini kalandenw fɛ, u ka kumasenw labɛn walisa, u ka segi ka maana ni fɔ julakan ni faransikan na. | Construisent des phrases en L1 et en L2 pour reconstituer le conte. | <br> |

| ÉVALUATION (5 min) | | | Critères d'évaluation |
|---|---|---|---|
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | Montre une à une quelques illustrations du conte et demande aux apprenant-e-s de les nommer ;<br>Lakɔlikaramɔgɔ bi jaaw yira kelen kelen minw bi maana kɔnɔ, ni k'a ɲini kalandenw fɛ u k'u tɔgɔ fɔ.<br>Prononce un mot ou une expression du conte et invite les apprenant.e.s à construire une phrase en l'utilisant.<br><br>Lakɔlikaramɔgɔ bi daɲɛ walima fɔcogo dɔ fɔ min bi maana nin kɔnɔ, ni k'a ɲini kalandenw fɛ, u ka kumasen dɔ labɛn ni o ye.<br>**Défi additionnel :**<br>Fait corriger<br>Vérifie la correction<br>**Remédiation :**<br>Donne des explications complémentaires | Écoutent et répondent aux questions :<br>- nomment les illustrations présentées ;<br>- construisent des phrases avec les mots ou expressions proposés ;<br><br>- Bi jaaw tɔgɔ fɔ, u ye minw yira u la ;<br>- Bi kumasenw labɛn ni daɲɛw walima fɔcogow ye minw dira ;<br><br>Traite le défi additionnel<br>Corrigent<br>Écoutent les explications complémentaires | <br> |
| **Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | À la maison, demandez à vos parents et frères de vous aider à répondre aux questions suivantes :<br>Quelles sont les espèces de serpents du milieu ?<br>De quoi se nourrissent les serpents ?<br>Aw ka soo, a ɲini i bangebagaw ni i balimanw fɛ, u k'i dɛmɛ ka nin ɲiningali nata nunu jaabi di: Saa suguya jumanw le b'a ka sigiyɔrɔ la? Saaw bi mun le dumu? | S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu.<br><br>Kalandenw y'a latigɛ k'u bina baara nin kɛ ani ka kunnafoni di a kan. |  |

**Classe : 2AB** **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
**ADI :….F :……G :……T :….**
**Champ disciplinaire : Langue et communication**
**Discipline :** dioula /Français
**Matière :** Lecture/écriture
**Activité : 2.1.2.** Hypothèses sur le titre
**Objectif d'apprentissage** : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :
Proposer des titres du conte.
**Matériel/ support :**
- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoises, craie.

**Documents :** SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
**Langue** : L1 et L2
**Durée :** 30 mn
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, plénière.

**Déroulement de la séance**

| ÉTAPES/DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVA-TIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5min)** | | | |
| **Rappel**<br>**3min** | Vérifie la connaissance des apprenant.e.s par rapport aux contes : Qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ? De quoi se nourrissent les serpents ? | Réponses attendues :<br>- le conte du pourquoi ou du comment explique l'origine des choses ;<br>- les serpents se nourrissent d'insectes, de rongeurs, d'œufs, de volaille. |  |
| **Motivation**<br>**2min** | - fait énumérer des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent ;<br>- communique les objectifs de la séance. | - énumèrent des titres de contes ;<br>- écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. |  |

| PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min) | | | |
|---|---|---|---|
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3min)** | Présente le livre et l'image de la couverture et invite les apprenant.e.s à l'observer<br><br>. | Observent le livre et l'image de la couverture | <br> |
| **Analyse/ Échanges/ production (12min)** | **Consigne 1 (4min)** :<br>Individuellement et en groupes, dites de quoi on parle dans ce livre. | Réfléchissent, échangent et donnent les réponses : disent qu'il s'agit d'un conte qui parle des serpents. |  |
| | **Consigne 2 (4min)** : Individuellement puis en groupe, proposez un titre que l'on pourrait écrire sur la couverture du livre en vous basant sur l'image. | Réfléchissent, échangent et donnent les réponses :<br>Saa<br>Saa ni….. Saa ka maana<br>Saa……cogo di?<br>Mun na saa …..<br><br>Le serpent<br>Le serpent et le/la…<br>L'histoire du serpent<br>Comment le serpent …<br>Pourquoi le serpent … | <br><br> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne3 (4min)** : individuellement puis en groupe échangez et dites ce qui peut se passer entre le serpent, l'homme et les animaux. | Réfléchissent, échangent et proposent des réponses. |  |
| **Synthèse/ Application 5min** | Fait une phrase pour donner un autre titre au conte. | S'exécutent |  |
| **ÉVALUATION (5min)** | | | |
| **Étape 1. Évaluation des acquis 4min** | - donne des noms en Dioula et invite les apprenant.e.s à les dire en français<br>- propose un contenu pour ce conte<br><br>**Défis additionnels :**<br>Fait corriger<br>Vérifie la correction<br>**Remédiations :**<br>Donne des explications complémentaires | - disent les noms en français ;<br><br>- proposent des contenus relatifs au titre du conte ;<br>- traitent les défis additionnels ;<br>- corrigent.<br><br>Écoutent les explications complémentaires. |  |
| **Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min** | À la maison, demande à tes parents de te raconter un conte sur le serpent et les autres animaux | Prennent l'engagement de mener l'activité et en faire un compte-rendu |  |

**Classe : 2AB** **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
**ADI :….F :……G :……T :….**
**Date :**
**Champ disciplinaire : Langue et communication**
**Disciplines :** Dioula/Français
**Matière :** Lecture/écriture
**Activité : 2.1.3.** Découverte du titre (L1 et L2)
**Objectif d'apprentissage** : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :

- ✓ Identifier le titre du conte ;
- ✓ Comparer le titre en L1 et L2.

**Matériel/ support :**

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoises, craie

**Documents :** SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ( Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di?***
**Langue** : L1 et L2
**Durée :** 30 mn
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, plénière.

**Déroulement de la séance**

| ÉTAPES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5min)** | | | |
| **Rappel 3min** | Vérifie la connaissance des apprenants par rapport aux contes : Qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ? Donne le titre d'un conte que tu connais dont l'un des personnages est le serpent. | Réponse attendue : Le conte du pourquoi ou du comment explique l'origine des choses. Titres : le serpent et la jeune fille, l'histoire du serpent… |   |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Motivation 2min** | - Fait énumérer les personnages d'un conte<br><br>Communique les objectifs de la séance | énumèrent les personnages d'un conte.<br>écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. | <br> |
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min)** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage 3min** | Présente l'image de la couverture ainsi que différentes propositions de titres en L1, en L2 et autres langues nationales puis invite les apprenant.e.s à les identifier. | Observent l'image de couverture et identifient les titres proposés :<br>L'amitié entre le singe et la chèvre<br><br>Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogodi?<br>Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?<br><br>L'histoire de la chèvre et du serpent | <br> |
| **Analyse/ Échanges/ production 12min** | **Consigne 1 (4min):**<br><br>Individuellement et en groupes, sélectionnez le titre en L1 et en L2 qui correspondent le mieux à l'illustration. | Réfléchissent, échangent et donnent les réponses<br>*- Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di?*<br><br>*- Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?* | <br><br> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (8min):** Individuellement puis en groupe, repérer des ressemblances et des différences en vous appuyant sur les éléments de comparaison suivants : la présence de noms d'animaux ; la présence d'une majuscule au début du titre ; la longueur du titre, le nombre de mots ; le nombre d'espaces entre les mots ; la présence d'un signe de ponctuation particulier à la fin du titre ( ?); la présence d'un trait d'union (Dioula) ; la présence d'accents sur certaines lettres (ẽ et ã) ; le code alphabétique (phonèmes et graphèmes communs ou différents). | Réfléchissent, échangent et donnent les bonnes réponses |    |
| **Synthèse/ Application 5min** | Fait une phrase pour donner un autre titre au conte | S'exécutent |   |
| **PHASE D' ÉVALUATION (5min)** | | | |
| **Étape 1. Évaluation des acquis 4min** | - donne des noms en dioula et invite les apprenants à les dire en français<br>- propose un contenu pour ce conte<br>**Défis additionnels :**<br>Fait corriger<br>Vérifie la correction<br>**Remédiations :**<br>Donne des explications complémentaires | - disent les noms en français<br>- proposent des contenus relatifs au titre du conte.<br>Traitent les défis additionnels, corrigent<br>Écoutent les explications complémentaires |   |
| **Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min** | À la maison, demande à tes parents de te raconter un conte sur le lion, le singe ou le lièvre. | Prennent l'engagement à mener l'activité et en faire un compte-rendu. |  |

**Classe : 2AB** **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
**ADI :….F :……G :……T :….**
**Date :**
**Champ disciplinaire : Langue et communication**
**Disciplines :** Dioula /Français
**Matière :** Lecture/écriture
**Activité : 2.1.4.** Les phonèmes vocaliques nasalisés et leurs graphies (L2-L1)
**Objectif d'apprentissage** : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :

- ✓ Coder des syllabes contenant des phonèmes vocaliques nasalisés [ã], [õ], [ɛ̃]
- ✓ Rechercher des mots contenant le son [ã]

**Matériel/ support :**

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes, liste des mots.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoises, craie

**Documents :** SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ( Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di? "***
**Langue** : L1 et L2
**Durée :** 30 mn
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, plénière.



**Déroulement de la séance**

| ÉTAPES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVA-TIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5min)** | | | |
| **Rappel 3min** | Vérifie la connaissance des apprenants par rapport aux contes : Qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ?<br>Fait écrire le titre du conte en L1 et L2. | Réponse attendue :<br>- le conte du pourquoi ou du comment explique l'origine des choses.<br>- écrivent le titre du conte en L1 et L2 | <br> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Motivation 2min** | - Fait énumérer les personnages d'un conte<br><br>Communique les objectifs de la séance | Énumèrent les personnages d'un conte.<br>Écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. |  |
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min)** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage 3min** | Dans le cadre de l'apprentissage, tu as écrit le titre du conte sur une ardoise. Un élève d'une autre classe essaie de lire ce titre. Il a des difficultés pour lire certains sons. Aide-le à retrouver le son [ã] pour commencer. | Identifient le son [ã] dans le titre |  |
| **Analyse /Échanges/ production 12min** | **Consigne 1(4min)** :<br>Individuellement et en groupes, codez les mots suivants en indiquant le nombre de syllabe :<br>Pain, champ, longtemps, chanter, poison, intelligente, singe, frein, franc, front, insecte, sanglier<br>Exemple : serpent : __ __ | Réfléchissent, échangent et donnent les réponses :<br>Pain : __<br>Champ : __<br>Longtemps : __ __<br>Chanter : __ __<br>Poison : __ __<br>Intelligente : __ __ __ __<br>Singe : __<br>Frein : __<br>Franc : __<br>Front : __<br>Insecte : __ __<br>Sanglier : __ __ __ |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4min)** : Individuellement puis en groupe, identifiez puis soulignez les [ã], [õ] et [ɛ̃] dans les mots suivants en indiquant la syllabe qui porte le son :<br>Pain, champ, longtemps, chanter, poison, intelligente, singe, frein, franc, front, insecte, sanglier | Réfléchissent, échangent et donnent les réponses :<br>Pain [ɛ̃]: __<br>Champ [ã]: __<br>Longtemps [õ] [ã]: __ __<br>Chanter [ã]: __ __<br>Poison [õ] : __ __<br>Intelligente [ɛ̃] [ã]: __ __ __ __<br>Singe [ɛ̃]: __<br>Frein [ɛ̃]: __<br>Franc [ã] : __<br>Front [õ]: __<br>Insecte [ɛ̃] : __ __<br>Sanglier [ã]: __ __ __ | <br><br> |
| | **Consigne 3 (4min) :** individuellement puis en groupes, cherchez des mots dans lesquels on entend [ã] (« an ») dans les supports écrits disponibles dans la classe (cahier, guide, dictionnaire, environnement lettré) et les recopiez-les sur vos ardoises. | Réfléchissent, échangent et proposent des réponses<br>ch**amp,** l**ongtemps**<br>fréqu**ent,**<br>J**ean,** ch**am**pion<br>en ch**ant**ant**,**<br>l**am**pe, d**an**ser,<br>par**ent** | <br><br> |

<table>
<tr>
<td>Synthèse/<br>Application<br>5min</td>
<td>Fait dégager un constat sur les différentes graphies du son et sur la règle « n » devient « m ».</td>
<td>S'exécutent
<table>
<tr><td>En<br>an<br>ant<br>em<br>hen<br>han<br>ham<br>am<br>ent<br>end<br>eng<br>aon<br>and<br>anc<br>ang</td><td>Ens<br>ans<br>ants<br>emps<br>empt<br>empts<br>amp<br>amps<br>ents<br>ends<br>engs<br>aons<br>ands<br>ancs<br>angs</td><td></td><td></td></tr>
</table>
Devant « m, b, p » le 'n' du son [ ã ] se change en ''m', sauf pour « néanmoins » et « bonbon ».<br><br>Le participe présent des verbes se termine toujours par « ant ».</td>
<td><br></td>
</tr>
</table>

| ÉVALUATION (5min) | | | |
|---|---|---|---|
| **Étape 1. Évaluation des acquis 4min** | - Fait donner des mots contenant les sons suivants : [ã], [õ] et [ɛ̃]<br>- fait coder les mots suivants : venin, dangereux, poison.<br>**Défis additionnels :**<br>Fait corriger<br>Vérifie la correction<br>**Remédiations :**<br>Donne des explications complémentaires | - donnent des mots contenant les sons étudiés<br>- codent les mots proposés<br>Traitent les défis additionnels.<br>Écoutent les explications complémentaires | <br> |
| **Étape 2: Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min** | À la maison, trouve des mots avec les sons [õ] et [ɛ̃] et note toutes les graphies pour chaque son. | Prennent l'engagement à mener l'activité et en faire un compte-rendu. |  |

**Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F….G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines :** Dioula-français
**Matière :** Grammaire
**Activité 2.1.5. :** La phrase interrogative (L1-L2)
**Objectifs d'apprentissage** : à l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de/d' :

- ✓ formuler des phrases interrogatives en L1 et en L2 ;/ Ɲiningali kumasenw labɛn julakan ni faransikan na
- ✓ identifier les indices de reconnaissance des phrases interrogatives en L1 et en L2./ Ɲiningali kumasenw tagamasiŋɛw yira

**Matériel/support :**

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
**Langue** : L1 et L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

**Déroulement de la séance**

| ÉTAPES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel (3 min)** | Pose les questions :<br>- Siirin dɔw tɔgɔ fɔ minw cɛma, saa ye kokɛlaba dɔ ye.<br>- Bɛgɛnw tɔgɔ sɛbɛn maana barokun kɔnɔ. | - citent des exemples de contes parlant du serpent en L1 et L2 .<br>- écrivent le nom des animaux dans son titre. |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Motivation (2 min)** | - - Fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>-<br>- - Communique des objectifs de la séance | - Rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2<br>- Écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2 |  |
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)** | I ye maana dɔ ye min kɔnɔ saa dɔ bi kokɛlaw cɛma. Lakɔli wɛrɛ kalanden dɔ, min ye maana nin barokun mɛn, ale ye ɲiningaliw kɛ i la walisa ka kunnafoni wɛrɛw sɔrɔ. A dɛmɛ a k'a ka ɲiningaliw labɛn. | -Kalndebw bi maanaw barokun fɔ, min kɔnɔ saa ye kokɛlabab ye.<br><br>- U bi lamɛnni ni ka ɲiningaliw kɛ. |  |
| **Analyse/ Échanges/ Production (12 min)** | **Consigne 1 (4 min)** : Individuellement puis en groupe, formulez 3 questions au sujet des serpents. Une partie des apprenant.e.s travaille en L1 et une autre en L2.<br>Aw b'a fɛ ka fɛɛn caaman lɔn saaw kan. Aw bi fɛ ka min lɔn, aw ye ɲiningali saba kɛ o kan. | Proposent des questions<br>- Tous les serpents sont-ils dangereux ?<br>- Qu'est-ce qu'il faut faire si on se fait mordre par un serpent ?<br>- Quels sont les indices qui signalent la présence d'un serpent ?<br><br>-Saa bɛɛ ka jugu wa ?<br>- Ni saa ye mɔgɔ cin, o tigi ka kan ka mun kɛ ?<br>- Mun le b' a yira ko saa bi yɔrɔ dɔ la ? |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4min) :**<br>Individuellement puis en groupe, rédigez les questions qui ont pu être posées pour obtenir ces réponses.<br>- Tous les serpents sont carnivores et mangent des poissons, des grenouilles, des oiseaux, des œufs, des mammifères, des lézards et même d'autres serpents.<br>- Certains serpents vivent sur le sol, d'autres dans les arbres, d'autres dans l'eau.<br>- Les serpents rampent pour se déplacer.<br>- Non, certains serpents sont inoffensifs.<br>Non, les serpents ne piquent pas. Ils mordent.<br>- Saaw bɛɛ ye sogodumulaw ye, u bɛ jɛgɛw, tɔriw, kɔnɔw, faanw, sinminlaw, saakɛnɛw, basaw ani saa wɛrɛw dumu.<br>- Saa dɔw bi balo duguma, dɔw bi yiriw kan, dɔw bi jii la.<br>- Saaw bi fofo walisa ka bɔ u nɔɔ na.<br>- Ayi, saa dɔw man kojugu.<br>- Ayi, saaw ti sɔgɔli kɛ. U bɛ cinni kɛ.<br>- Ni saa ye mɔgɔ cin, u b'a cinnɔ sanfɛla siri ni manajuru walima ni fɛɛn wɛrɛ ye walisa ka baga bali a ka don farikolo yɔrɔ bɛɛ la, jango dusukun na.. | Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs questions en L1 et L2.<br>- Que mangent les serpents ?<br>- Où vivent les serpents ?<br>- Comment les serpents se déplacent-ils ?<br>- Les serpents sont-ils tous dangereux ? Tous les serpents sont-ils dangereux ?<br>- Est-ce que les serpents piquent ? Les serpents peuvent-ils piquer ?...<br>- Saaw bi mun dumu ?<br>- Yɔrɔ juman le ye saaw sɔrɔyɔrɔ ye?<br>- Saaw bi bɔ u nɔɔ na cogo di?<br>- Saaw bɛɛ ka jugu wa?<br>- Saaw bi cinni kɛ wa? Saaw bi se ka cinni kɛ wa?... | <br><br> |
| | **Consigne 3 (4min) :** Individuellement puis en groupe, à partir du travail de l'étape 2, repérez les phrases interrogatives et les indices qui permettent d'identifier les différentes techniques utilisées pour formuler une question | Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses en L1 et L2. |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | - intonation simple avec point d'interrogation<br>- inversion sujet et verbe et point d'interrogation<br>- phrase précédée de « Est-ce que » et finie par un point d'interrogation<br>- mot interrogatif + point d'interrogation<br>Éventuellement :<br>- mot interrogatif + inversion du sujet et du verbe+ point d'interrogation<br>- mot interrogatif + est-ce que/qui+ point d'interrogation | |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Invite les apprenant.e.s à donner les caractéristiques de la phrase interrogative en L1 et L2<br><br>Lakɔlikaramɔgɔ b'a ɲini kalandenw fɛ, u ka danfaraw yira minw bi julakan ni faransikan ɲiningali kumasenw cɛ. | Formulent leurs réponses<br>En français comme en mooré, la phrase interrogative à l'écrit commence par une lettre majuscule et se termine par un point interrogatif.<br>Il y a aussi :<br>-l'utilisation de l'intonation seule,<br>-l'utilisation de « est-ce que » ; (O kanma wa)<br>-l'utilisation de mots interrogatifs ;<br>Point différent : l'inversion du sujet concerne seulement le français. | <br> |

| ÉVALUATION (5 min) | | | Critères d'évaluation |
|---|---|---|---|
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | Propose des phrases déclaratives et demande aux apprenant-e-s de les transformer en phrases interrogatives<br><br>Donne des phrases interrogatives et invite les apprenant-e-s à identifier les différentes techniques utilisées pour les construire<br>**Défis additionnels**<br>Fait corriger<br>Vérifie la correction<br>**Remédiations**<br>Donne des explications complémentaires | Écoutent et répondent aux questions :<br>- construisent des phrases interrogatives<br><br>Donnent les techniques utilisées pour construire les phrases interrogatives ;<br><br>Traitent les défis additionnels<br>Corrigent<br><br>Écoutent les explications complémentaires | <br> |
| **Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | Aw ka soo, aw y'a ɲini aw bangebagaw ni aw balimanw fɛ, u k'aw dɛmɛ ka ɲiningaliw kɛ ka ɲasin sokɔnɔbɛgɛnw ma . | Kalandenw bi sɔn ka baara kɛ ni k'a yira |  |

**Activité 2.1.6. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) (1/1)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire<br>- Produire en dictée à l'enseignant la suite la plus probable de l'histoire | | Tableau, cahiers de brouillon, papier Kraft. | Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? Présenter le titre, faire lire et demander aux apprenants :<br>*Selon vous, qu'est-ce qui va se passer dans cette histoire ?*<br>E hakili la, mun koo le bina kɛ nin maana nin kɔnɔ? | 1. Individuellement, faites un dessin sur la suite possible de l'histoire.<br>2.Écrivez un commentaire sur votre dessin.<br>3. En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire. |

**ÉVALUATION-REMÉDIATION 1**
**Atelier 1**



**TEXTE :**
Les contes racontent plusieurs sortes d'histoires impliquant des personnages comme les humains, les animaux et les choses. Le conte est écrit dans un livre pour permettre de le garder longtemps. Son titre peut être écrit en langues nationales ou en français.

**QUESTIONS :**

1) Cite deux titres de conte en L1 du pourquoi ou du comment de ton milieu ;
2) Cite deux titres de conte en L2 dont l'un des personnages est le serpent ;
3) Donne trois différences entre les titres en L1 et L2 ci-dessous :
   - Comment le serpent et les autres reptiles sont-ils devenus amis ?
   - saa ni fofofɛn tɔɔw kɛra teriw ye cogo di ?
4) Donne deux mots en L2 par son : [ã],[õ], [ɛ̃]
5) Code le nombre de syllabes et l'emplacement du son de chaque mot (dans quelle syllabe il se trouve) dans le tableau ci-dessous :

| | [ã] comme dans serpent | [õ] comme dans on ou ont | [ɛ̃] comme dans venin | Code |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

6) Donne deux phrases déclaratives en L1 et L2
7) Donne deux phrases interrogatives en L1 et L2
8) Cochez dans le tableau ci-dessous pour indiquer chaque type de phrase

| Phrases | Phrases déclaratives | Phrases interrogatives |
|---|---|---|
| Pourquoi les arbres ne parlent plus ? | | |
| Kongosogow ye ɲɔgɔn kunbɛn yiriba jukɔrɔ | | |
| Le lièvre pose une question au lion. | | |
| Kongosogo wɛrɛw bi yen wa ? | | |

1) Construis trois phrases interrogatives en L2 en utilisant trois procédés différents.

2) Faire rappeler le titre de l'histoire en L1 et L2 et poser la question : selon vous, qu'est-ce qui va se passer dans cette histoire ?

## Corrigé de l'évaluation-remédiation n°1

1) Deux titres de conte en L1 du pourquoi ou du comment de mon milieu :

   - A kɛra cogo di, wulu yɛlɛmana ka kɛ adamaden teri sɔbɛ ye
   - A kɛra cogo di, kongosogow y'u yɛrɛ mabɔ adamaden na, ka taga sigi kongo kɔnɔ ?

2) Deux titres de conte en L2 dont l'un des personnages est le serpent :

   - Le gros boa et la princesse.
   - L'histoire du serpent, du lièvre et de la tortue.

3) Trois différences entre les titres en L1 et L2 ci-dessous :
   - Le titre en L2 est plus long que celui en L1
   - Le titre en L2 compte plus de mots que celui en L1
   - Le titre en L1 contient des lettres que l'on ne trouve dans le titre en L2.

4) Donne deux mots par son :

[ã] : enfant, fréquent
[õ] : talon, profond
[ɛ̃] : frein, emprunt

5) Le nombre de syllabes et l'emplacement du son de chaque mot (dans quelle syllabe il se trouve) dans le tableau ci-dessous :

| | [ã] comme dans serpent | [õ] comme dans on, ont | [ɛ̃] comme dans venin | Code |
|---|---|---|---|---|
| Enfant | X | | | __ __ |
| Fréquent | X | | | __ __ |
| Talon | | X | | __ __ |
| Profond | | X | | __ __ |
| Frein | | | x | __ |
| Emprunt | | | x | __ __ |

6) Deux phrases déclaratives en L1 et L2 :

- Saaw ni bɛgɛnw ye ɲɔgɔn kunbɛn masacɛ ka lukɛnɛ kɔnɔ. Les serpents et les animaux se rencontrent dans la cour du roi.
- Le lièvre a gagné la course.

7) Deux phrases interrogatives en L1 et L2

- Jara kɛra bɛgɛnw ka masacɛ ye cogo di? Comment le lion est-il devenu le roi des animaux ?
- Est-ce que le buffle est arrivé ?

8) Les types de phrases

| Phrases | Phrases déclaratives | Phrases interrogatives |
|---|---|---|
| Pourquoi les arbres ne parlent plus ? | | X |
| Kongosogow ye ɲɔgɔn kunbɛn yiriba jukɔrɔ | X | |
| Le lièvre pose une question au lion. | X | |
| Kongosogo wɛrɛw bi yen wa? | | X |

9) Trois phrases interrogatives en L2 en utilisant trois procédés différents. Précise le procédé utilisé.

- Est-ce que les serpents sont dangereux ? (Utilisation de « est-ce que »)
- Le cobra est un serpent venimeux ? (Intonation simple)
- De quoi se nourrissent les reptiles ? (Utilisation d'un mot interrogatif)

10) L'histoire :

- Les serpents vont acheter leur venin avec d'autres animaux ;
- Les serpents vont obtenir leur venin avec l'homme ;
- Etc.

## Contenus notionnels Atelier 2 SDD Serpents : la situation initiale

### Activité 2.2.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)

| Objectifs d'apprentissage | **Démarches spécifiques** | **Matériel/ Supports** | **Situation d'apprentissage** | **Consignes** |
|---|---|---|---|---|
| - Identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte;<br><br>- expliciter des mots et expressions de l'épisode. | | Cartes avec illustrations (cf. annexe 3). | Présenter les illustrations aux apprenant.e.s et leur annoncer qu'ils vont s'en servir pour apprendre des mots et expressions qui apparaissent dans la suite de l'histoire. | 1.Trouvez le mot correspondant à chaque illustration en L1 et L2.<br><br>2.Trouvez des mots équivalents aux mots et expressions découverts en L1 et L2. |

**Activité 2.2.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - citer les contraires de mots en L1 et L2 ;<br>- associer des mots et expressions à des images de l'épisode. | | Liste de mots, cartes avec illustrations de l'épisode (cf. annexe 3). | Le contraire de « fatigué » est « être en forme » ;<br>Le contraire de « accord » est « désaccord ».<br>Présenter les phrases. Faire lire et dire l'exploitation qu'ils peuvent en faire. | 1.Trouvez les contraires en L1 et L2 des mots et expressions du tableau ci-dessous. (k'a faga, kɛlɛ, tuer, le conflit).<br>2.Dites-en L1 et L2 les mots ou expressions correspondants aux illustrations présentées.<br>3.Montrez l'illustration qui correspond au mot prononcé. |

**Activité 2.2.2. Découverte de la situation initiale (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire silencieusement le texte ;<br>- écouter la lecture du conte et sa reformulation faites par l'enseignant.e ;<br>- lire à haute voix le texte ;<br>- repérer des informations sur le texte. | | Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte. | Présenter au tableau la situation initiale du conte. | 1.Lisez silencieusement le texte puis dites de quoi il parle.<br>2.Écoutez la lecture du conte faite par l'enseignant.e et sa reformulation.<br>3.Lisez à haute à voix l'extrait du conte et exécutez les tâches demandées (Mots à identifier dans le texte au tableau…). |

**Activité 2.2.2. Découverte de la situation initiale (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire le texte ;<br><br>- répondre oralement et par écrit à des questions sur le texte. | | Situation initiale du conte,<br>Cahiers de brouillon. | Présenter la situation initiale du conte.<br><br>Inviter les apprenants à imaginer l'exploitation à en faire. | 1.Lisez individuellement le texte porté au tableau.<br><br>2.Échangez en groupe et répondez oralement.<br><br>*Les animaux sauvages sont fatigués du conflit avec l'homme. Que veulent-ils faire ?*<br><br>-Recopiez sur vos ardoises un passage du texte qui montre le projet des animaux et comment ils s'y prennent pour le réaliser. (tuer l'homme, se mettre d'accord)<br><br>-Répondez par écrit : *Comment les animaux veulent procéder pour tuer l'homme ? (v*ous pouvez répondre en commençant par : Les animaux …). |

**Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines :** Lecture
**Matière :** Lecture
**Activité 2.2.3.** : **Les paroles des personnages(L1-L2) 1ère séance (1/4)**
**Objectifs d'apprentissage** : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ décrire des images ;
- ✓ lire couramment le titre et la situation initiale.

**Matériel/support :**

- Collectif : Illustrations, extrait du conte (Le titre + situation initiale).
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? "Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogodi ?***
***Langue : L1-L2***
***?***
**Langue** : L1-L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.



**Déroulement de la séance**

| PHASES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E. | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel/ prérequis (3 min)** | Poser les questions suivantes en L1<br>1. Mun le bi kofɔra maana ni kɔnɔ?<br>2. Mun koo le bi kongosogow ni adamaden cɛ ? | Les apprenants réfléchissent puis répondent à haute voix.<br>1.Maana ni bi kongosogow ni adamaden le kofɔra.<br>2.Kɛlɛba bi konngosogow ni adamadenw cɛ |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Motivation (2 min)** | - fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>- communique des objectifs de la séance | - rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ;<br>- écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2 |  |

| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)** | | | |
|---|---|---|---|
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)** | <br><br>Voici des images d'un conte. Selon vous qu'est-ce que les animaux sont en train de se dire ? | -observent les images et répondent à la question :<br>Les animaux se demandent où trouver à manger,<br>Les animaux se dissent qu'ils n'ont plus à manger ;<br>Ils échangent pour quitter la brousse. | <br> |
| **Analyse/ Échanges /production (12 min)** | **Consigne 1 (4 min)** :<br>Échangez en groupe et décrivez les 2 images.<br>. | Observent les illustrations<br>Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses :<br>Dans la première image, les animaux se rassemblent.<br>Dans la deuxième image, le gros animal, l'oiseau et le petit animal regardent la biche. Ils écoutent la biche qui parle. | <br><br> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4 min)** :<br>Individuellement puis en groupe lisez l'extrait du conte porté au tableau. | Lisent l'extrait silencieusement puis à haute voix |    |
| | **Consigne 3 (4 min)** :<br>Individuellement, relevez les mots difficiles à prononcer puis en groupe, découpez-les en syllabes et lisez-les | Relèvent individuellement sur les ardoises les mots difficiles à lire<br><br>En groupe, découpent ces mots en syllabes et les lisent<br>Fɔlɔ fɔɪɔ, mɔgɔ jugu, baga, adamaden fatigués, conflit, l'homme, animaux sauvages, se mettent, d'accord, poison |    |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Invite les apprenants à nommer les personnages des 2 illustrations<br>Invite à lire couramment des mots et expressions jugés difficiles au début | Nomment les personnages des illustrations<br>Lisent les mots et les expressions difficiles |   |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4 min)** :<br>Individuellement puis en groupe lisez l'extrait du conte porté au tableau. | Lisent l'extrait silencieusement puis à haute voix |  |
| | **Consigne 3 (4 min)** :<br>Individuellement, relevez les mots difficiles à prononcer puis en groupe, découpez-les en syllabes et lisez-les | Relèvent individuellement sur les ardoises les mots difficiles à lire<br>En groupe, découpent ces mots en syllabes et les lisent<br>Fɔlɔ fɔɪɔ, mɔgɔ jugu, baga, adamaden fatigués, conflit, l'homme, animaux sauvages, se mettent, d'accord, poison |  |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Invite les apprenants à nommer les personnages des 2 illustrations<br>Invite à lire couramment des mots et expressions jugés difficiles au début | Nomment les personnages des illustrations<br>Lisent les mots et les expressions difficiles |  |

| ÉVALUATION (5 min) | | | Critères d'évaluation |
|---|---|---|---|
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | 1.Décrivez l'image 1 en Dioula.<br>2.Décrivez l'image 2 en français<br>3. Lisez l'extrait en L1 et en L2<br>**Défi additionnel**<br>Écris ce que dit la biche<br>**Remédiation**<br>Aide les apprenants qui lisent mal | 1.Décrivent l'image 1 en dioula<br>Kongosogow bi ɲɔgɔn kunbɛn<br>2.Décrivent l'image 2 en français<br>La biche parle et les autres animaux écoutent<br>3.Lisent l'extrait en L1 et en L2<br>Exécutent le défi additionnel | <br> |
| **Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | En dehors des heures de cours, lisez l'extrait du conte porté au tableau et relevez les mots difficiles à lire. | S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu. |  |

**Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines : Grammaire**
**Matière :** Grammaire
**Activité 2.2.3.** : **Les paroles des personnages (L1-L2) 2ème séance (2/4)**
**Objectifs d'apprentissage** : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ repérer les paroles de la biche dans le texte ;
- ✓ identifier les signes de ponctuation du texte ;
- ✓ dire le rôle des guillemets.

**Matériel/support :**

- Collectif : Illustrations, extrait du conte (Le titre + situation initiale).
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ''Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di ?***
**Langue** : L1-L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

**Déroulement de la séance**

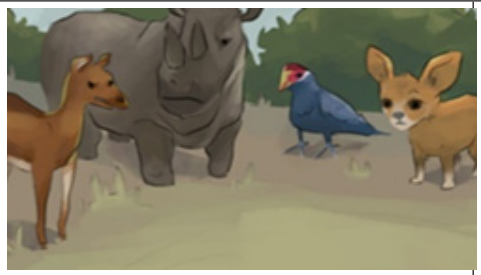
| PHASES/DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E. | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVA-TIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRESENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel/ prérequis (3 min)** | Pose les questions suivantes en L1<br>1. Mun le bi kofɔra maana ni kɔnɔ?<br>2. Mun le bi kongosogow ni adamaden cɛ? | Les apprenants réfléchissent puis répondent à haute voix.<br>Les apprenants réfléchissent puis répondent à haute voix.<br>1.Maana ni bi kongosogow ni adamaden le kofɔra<br>2.Kɛlɛba le bi adamaden ni kongosogow cɛ |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Motivation (2 min)** | - fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>- communique des objectifs de la séance | - rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ;<br>- écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2 |  |
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)** | Fɔlɔ fɔlɔ, kɛlɛ banbali dɔ tun bi kongosogow ni adamaden cɛ, o min tun y'o bɛɛ kɔrɔ ye. Kɛlɛ nin nigɛ nana bɔ kongosogow la, o min y'a to loon dɔ, u bɛnna k'o bina baga dɔ labɛn walisa ka adamaden faga<br><br>«Ni bɛgɛn walima fɛnɲɛnaman dɔ magara adamaden na ni nin baga nin ye, a bi sa! » mankalanni kulela k'a fɔ ten.<br><br>Un jour, fatigués d'être en conflit avec l'homme, les animaux sauvages se mettent d'accord pour préparer un poison pour le tuer.<br>« Si un animal ou un insecte touche l'homme avec ce poison, celui-ci mourra !», crie la biche.<br>Fais lire à haute voix l'extrait de texte puis demande : Quel signe de ponctuation est nouveau pour vous ? | - Lisent à haute voix l'extrait<br>- Répondent à la question |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Analyse/ Échanges/ production (12 min)** | **Consigne 1 (4 min)** :<br>Individuellement puis en groupe, identifiez dans le texte les paroles prononcées par la biche et dites comment vous avez procédé. | Identifient les paroles de la biche et décrivent leur procédé :<br>«Ni bɛgɛn walima fɛnɲɛnaman dɔ magara adamaden na ni nin baga nin ye, a bi sa! » mankalanni kulela k'a fɔ ten.<br>« Si un animal ou un insecte touche l'homme avec ce poison, celui-ci mourra !»<br>J'ai cherché à comprendre le sens des phrases |  |
| | **Consigne 2 (4 min)** :<br>Individuellement puis en groupe, relevez dans le texte tous les signes écrits qui ne représentent pas des lettres de l'alphabet et nommez-les. | Relèvent les signes écrits qui ne sont pas des lettres de l'alphabet :<br>**. un point tomi**<br>**, une virgule kɔri**<br>**« » des guillemets kɔnkɔliw**<br>**! point d'exclamation kabalitomi** |  |
| | **Consigne 3 (4 min)** :<br>Individuellement observez ce signe « », puis en groupe dites comment il s'écrit et à quoi il sert dans la phrase. | Observent, échangent et donnent leur constat :<br>Ils forment une paire, l'un au début et l'autre à la fin.<br>Ce signe montre les paroles de quelqu'un |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Synthèse/ Application (5 min)** | Quels sont les signes écrits qui ne sont pas des lettres dans le texte ? A quoi servent les guillemets | Les signes écrits qui ne représentent pas des lettres sont le point, la virgule, le point d'interrogation, les guillemets. Les guillemets servent à montrer les paroles de quelqu'un. |   |
| **ÉVALUATION (5 min)** | | | Critères d'évaluation |
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | Orale : À quoi servent les guillemets ?<br>Écrite : Lisez les 2 phrases. En vous référant aux signes écrits identifiez les paroles de la biche puis recopiez en mettant les guillemets à la bonne place.<br>Les animaux sont en groupe. Je vais tuer l'homme dit la biche.<br>**Défi additionnel**<br>Écris une phrase en L1 en utilisant les guillemets ?<br>**Remédiation**<br>Aide les apprenants qui lisent mal | Répondent oralement: Les guillements montrent les paroles données par quelqu'un.<br><br>Exécutent la consigne «je vais tuer l'homme».<br><br>Exécutent le défi additionnel |   |
| **Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | Après la classe, observez l'environnement lettré et repérez les écrits que nous avons vu aujourd'hui. | S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu. |  |

**Activité 2.2.3. Les paroles des personnages(L1-L2) 3ème séance (3/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| -dire des paroles d'un personnage du conte ;<br><br>-écrire des paroles des personnages du conte. | | Illustration, cahiers de brouillon. | <br><br>Cette image présente différents animaux. Que font-ils selon vous ? | 1.En groupe, observez l'image, choisissez un des quatre personnages du conte et imaginez les paroles que cet animal pourrait prononcer, au moment où tous les animaux décident de fabriquer un poison.<br><br>2.Individuellement, recopiez le début proposé et complétez avec vos mots.<br><br>*a) La girafe dit :*<br>*..b)Kongolɛ ko :*<br>*c) L'oiseau dit :*<br>*d) Kongowulu ko :* |

**Activité 2.2.3. Les paroles des personnages(L1-L2) 4ème séance (4/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - dire ce qu'est une phrase ;<br><br>- donner le rôle des 2 points et des guillemets dans une phrase. | | Extrait du conte (Titre et situation initiale). | Extrait du conte (Titre + situation initiale).<br><br>Présenter l'extrait et inviter les apprenants à observer les signes apparaissant qui ne sont pas des lettres | 1.Lisez la partie connue du conte et dites de quoi est composé le texte.<br><br>2. Échangez et dites ce qu'est une phrase.<br><br>3. Échangez en groupe et dites le rôle des 2 points et des guillemets dans l'histoire lue. |

**Activité 2.2.4. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches Spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Constituer un lexique bilingue.</td>
<td>437248</td>
<td>Liste de mots en L1<br><br>Cahiers de brouillon</td>
<td>Présenter la liste de mots en L1
<table>
<tr><td>Dioula</td><td>Français</td></tr>
<tr><td>Cogo di ?<br>Cogo juman ?</td><td></td></tr>
<tr><td>Saaw</td><td></td></tr>
<tr><td>Baga</td><td></td></tr>
<tr><td>Mankalanni</td><td></td></tr>
<tr><td>Adamaden</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka bɛn</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka baga labɛn</td><td></td></tr>
<tr><td>K'a faga</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka maga</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka sa</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka sɛgɛn kɛlɛ la</td><td></td></tr>
</table>
</td>
<td>Échangez en groupe et complétez le lexique bilingue avec les mots en L2</td>
</tr>
</table>

**Activité 2.2.4. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Écrire correctement les nouveaux mots appris.</td>
<td></td>
<td>Cartes de mots Recto Verso</td>
<td>
<table>
<tr><td>Recto</td><td>Verso</td></tr>
<tr><td>Serpent</td><td>Septembre<br>serpillère<br>serpent<br>se prend<br>présent</td></tr>
<tr><td>Poison</td><td>Potion<br>poisson<br>pions<br>poinçon<br>poison<br>polisson</td></tr>
<tr><td>Homme</td><td>Homme<br>hommage<br>horde<br>môme<br>nommer</td></tr>
</table>
Présenter les cartes en recto-verso aux apprenants et leur demander de dire ce qu'ils constatent.
</td>
<td>1.Épelez la suite des lettres du mot du conte au recto.<br><br>2.Comparez les mots du verso de chaque carte, retrouvez le mot du conte et écrivez-le sur vos ardoises.</td>
</tr>
</table>

**Activité 2.2.5. Hypothèses sur la suite de l'histoire(L1-L2) (1/1)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| -illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire ;<br><br>-produire oralement des hypothèses sur la suite de l'histoire. | | Tableau, cahiers de brouillon, papier Kraft. | *Les animaux décident de fabriquer un poison pour tuer l'homme.*<br><br>*Selon vous, qu'est-ce qui va se passer après ?* | 1.Individuellemnt, faites un dessin sur la suite possible de l'histoire.<br><br>2.Écrivez un commentaire sur votre dessin.<br><br>3.En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire. |

**Activité 2.2.6. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Formuler des paroles de personnages du conte. | | Extrait du conte, cahiers de brouillon. | Présenter la situation initiale du conte. | 1.Identifiez les personnages de cette partie du texte.<br><br>2.Mettez-vous à la place des animaux, imaginez leurs paroles et formulez-les oralement.<br><br>3.Individuellement, reformulez par écrit, avec d'autres mots ou expressions, les paroles prononcées par la biche.<br><br>La biche dit : « … . » |

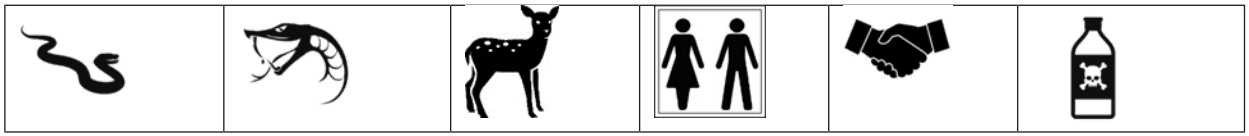
**Activité 2.2.6. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/Supports/ Personnages | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Mettre en scène le conte. | | Apprenant.e.s. | Présenter la situation initiale du conte. | Échangez et mettez en scène la partie du conte déjà connue. |

**Évaluation-remédiation 2**

**Atelier 2**

1) Montrer une à une quelques illustrations et demander aux apprenant.e.s de les décrire.



2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe (saa, saaw, baga, mankalanni, adamaden, ka bɛn, ka baga labɛn, un serpent, des serpents, le venin, la biche, l'homme, se mettre d'accord, préparer un poison.)
3) Demander à un élève de mimer une action et inviter un autre élève à trouver le mot ou l'expression correspondants.

4) Demander aux apprenant.e.s de trouver des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

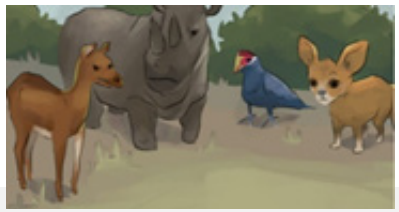
| Daŋɛw ni fɔcogow julakan na | Julakan daŋɛw ni fɔcogo minw kɔrɔ ni faransikan ye kelen ye | Mots et expressions en français | Equivalents en français |
|---|---|---|---|
| Saaw | | Tuer | |
| Ka tɔɔrɔ | | être mécontents | |

5) Demander aux apprenant.e.s de construire une phrase avec chacun des mots et expressions suivants :
- Saaw , tuer, être mécontents, ka tɔɔrɔ

6) Demander aux apprenant.e.s de donner le contraire des expressions suivantes et d'employer chaque expression dans une phrase : être mécontents, ka tɔɔrɔ

7) Demander aux apprenant.e.s de reformuler le passage suivant en L2 :
Fɔlɔ fɔlɔ, kɛlɛ banbali dɔ tun bi kongosogow ni adamaden cɛ, o min tun y'o bɛɛ kɔrɔ ye. Kɛlɛ nin nigɛ nana bɔ kongosogow la, o min y'a to loon dɔ, u bɛnna k'o bina baga dɔ labɛn walisa ka adamaden faga 8) Faire une copie différée guidée du passage suivant en L1 :

Fɔlɔ fɔlɔ, kɛlɛ banbali dɔ tun bi kongosogow ni adamaden cɛ, o min tun y'o bɛɛ kɔrɔ ye. Kɛlɛ nin nigɛ nana bɔ kongosogow la, o min y'a to loon dɔ, u bɛnna k'o bina baga dɔ labɛn walisa ka adamaden faga



Jaa nin lajɛn :

Miiri ani k'a yira kɔnɔnin bi se ka kuma min fɔ

kongosogow ye wagati min na u bɛnna k'u bina

adamaden faga Mankalanni bi se ka jaabi juman le di?

9) Jaabi nin damina sɛbɛn ani ka tɔɔ laban

Kɔnɔnin: « ….. »

Mankalanni: «

10) Reformule les paroles ci-dessus en L2

11) Faire jouer le début de l'histoire

12) Faire rappeler le début de l'histoire et poser les questions suivantes :

- Kongosogow ka ŋaniyajugu nin bina kɛ wa? Mun na?
- E hakililata ye mun ye, ka taga kongosogow ka

**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°2**

**Atelier 2**

1) saa, saaw, baga, mankalanni, adamaden, ka bɛn, ka labɛn, baga un serpent, des serpents, le venin, la biche, l'homme, se mettre d'accord, préparer un poison.

2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe. (saa, saaw, baga, mankalanni, adamaden, ka bɛn, ka baga labɛn, un serpent, des serpents, le venin, la biche, l'homme, se mettre d'accord, préparer un poison).

3) . Les apprenants minent à tour de rôle des actions et invitent leurs camarades à donner les mots ou expressions correspondants.

4) les apprenants trouvent des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

| Daɲɛw ni fɔcogow julakan na | Daɲɛw ni fɔcogo wɛrɛ minw kɔrɔ ni julakan taaw ye | Mots et expressions en français | Equivalents en français |
|---|---|---|---|
| Saaw | Biinw, fɔnfɔnnin, miniɲa | Tuer | Égorger, faire mourir, enlever la vie |
| Ka tɔɔrɔ | Ka tɔɔrɔ / ka nimisa | être mécontents | Tristes, malheureux |

5) Construction d'une phrase avec chacun des mots et expressions :

6) Mɔgɔw bi siran saaw ɲa,,. Le serpent peut tuer l'homme., Les enfants sont mécontents. Adamaden bina sɛgɛn n'a ye

7) Les apprenants donnent le contraire des expressions et les emploient dans des phrases :

être mécontents : être contents ; construction de phrases à l'initiative des apprenants

Ka tɔɔrɔ: n'i ma tɔɔrɔ

7) Je reformule le passage suivant en L2 : Exemples de reformulation.

Un jour, fatigués d'être en conflit avec l'homme, les animaux sauvages se mettent d'accord pour préparer un poison pour le tuer.

Avant, il y avait un grand conflit entre l'homme et les animaux. L'homme était leur grand ennemi. À un moment, les animaux étaient fatigués de la bagarre. Ils ont ensemble décider de tuer l'homme avec un venin

8) Copie différée guidée en L1 : (voir démarche spécifique)

Fɔlɔ fɔlɔ, kɛlɛ banbali dɔ tun bi kongosogow ni adamaden cɛ, o min tun y'o bɛɛ kɔrɔ ye. Kɛlɛ nin nigɛ nana bɔ kongosogow la, o min y'a to loon dɔ, u bɛnna k'o bina baga dɔ labɛn walisa ka adamaden faga

Jaa nin lajɛn:



Jaa nin lajɛ, ani ka miiri k'a filɛ kɔnɔnin bi se ka mun kuma le fɔ kongosogow ye wagati min na, u ye ɲɔgɔn kunbɛn k'u

9) Recopiez le début de réponse et complétez avec votre proposition. Gʊls lekrã sıngre la f baas gomdã

Kɔnɔnin: «Nne ti kongosogo ye minkɛ, n fana niin b'a la wa»

Mankalanni: «Ɔnhɔn, bari i fana b'i ka diɲɛlatigɛ kɛ kongo la, i n'a fɔ anw»

10)Je reformule les paroles ci-dessus en L2

L'oiseau : « Je ne suis pas un animal, est ce que je dois travailler avec vous ? »

La girafe : « Oui, tu dois nous aider, car tu vis en brousse comme nous. »

11) Faire jouer le début de l'histoire

12) Faire rappeler le début de l'histoire et poser les questions suivantes :
Ni kɛlɛ donna mɔgɔw ni ɲɔgɔn cɛ, u ka kan ka sigikafɔ kɛ walisa bɛɛn ka sɔrɔ.
Tɔnɔ fosi ti kɛlɛ la.

**Situation d'intégration 1 :** Pourquoi le ciel est loin maintenant ?

**Ressources :** Activités des ateliers 1 et 2

**Support :** Illustration présentant la situation problème.

| *Image 1* | *Image 2* | *Image 3* | *Image 4* |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |

**Texte** : Au commencement, le ciel était tout près de la terre. En ce temps-là, les hommes n'avaient pas besoin de cultiver le sol, car chaque fois qu'ils avaient faim, ils se contentaient de couper un morceau du ciel, et ils le mangeaient.

Dans la cour de l'école un élève n'a pas bien compris le début du conte du pourquoi ou du comment.

**Tâche 1** : observe l'image 1 et aide ton camarade à imaginer ce qui se passe.

**Baara 1lɔ:** Jaa 1 lajɛ ani ka sɔrɔ k'i teri dɛmɛ a ka miiri koo la min bi kɛra

**.Baaraɲabilikuma**

**Baaraɲabilikuma 1lɔ :** Maana barokun di julakan ni fransikan na (1pt)

**Baaraɲabilikuma 2nan:** Kumasen fila di julakan walima faransikan na walisa ka maana ni kunnafonibaw yira **(1,5pts)**

**Baara 2nan :** Jaa 2nan, 3nan ni 4nan lajɛ ka sɔrɔ ka maana ni daminɛ lakali i teri dɔ ye. Baaraɲabilakuma: (julakan ni faransikan na) (1,5 pts)

**Tâche 2** : observe les images 2, 3 et 4 et raconte le début de l'histoire à ton camarade.

Kumasen min bi bɛn jaa ma, o sɛbɛn julakan ni faransikan na. (2pts)Consigne (L1 et L2)

Consigne 3. Écris une phrase en L1 et L2 correspondant à chaque image.

**Kumasen min bi bɛn jaa ma, o sɛbɛn julakan ni faransikan na. (2pts)**

**Tâche 3** : Ton camarade veut bien comprendre le début de l'histoire et imaginer ce qui va se passer après. Écoute la lecture du texte ci-dessus et aide-le.

Consignes (L1 et L2) : Consigne 4. Identifie les personnages du conte. (2pts)

Consigne 5. Reformule oralement le début de l'histoire (1pt).

Consigne 6. Écris deux phrases pour imaginer la suite de l'histoire.

**Dɔ fara maana nin janya kan, ni kumasen saba sɛbɛnni ye (1,5pts)**

**Grille de correction de la situation d'intégration n°1**

| Critères / Consignes | Critère de cohérence | Critère de performance | Critère de perfectionnement |
|---|---|---|---|
| **C1 :** Donne un titre au conte en L1 ou L2. | Si l'apprenant.e donne un titre quelconque au conte, il obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e donne un titre correspondant à l'illustration présentée, il/elle obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e trouve au moins 3 réponses justes, il/elle obtient **1pt.** |
| **C2 :** Donne deux phrases en L1 ou L2 pour dire ce qui pourrait se passer dans l'histoire. | Si l'apprenant.e donne deux phrases quelconques en L1 ou en L2, il/elle obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e trouve deux phrases en L1 ou L2 pour dire ce qui pourrait se passer dans l'histoire soit **0,5pt** par phrase trouvée, il/elle obtient **1 pt**. | |
| **C3 :** Écris une phrase en L1 ou L2 correspondant à chaque image. | Si l'apprenant.e écrit une phrase quelconque en L1 ou L2 pour chaque image, il/elle obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e écrit une phrase en L1 ou L2 correspondant à chacune des images, il/elle obtient **0,5 pt**/phrase, soit au total **1,5 pt**. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **C4 :** Identifie les personnages du conte. | Si l'apprenant.e donne des noms quelconques de personnages, il/elle obtient **0,5 pt**. | - Si l'apprenant.e identifie tous les personnages du conte, il/elle obtient **1,5 pt** ;<br><br>- s'il/elle trouve au moins trois personnages, il/elle obtient **1 pt** ;<br><br>- s'il/elle identifie un à deux personnages, il/elle obtient **0,5 pt**. | |
| **C5 :** Reformule oralement le début de l'histoire. | Si l'apprenant.e reformule oralement une partie quelconque de l'histoire, il/elle obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e reformule oralement le début de l'histoire, il/elle obtient<br><br>**0,5 pt**. | |
| **C6 :** Écris deux phrases pour imaginer la suite de l'histoire. | Si l'apprenant.e écrit deux phases quelconques, il/elle obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e écrit deux phrases correctes pour imaginer la suite de l'histoire, il/elle obtient **0,5 pt**/phrase, soit un total de<br><br>**1 pt.** | |
| **TOTAL** | **3 pts** | **6 pts** | **1pt** |

## Contenus notionnels Atelier 3 SDD Serpents : la complication

### Activité 2.3.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th colspan="2">Consignes</th></tr>
<tr><td rowspan="11">- Identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte;<br>- expliciter les mots et expressions de l'épisode du conte.</td><td rowspan="11"></td><td rowspan="11">Cartes avec illustrations (cf. annexe 3), liste de mots.</td><td rowspan="11">Présenter les illustrations et inviter les apprenant.e.s à imaginer les noms ou expressions qu'ils auront à étudier.</td><td colspan="2">1.Pour chaque illustration présentée, échangez et donnez le nom ou l'expression correspondant en L1 et en L2.</td></tr>
<tr><td>Sula</td><td>le singe</td></tr>
<tr><td>Kongolɛ</td><td>le sanglier</td></tr>
<tr><td>K'i yɛrɛ balo</td><td>se nourrir</td></tr>
<tr><td>Ka ŋaniyajugu, (bɛnbɛnbɛn) labɛn</td><td>élaborer un plan</td></tr>
<tr><td>K'a kɛ ŋaniyajugu, (bɛnbɛnbɛn) ka nagasi</td><td>faire échouer un projet</td></tr>
<tr><td>Min t'a yɛrɛ ma</td><td>ne pas se sentir à l'aise</td></tr>
<tr><td>nMin dusu man di /min dusu tiɲɛna</td><td>ne pas être content,</td></tr>
<tr><td>Min ma sɔn</td><td>ne pas être d'accord</td></tr>
<tr><td colspan="2">2.Échangez et trouvez des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions.</td></tr>
</table>

**Activité 2.3.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (1/2)**

| **Objectifs d'apprentissage** | **Démarches spécifiques** | **Matériel/ Supports** | **Situation d'apprentissage** | **Consignes** |
|---|---|---|---|---|
| Donner des contraires des mots. | | Exemples de contraires, liste de mots. | *Le contraire de « se nourrir » est « jeûner » ; « k'i yɛrɛ balo » kɔɔ donni ye «ka ban dumuni na »*<br><br>*« ka » kɔɔ donni ye « ka ɲɛtaga sɔrɔ».*<br><br>*Le contraire de « échouer » est « réussir ».*<br><br>*Faire lire silencieusement puis à haute voix les trois phrases* | Trouvez en L1 et en L2 les contraires des mots suivants : (le conflit, mourir, content, se mettre d'accord, ŋaniyajugu ; ka bɛn ; dusutiŋɛ |

**Activité 2.3.2. Découverte de la complication (L2-L1) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire silencieusement le texte en L2 ;<br>- écouter la lecture et la reformulation faites par l'enseignant en L2 ;<br><br>- lire à haute voix le texte et repérer des informations sur le texte en L2. | Nouveaux jeux de lecture : la pêche, la chasse, le texte modifié, le texte à trou (voir annexe 5) | Extrait du conte : Situation initiale et complication en L2 | Présenter l'extrait du conte (la complication) en L2 puis inviter les apprenants à imaginer le contenu sans lire le texte. | 1.Lisez silencieusement le texte puis dites de quoi il parle.<br><br>2.Écoutez la lecture du conte et sa reformulation.<br><br>3.Lisez à haute voix l'extrait du conte et exécutez les tâches demandées (En se servant de l'annexe 5 sur les jeux de lecture, l'enseignant fait identifier des m dans le texte au tableau).<br><br>… |

**Activité 2.3.2. Découverte de la complication (L2-L1) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - Aw y'a kaan kɔrɔta ka masalabolo nin kalan julakan na;<br><br>- Ɲiningaliw jaabi di minw ɲasinnin bɛ masalabolo nin ma. | | Extrait du conte : situation initiale et complication en L1 | Présenter la situation initiale et la complication en L1 puis leur demander : « Koo juman le tun bɛ kungosogow ni adamadenw cɛ? ». | Lisez le conte puis répondez aux questions: Kongosogow y'a latigɛ k'u bina baga labɛn walisa ka adamaden faga.<br><br>- Kongolɛ ni sula sɔnna wa ? mun na ?<br><br>- U bi fɛ ka mun koo le kɛ ?<br><br>Dakun min b'a yira k'u ma sɔn latigɛli nin na, o sɛbɛn i ka walaka kan.<br><br>Dakun min b'a yira fɛɛn y'a to u banna, o fana sɛbɛn i ka walaka kan.<br><br>2. Aw ye ɲiningali nata nin jaabi sɛbɛn: Kongolɛ ni sula b'a fɛ ka mun kɛ walisa u kana se ka adamaden faga?<br><br>Aw bi se ka jaabi daminɛ.: U |

**Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines : Grammaire**
**Matière : Grammaire**
**Activité 2.3.3. Les structures syllabiques(L2-L1) 1ère séance (1/2)**
**Objectifs d'apprentissage** : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ segmenter les mots en syllabes ;
- ✓ donner le nombre de syllabes des mots.

**Matériel/support :**

- Collectif : tableau, illustrations des mots venin, biche et serpent.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? "Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di?***
**Langue** : L1-L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail individuel, activité collective.

**Déroulement de la séance**

| PHASES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E. | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel/ Prérequis (3 min)** | Oral :<br>invite les apprenants à lire l'extrait du conte porté au tableau (du début à la complication)<br>Écrit :<br>AW ye ɲiningali nata nin jaabi di : Kongolɛ ni sula bi fɛ ka mun le kɛ walisa kongosogo tɔɔw kana se ka adamaden faga ? | Lisent l'extrait du conte porté au tableau<br>U ye koo dɔ latigɛ wa?<br>U ye latigɛli ta walisa ka kongosogo tɔɔw ka ɲaniya jugu kɛli nagasi. | <br> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Motivation (2 min)** | - fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>- communique des objectifs de la séance | - rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ;<br>- écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2 |  |
| **PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)** | | | |
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)** | Affiche les pictogrammes suivants : venin, biche, serpent.<br><br>venin / Biche / Serpent<br>Prononcer le mot « venin » puis le prononcer sous forme de syllabes : « ve / nin ».<br>Répéter les syllabes en frappant des mains à chaque syllabe. | Écoutent et observent attentivement l'enseignant |  |
| **Analyse/ Échanges/ Production (12 min)** | **Consigne 1 (4 min)** :<br>Faites la décomposition syllabique de « biche, serpent » en frappant des mains. | Décomposent les mots en frappant des mains « bi/ che ; ser/pent » |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4 min)** :<br>Nommez d'autres animaux en les syllabant puis donnez le nombre de syllabes. | Nomment des animaux en syllabant, en frappant des mains et donnent le nombre de syllabes : sanglier, lièvre, éléphant |  |
| | **Consigne 3 (4 min)** :<br>Écoutez la lecture de chaque mot, découpez-le mentalement en syllabes et donnez le nombre de syllabes<br><br>Mots à lire un à un par l'enseignant : animal, poison, mourir, élaborer, singe | Découpent mentalement les mots en syllabes et donnent le nombre de syllabes<br>Animal : a-ni-mal (3)<br>Poison : poi-son (2)<br>Mourir : mou-rir (2)<br>Élaborer : é-la-bo-rer (4)<br>Singe : sin-ge (2) |  |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Comment faites-vous pour connaître le nombre de syllabes d'un mot ? Les mots ont-ils le même nombre de syllabes ? De quoi se composent les syllabes ? | Je lis le mot en frappant des mains. Le nombre de frappes est le nombre de syllabes.<br>Le nombre de syllabes varient selon les mots. Les syllabes sont des sons. Une syllabe est formée de lettres. |  |

| ÉVALUATION (5 min) | | | Critères d'évaluation |
|---|---|---|---|
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | **Orale :** Présente une à une des illustrations mots aux apprenant.e.s et invite à syllaber mentalement le mot et à donner le nombre de syllabes<br>Écrite<br>Décomposez les mots soulignés en syllabes et écrivez le nombre de syllabes :<br>Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents, parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés<br>**Défi additionnel :**<br>Recopiez 2 mots de l'environnement lettré et découpez-les en syllabes.<br>**Remédiation**<br>Aide les apprenants qui lisent mal | Observent les illustrations, imagine le mot et le décompose mentalement puis dit le nombre de syllabes<br><br>A/ppre/nant: 3 ou Ap/pre/nant 3<br>Con/tents: 2<br>nour-ris- sent: 3 | <br> |
| **Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | Après la classe, observez l'environnement lettré, copiez dans vos cahiers les mots que vous n'arrivez pas à lire facilement.<br><br>À la maison, exercez-vous à les découper en syllabes. Vous pouvez demander l'aide de vos frères ou parents | S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu. |  |

## Activité 2.3.3. Les structures syllabiques (L2-L1) 2ème séance (2/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentis-sage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Support</th><th>Situation d'apprentis-sage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr><td>-segmenter un mot en syllabes<br><br>-coder le nombre de syllabes d'un mot ;<br><br>-localiser une syllabe dans un mot ;<br><br>-identifier les structures syllabiques</td><td></td><td>Tableau de mots.</td><td>Présenter le tableau conte-nant les mots à découper. Inviter les appre-nants à les lire</td><td>Découpez les mots ci-dessous en syllabes. Réécrivez les syllabes et classez-les dans le tableau en fonction de leur structure.
<table>
<tr><th>Mot</th><th colspan="3">Syllabes</th><th>V</th><th>VC</th><th>CV</th><th>CVV</th><th>CVC</th><th>CVCC</th><th>CCV</th><th>N*</th></tr>
<tr><td>Jour</td><td>Jour</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Poison</td><td>Poi</td><td>son</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Fatigué</td><td>Fa</td><td>ti</td><td>gué</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Conflit</td><td>Con</td><td>flit</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Bɛgɛnw</td><td>Bɛ</td><td>gɛnw</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>baga</td><td>ba</td><td>ga</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>adamaden</td><td>a</td><td>da</td><td>ma</td><td>den</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>ka</td><td>ka</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>faga</td><td>fa</td><td>ga</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Kongolɛ</td><td>kon</td><td>go</td><td>lɛ</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Foro</td><td>fo</td><td>ro</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

**Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 1ère séance (1/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Situation d'apprentissage | Consignes | Matériel/Supports |
|---|---|---|---|---|
| Identifier les verbes conjugués de l'extrait du conte en L2. | | Présenter la situation initiale et la complication en L2. Faire lire par phrase | 1.Recopiez l'extrait du conte puis soulignez les verbes conjugués.<br><br>2. Échangez en groupe pour montrer comment vous procédez pour identifier les verbes conjugués. | Extrait du conte, cahiers de brouillon. |

**Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 2ème séance (2/4)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- identifier les sujets des verbes<br><br>- repérer les verbes au pluriel et les verbes au singulier.</td>
<td></td>
<td>Extrait du conte, cahiers de brouillon.</td>
<td>Présenter l'extrait du conte avec les verbes conjugués soulignés.<br><br>Inviter les apprenants à observer les verbes soulignés.</td>
<td>1.Relevez pour chaque verbe souligné son sujet. Servez-vous du tableau suivant :<br><br>
<table>
<tr><td>Sujet</td><td>Verbe</td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>
<br>2.Echangez et dites si le groupe verbal est singulier ou pluriel. Servez-vous du tableau en mettant une croix à singulier ou pluriel selon le cas.<br><br>
<table>
<tr><td>Sujet</td><td>verbe</td><td>singulier</td><td>pluriel</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td>
</tr>
</table>

**Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 3ème séance (3/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Accorder correctement les verbes et les sujets. | | Tableau des verbes, cahiers de brouillon. | Présenter le tableau des verbes avec leur sujet et mentionner le nombre (pluriel ou singulier). | 1.Comparez les terminaisons des verbes au pluriel et des verbes au singulier.<br><br>2.Comparez les sujets et dites de quoi ils sont composés. |

**Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 4ème séance (4/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Employer correctement les pronoms personnels sujets. | | | La biche (……..) crie.<br>Le singe (……) n'est pas d'accord.<br>Les biches (……) fabriquent un poison.<br>Les serpents (……) ont du venin.<br>Les morsures de serpents (……) sont venimeuses.<br>Le sanglier et le singe (……) vivent près des villages des hommes.<br>Le sanglier et la biche (……) vivent en brousse.<br><br>Présenter les phrases puis les faire lire à haute voix. | 1.Remplacez le sujet par le pronom adéquat (il, elle, ils, elles)<br><br>2.Complétez les phrases ci-dessous avec il/elle ou ils/ elles.<br><br>…. crient.<br><br>… mange du mil.<br><br>… élabore un plan.<br><br>… ne sont pas contentes. |

**Activité 2.3.5. La forme négative (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Identifier les marques de la négation. | | Texte de 4 phrases ;<br><br>Cahiers de brouillon. | Le sanglier et le singe sont contents.<br><br>Le sanglier et le singe ne sont pas contents.<br><br>Kongolɛ ni sula ninsɔndiyanin lo, o latigɛ nin na. Kongolɛ ni sula ninsɔndiyanin tɛ, o latigɛ nin na.<br><br>Présenter les phrases, les faire lire puis demander aux apprenants de dire ce qu'ils remarquent. | 1.Lisez les phrases en L2 et en L1 puis comparez-les.<br><br>2.Relevez les marques de la négation dans les phrases en L2 et en L1 et montrez leur place dans la succession des mots de la phrase. |

**Activité 2.3.5. La forme négative (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr><td>Transformer des phrases affirmatives en phrases négatives.</td><td></td><td>Liste de phrases<br><br>Cahiers de brouillon.</td><td>Phrases affirmatives<br><br>
<table>
<tr><td>1. J'ai faim.<br><br>2.Tu as soif.<br><br>3.Il court vite.<br><br>4.Elle frappe fort.<br>5.Nous chantons bien.<br>6.Vous courez vite.</td><td>a. Kongosogow koo ka di ɲɔgɔnw ye<br>b. Kongolɛ ni sula tun ɲamalɔnin lo<br>c.Fura min tun daga, o bɔnna<br>d. A sɔnna latigɛli nin na.<br>e. Kongosogow jɛnsɛnna<br>f. Kongosow bi fɛ ka adamaden faga</td></tr>
</table>
Présenter les phrases, les faire lire puis demander aux apprenants de dire ce qu'ils remarquent.</td><td>Échangez et transformez ces phrases affirmatives en phrases négatives.</td></tr>
</table>

**Activité 2.3.6. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Compléter le lexique bilingue constitué. | | Lexique bilingue sur environnement lettré ;<br>Cahiers. | Présenter et faire lire le lexique bilingue déjà constitué. | Échangez en groupe et proposez des mots en L1 et en L2 pour compléter le lexique bilingue. |

**Activité 2.3.6. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Écrire correctement les nouveaux appris. | | Cartes de mots Recto/ verso. | Liste de mots<br>sanglier — Singulier Régulier Sanglier cendrier<br>kibaruya — kibaruyaw Suman bondo kibaruya<br>Présenter une à une les cartes de mots en recto/ verso puis inviter les apprenants à dire ce qu'ils constatent. | 1.Epélez la suite des lettres du mot du conte au recto.<br>2.Comparez les mots du verso de chaque carte, retrouvez le mot du conte et écrivez-le sur vos ardoises. |

**Activité 2.3.7. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire. | | Tableau, cahiers de brouillon ;<br>Papier Kraft. | *U ko u bina baga labɛn ka adamaden faga minkɛ, o koo nin ye kongolɛ ni sula tɔɔrɔ kosɔbɛ*<br>*Aw hakili la, mun koo le bina kɛ o kɔfɛ?*<br>*Le sanglier et le singe ne se sentent pas bien, à l'idée de fabriquer un poison pour tuer l'homme.*<br>*Selon vous, qu'est-ce qui va se passer après ?* | 1.Individuellement, faites un dessin sur la suite possible de l'histoire.<br>2.Ecrivez un commentaire sur votre dessin |

**Activité 2.3.7. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Produire en dictée à l'enseignant la suite la plus probable de l'histoire. | | **Matériel/ Supports** | Présenter les différents dessins et commentaires produits au cours de la 1ère séance puis inviter les apprenants à dire ce qu'ils pourraient en faire. | En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire. |

**Activité 2.3.8. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Formuler des paroles de personnages du conte. | | Extrait du conte, Cahiers de brouillon. | Présenter la situation initiale et la complication du conte. Inviter les apprenants à penser aux personnages concernés. | 1.identifiez les personnages de cette partie du texte.<br><br>2.mettez-vous à la place des animaux, imaginez leurs paroles et formulez-les oralement.<br><br>3.Individuellement, reformulez par écrit, avec d'autres mots ou expressions, les paroles que le sanglier et le singe peuvent prononcer.<br>Le sanglier dit : « … »<br>Le singe dit : « … » |

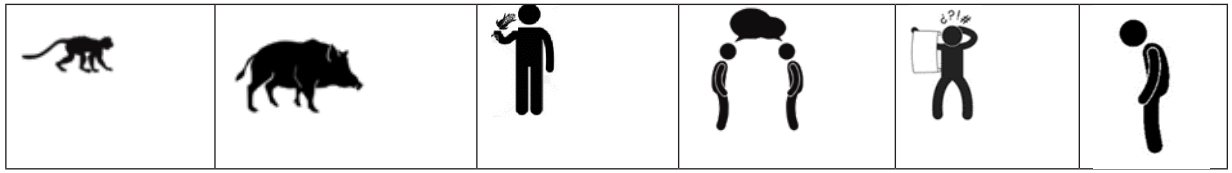
**Activité 2.3.8. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Mettre en scène la partie connue du conte. | | Matériel de déguisement | Présenter la situation initiale et la complication. | Échangez et mettez en scène en L1 ou en L2 la partie du conte déjà connue. |

**Évaluation-remédiation 3**

**Atelier 3**

1) Montrer une à une quelques illustrations et demander aux apprenant.e.s de les décrire



2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe. (le singe, le sanglier, se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme, élaborer un plan, apprendre une nouvelle, ne pas se sentir à l'aise)

3) Demander à un élève de mimer une action et inviter un autre élève à trouver le mot ou l'expression correspondante.

4) Demander aux apprenant.e.s de trouver des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

| Daɲɛw ni focogow julakan na | Daɲɛw ni focogo minw kɔrɔ ye kelen ye julakan na | Mots et expressions en français | Equivalents en français |
|---|---|---|---|
| ŋaniyajugu | | Échouer | |
| Kunnafoni nin | | Élaborer un plan | |

5) Demander aux apprenant.e.s de construire une phrase avec chacun des mots et expressions du tableau ci-dessus.

6) Demander aux apprenant.e.s de donner le contraire des expressions suivants et d'employer chaque expression dans une phrase : échouer, ŋaniyajugu walima bɛnbɛnbɛn.

7) Demander aux apprenant.e.s de reformuler le passage suivant en L1 :

Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés par l'homme. Ils élaborent donc un plan pour faire échouer le projet.

8) Faire une copie différée guidée du passage suivant en L1 :

Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents, parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés par l'homme. Ils élaborent donc un plan pour faire échouer le projet.

Kongolɛ ni sula ye kibaruya nin mɛn, a koo ma diya o ye hali dɔɔnin, bari olu b'o ka balo sɔrɔ adamadenw ka sɛnɛfɛnw sababu le fɛ.

9) Demander aux apprenant.e.s de donner trois mots en L1 et trois autres en L2 en respectant les structures syllabiques suivantes :

L1 : CVCV ; CVCCV ; CVC.

L2 : CVCV ; CVCCV ; CVC.

10) Construis trois phrases en L2 en commençant par :

- Les serpents…
- Le serpent et la grenouille…….
- La girafe…….

11) Remplace chaque groupe nominal souligné par un pronom personnel.

Les serpents ont un poison.

Le serpent et la grenouille sont des amis. La girafe est un grand animal.

12) Transforme ces phrases négatives en phrases affirmatives.

- Les animaux ne se mettent pas d'accord.
- Saa ti bɛgɛn tɔɔw lamɛn tugu.
- Je ne mange pas cette nourriture.
- Sula ni sonsannin ti teriw ye tugu.

13) Faire jouer l'histoire jusqu'à la complication.

14) Faire rappeler l'histoire jusqu'à la complication et poser les questions suivantes :
- Mun na kongolɛ ni sula b'a fɛ ka kongosogo tɔɔw ka ŋaniyajugu kɛli nagasi?
- Aw hakililata ye mun ye, ka taga kongolɛ ni sula ka latigɛli faan fɛ?

**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°3**

**Atelier 3**

1) Montrer une à une quelques illustrations et demander aux apprenant.e.s de les décrire : le singe, le sanglier, se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme, élaborer un plan, apprendre une nouvelle, ne pas se sentir à l'aise.

2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe (le singe, le sanglier, se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme, élaborer un plan, apprendre une nouvelle, ne pas se sentir à l'aise).

3) Les apprenants miment des actions et invitent leurs camarades à trouver le mot ou l'expression correspondant.

4) Les apprenants trouvent des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

| Daɲɛw ni fɔcogow julakan na | Daɲɛw ni fɔcogo minw kɔrɔ ye kelen ye julakan na | Mots et expressions en français | Equivalents en français |
|---|---|---|---|
| ŋaniyajugu | sagojugu | échouer | Perdre |
| Kibaruya nin | Kibaruya nin | Élaborer un plan | Faire un projet |

5) Construction d'une phrase avec chacun des mots et expressions.

Kongosogow bɛnna ka ŋaniyajugu labɛn. Sula y'o kibaruya nin mɛn. Les animaux ont élaboré un plan pour tuer l'homme. Le singe va faire échouer ce plan.

5) Le contraire des expressions et leur emploi dans une phrase :

Echouer : réussir, Les animaux vont réussir leur plan.

ŋaniyajugu : ŋaniyaɲuman, Sula ye ŋaniyaɲuman tag walisa ka adamaden lakisi.

6) Je reformule le passage en L1 :

Kongolɛ ni sula ye kibaruya nin mɛn, a koo ma diya o ye hali dɔɔnin, bari olu b'o ka balo sɔrɔ adamadenw ka sɛnɛfɛnw sababu le fɛ.

O le y'a to, kongolɛ ni sula jɛnna ka fɛɛrɛ dɔ labɛn, walisa ka bɛgɛn tɔɔw ka ŋaniyajugu ɲakɔrɔtigɛ

8) Faire une copie différée guidée du passage suivant en L1 :
Kongolɛ ni sula ye kibaruya nin mɛn, a koo ma diya o ye hali dɔɔnin, bari olu b'o ka balo sɔrɔ adamadenw ka sɛnɛfɛnw sababu le fɛ

9) Exemples de mots en L1 et en L2 en respectant les structures syllabiques suivantes :
L1 : CVCV : loon latigɛnin ; CVCCV : olu ; CVC baga :
L2 : CVCV : père ; CVCCV : passe ; CVC : jour.

10) Construction de trois phrases en L2 en commençant par :
- Les serpents….

Les serpents ont un poison. Les serpents sont dangereux. Les serpents ont du venin.
- Le serpent et la grenouille

Le serpent et la grenouille sont des amis. Le serpent et la grenouille sont des ennemis.
Le serpent et la grenouille font la paix……
- La girafe…….

La girafe est un grand animal. La girafe parle à l'oiseau. La girafe est triste…

11) Remplace chaque groupe nominal par un pronom personnel
Ils ont un poison. Ils sont des amis. Elle est un grand animal.

12) Transforme ces phrases négatives en phrases affirmatives
- Les animaux se mettent d'accord.
- Saa ye bɛgɛn tɔɔw lamɛn.
- Je mange cette nourriture.
- Sonsannin ni sula ye teriw ye

13) Les apprenants jouent l'histoire jusqu'à la complication.

14) Réponses aux questions après le rappel de l'histoire jusqu'à la complication.
Kongolɛ ni sula ye kibaruya nin mɛn, a koo ma diya o ye hali dɔɔnin, bari olu b'o ka balo sɔrɔ adamadenw ka sɛnɛfɛnw sababu le fɛ.
Kongolɛ ni sula kɛwale nafa ka bon. U b'a fɛ k'u ka dumuni sɔrɔyɔrɔ latanga. U b'a fɛ ka waleɲumanlɔn yira adamadenw na.

## Atelier 4 SDD Serpents : les actions

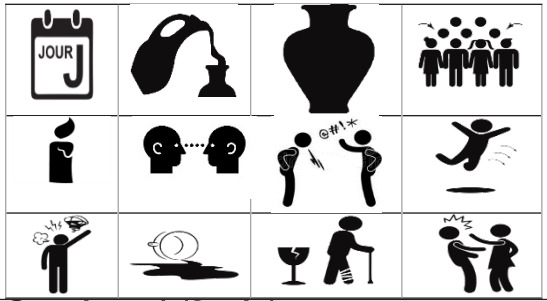
**Classe : 2AB  Effectif : F……G……..T……AH……F….G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines :** Vocabulaire
**Matière :** Vocabulaire
**Activité 2.4.1.** Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)
**Objectifs d'apprentissage** : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte ;
- ✓ expliciter les mots et expressions de l'épisode du conte.

**Matériel/support :**
Collectif : Cartes avec illustrations (cf. annexe 3), Liste de mots.
Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.
**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ''Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di ?***
***Langue : L1-L2***
**Langue** : L1-L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

**Déroulement de la séance**

| PHASES/ DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E. | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel/ Prérequis (3 min)** | Oral : Reformulez la phrase suivante en L2 : Kungolɛ ni sula ninsɔndiyanin tɛ baara kolon na<br>Écrit : Formulez une phrase avec chacun des mots suivants : être content, nourrir | Reformulent oralement en L2: Le sanglier et le singe ne sont pas contents.<br>Proposent des phrases écrites en L2 avec chacun des mots | <br> |

<table>
<tr><td>Motivation<br>(2 min)</td><td>- fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>- communique des objectifs de la séance</td><td>- rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ;<br>- écoutent attentivement la communication des objectifs</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="4">PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)</td></tr>
<tr><td>Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)</td><td>Présente les illustrations et pose la question suivante : A quoi pensez-vous en regardant ces images ?<br></td><td>Observent les images et répondent à la question.</td><td></td></tr>
<tr><td>Analyse/ Échanges/ Production (12 min)</td><td>Consigne 1 (8 min) :<br>Pour chaque illustration présentée, individuellement réfléchissez, puis en groupe échangez et donnez le nom ou l'expression correspondant en L1 et en L2.</td><td>Réfléchissent individuellement puis échangent :<br><table><tr><td>Loon latigɛnin</td><td>Le jour J</td></tr><tr><td>Ka bɔn</td><td>Verser</td></tr><tr><td>Bɔgɔdagaba</td><td>une grande jarre</td></tr><tr><td>Ka ɲɔgɔn lajɛn</td><td>se réunir</td></tr><tr><td>Jigi fanin</td><td>pleins d'espoir</td></tr><tr><td>Ka ɲɔgɔn filɛfilɛ</td><td>se regarder</td></tr><tr><td>Ka ɲɔgɔn neni</td><td>s'insulter</td></tr><tr><td>Ka pan ka cun akan</td><td>se jeter sur</td></tr><tr><td>Ka bugɔ</td><td>Frapper</td></tr><tr><td>Ka bɔn</td><td>se renverser</td></tr><tr><td>Ka ci</td><td>se casser</td></tr><tr><td>Dusudimi</td><td>en colère</td></tr></table></td><td></td></tr>
</table>

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Consigne 2 (4 min)** :<br>Échangez et trouvez des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions.<br><br>Ka dimi, ka ɲɔgɔn lajɛn, ka ɲɔgɔn neni.<br><br>En colère, se réunir, s'insulter. | Réfléchissent individuellement puis échangent pour expliciter en L1 et en L2<br>Dusudimi : dusuwuli<br>Ka ɲɔgɔn lajɛn : ka fara ɲɔgɔn kan<br>Ka ɲɔgɔn neni: ka ɲɔgɔn dɔgɔya<br><br>En colère : être énervé<br>se réunir : se rassembler, se mettre ensemble<br>s'insulter : se donner de mauvaises paroles | <br><br> |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Invite les apprenant.e.s à lire le lexique bilingue constitué | Lisent le lexique bilingue constitué |  |
| **ÉVALUATION (5 min)** | | | Critères d'évaluation |
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | Montre une à une quelques illustrations du conte et demande aux apprenant-e-s de les nommer ;<br>Lakɔlikaramɔgɔ bi jaa damannin yira kelen kelen minw bi maana kɔnɔ ani ka kalandenw ɲininga u k'u tɔgɔ fɔ;<br>**Défi additionnel**<br>Construisez des phrases en L2 avec les nouveaux mots du lexique<br>**Remédiation**<br>Aide les apprenants en difficultés | nomment les illustrations présentées ;<br><br>U bi baara gwɛlɛ tɔɔ kɛ | <br> |
| **Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | Après la classe, observez l'environnement lettré et repérez les écrits que nous avons vu aujourd'hui. | S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu. |  |

**Activité 2.4.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr><td>Donner des contraires des mots.</td><td></td><td>Tableau à compléter, cahiers.</td><td>
<table>
<tr><td>Mots et expressions en français</td><td>Mots et expressions contraires en français</td><td>Daɲɛw ni fɔcogow julakan na</td><td>Daɲɛ kɔɔ donnin</td></tr>
<tr><td>se réunir</td><td>Se disperser</td><td>Ka ɲɔgɔn lajɛn</td><td>Ka ɲɔgɔn kunbɛn</td></tr>
<tr><td>Plein</td><td>vide</td><td>bɔgɔdaga fanin</td><td>Lakolon</td></tr>
<tr><td>Une grande jarre</td><td></td><td>Bɔgɔdababa</td><td></td></tr>
<tr><td>Commencer</td><td></td><td>K'a daminɛ</td><td></td></tr>
<tr><td>Tous les animaux</td><td></td><td>Bɛgɛnw bɛɛ</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="4">Présenter, faire lire le tableau et inviter les apprenants à se prononcer sur le contenu.</td></tr>
</table>
</td><td>1.Échangez et complétez le tableau avec le contraire des mots en L2 et en L1.</td></tr>
</table>

**Activité 2.4.2. Découverte des actions (L1) 1ère séance (1/3)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - Masalabolo ɲanakalan<br>- Lakɔlikaramɔgɔ bi masalabolo nin kalanni lamɛn, ka sɔrɔ ka segi ka k'a kalan julakan na. | | Maana julakan na | Masalabolo tigɛyɔrɔw (daminɛ kumaw, ɲɛfɔlikumaw, baara yɛrɛ) | 1. Aw ye masalabolo nin kalan ni k'a yira, koo min bi fɔr'a kɔnɔ.<br><br>2. Lakɔlikaramɔgɔ ye siirin Kalan cogo min na an'a segira a kan kura ye cogo min na, aw y'o lamɛn |

**Activité 2.4.2. Découverte des actions (L1) 2ème séance (2/3)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - Aw y'a kaan kɔrɔta, ka julakan masalabolo nin -kalan;<br><br>- Aw ye hakililataw yira minw bi julakan masalabolo nin kɔnɔ. | | Julakan masalabolow karaadasi | Masalabolo tigɛyɔrɔw (daminɛ kumaw, ɲɛfɔlikumaw, baara yɛrɛ)/ | 1. Aw y'a kaan kɔrɔta, ka maana tigɛyɔrɔ nin kalan<br><br>2. Aw ye hakilifalen kɛ aw ni ɲɔgɔn cɛ walisa ka hakililata sɔrɔ min bi julakan masalabolo kɔnɔ |

**Activité 2.4.2. Découverte des actions (L2) 3ème séance (3/3)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire la partie connue du conte en L2 ;<br>- répondre à des questions en L2 sur le conte. | | Extrait du conte en L2, cahiers de brouillon. | Présenter la situation initiale, la complication et les actions en L2. | 1.Lisez le conte en L2.<br>2. Dites ce qui s'est passé le jour J, quand les animaux se sont retrouvés.<br>3.Recopie sur ton ardoise un passage du texte qui montre où ils ont mis le poison.<br>4.Relève un passage du texte qui montre que les animaux sont contents de leur projet de tuer l'homme. |

**Activité 2.4.3. La phrase simple (L1-L2) 1ère séance (1/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2. | | Texte de base en L1 et L2. | Mankalanni kulela : L'antilope a crié<br>Les animaux préparent un poison.<br>Fɛnɲɛnɛman fitinin dɔ magara cɛ in na.<br>Le sanglier et le singe refusent l'idée.<br>Le sanglier et le singe mangent les cultures.<br>U ye baro kɛ adamaden fagacogo kan.<br>Bɛgɛnw bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn.<br>Le sanglier se jette sur le singe<br>La biche n'aime pas les humains.<br>Le singe insulte les animaux.<br>Présenter les phrases. Les faire lire à haute voix puis inviter les apprenants à réfléchir sur leur composition. | 1.Recopiez les phrases puis entourez les verbes et soulignez les sujets des verbes.<br>2.Observez les phrases et dites de quoi elles se composent.<br>Kumasenw lajɛ ani k'a fɔ u labɛnna ni fɛɛn minw ye. |

**Activité 2.4.3. La phrase simple (L1-L2) 2ème séance (2/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Identifier les sujets et les verbes sur la base des questions appropriées | | Texte de base, cahiers. | Présenter le texte de base avec sujets soulignés et les verbes entourés. | 1. Échangez et dites comment vous avez procédé pour identifier les verbes et les sujets.<br>Aw ye hakilifaken kɛ ani k'a ɲɛfɔ aw y'a cogo min na ka walew ni waletigw, lɔn.<br>2.Échangez et dites les types de mots qui peuvent être des sujets.<br>2. Aw ye hakilifalen kɛ ani k'a daɲɛ suguya yira minw bi se ka kɛ waletigw ye. |

**Activité 2.4.3. La phrase simple (L1-L2) 3ème séance (3/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Identifier les compléments du verbe. | | Texte de base, cahiers. | Les animaux préparent un poison. Fɛnɲɛnɛman fitinin dɔ magara adamaden nin na. Fɛɛn dɔ ye adamaden nin cin (sɔgɔ).<br><br>Le sanglier et le singe refusent l'idée.<br>Le sanglier et le singe mangent les cultures.<br>Le singe propose un plan à l'homme.<br>Le sanglier pousse le singe et le singe saute sur la jarre.<br>Les animaux fabriquent un poison. Ils le fabriquent.<br>U ye baro kɛ adamaden fagacogo kan.<br>Kongosogow bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn.<br>Sula y'a ɲɔnti<br><br>Le sanglier se jette sur le singe.<br>Présenter les phrases. Les faire lire à haute voix puis inviter les apprenants à réfléchir sur leur composition. | 1. *Dans les* phrases ci-dessous, encadre le ou les compléments du verbe.<br>Kumasen minw bi jukɔrɔla la, aw ye wale dafata(w) koori<br><br>2.Observez le résultat obtenu et répondez aux questions :<br>Un verbe peut avoir combien de compléments ?<br>Comment faire pour retrouver le complément du verbe ? |

**Activité 2.4.3. La phrase simple (L2-L1) 4ème séance (4/4)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Former des phrases ayant tous les 3 constituants (sujet, verbe, complément). | | Texte à trou. | Sujet :…..contient un poison.<br>Verbe : Nous…. un poison.<br>Complément de verbe : Le singe casse ……<br>Sujet : … se jette sur le sol.<br>Verbe : Vous … une nouvelle.<br>Présenter le texte, le faire lire à haute voix puis inviter les apprenants à réfléchir sur les mots à compléter. | 1.Complétez les phrases avec le constituant indiqué (Sujet, verbe ou complément. s).<br>2.Proposez des phrases complètes en indiquant le sujet, le verbe, le ou les compléments. |

## Activité 2.4.4. Les articulations composées (L2) 1/1

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - identifier des mots contenant des articulations composées ;<br><br>- lire et écrire des mots contenant des articulations composées (l et r) ;<br><br>- construire des phrases avec des mots contenant les articulations composées étudiées. | | Conte en L2 et L1, ardoises, cahiers. | Présenter et faire lire la version du conte en L2 et L1 | 1.Individuellement trouvez les mots contenant une articulation composée et classez-les dans le tableau -ci-dessous :<br>**fl gl Pl cr Fr gr pr tr**<br>2. Observez le texte en L1 et voyez s'il contient des articulations composées.<br>3. En plénière, lire un à un les mots et inviter les apprenants à indiquer leur place dans le tableau ci-dessous (pli, classe, glaçon, flaque, exemple, plein, client, pluie, sable…) |

| | Pl | Cl | Gl | bl | Fl |
|---|---|---|---|---|---|
| A | | | | | |
| e | | | | | |
| É | | | | | |
| È | | | | | |
| I | | | | | |
| o, eau, au, ô | | | | | |
| U | | | | | |
| Ou | | clou | | | |
| an, en, am, em | | | | | |
| in, im, ain, ein | | | | | |
| Oi | | | | | |

**Activité 2.4.5. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - constituer un lexique bilingue<br><br>- écrire correctement les mots du lexique en L1 et L2. | | Pictogrammes (annexe 3) ;<br><br>Cahiers ;<br><br>Papier kraft. | Présenter les pictogrammes (Jour J, verser, grande jarre, se réunir, l'espoir, se regarder, s'insulter, se jeter sur, frapper, se renverser, se casser et en colère) en invitant les apprenants à réfléchir sur les mots ou expressions correspondants. | 1.Pour chaque pictogramme présenté, donnez le mot ou l'expression correspondant en L1 et en L2.<br><br>2. Sans regarder au tableau épelez les mots et expressions : Loon latigɛnin, verser, k'a bugɔ, en colère. |

**Activité 2.4.5. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Construire des phrases en L1 ou en L2 avec les mots du lexique.</td>
<td></td>
<td>Lexique bilingue.</td>
<td>
<table>
<tr><th>Julakan</th><th>Français</th></tr>
<tr><td>Loon latigɛnin</td><td>Le jour J</td></tr>
<tr><td>Ka bɔn</td><td>Verser</td></tr>
<tr><td>Bɔgɔdagaba</td><td>une grande jarre</td></tr>
<tr><td>Ka ɲɔgɔn lajɛn</td><td>se réunir</td></tr>
<tr><td>Jigi fanin</td><td>pleins d'espoir</td></tr>
<tr><td>Ka ɲɔgɔn filɛfilɛ</td><td>se regarder</td></tr>
<tr><td>Ka ɲɔgɔn neni</td><td>s'insulter</td></tr>
<tr><td>Ka pan ka cun akan</td><td>se jeter sur</td></tr>
<tr><td>Ka bugɔ</td><td>Frapper</td></tr>
<tr><td>Ka bɔn</td><td>se renverser</td></tr>
<tr><td>Ka ci</td><td>se casser</td></tr>
<tr><td>Dusudimi</td><td>en colère</td></tr>
</table>
Présenter et faire lire le lexique bilingue puis inviter les apprenants à imaginer des phrases qu'ils pourraient construire à partir de ces mots.
</td>
<td>1.Par groupe de 4 (narrateur animal 1, sanglier, singe), faites un dialogue en L1 ou L2 en exploitant les mots du lexique.<br><br>2.Ecrivez en L1 ou en L2, les phrases de votre dialogue.</td>
</tr>
</table>

**Activité 2.4.6. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire en L2. | | Cahiers. | Les animaux ont décidé de tuer l'homme. Ils ont fabriqué un poison pour cela. Ils se sont réunis autour d'une jarre remplie du poison, mais le singe et le sanglier commencent à se disputer. Imaginez la suite. | 1.En groupe, échangez et dites ce qui peut se passer après.<br>2. Individuellement faites un dessin pour illustrer la suite possible de l'histoire.<br>3. Individuellement faites un commentaire écrit de votre dessin. |

**Activité 2.4.6. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Produire oralement et par écrit des hypothèses sur la suite de l'histoire. | Dictée à l'enseignant | Cahier ;<br>Papier kraft ;<br>Environnement lettré. | Faire présenter quelques dessins et commentaires individuels produits. | 1.En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire.<br>2.Dictez à l'enseignant la synthèse de votre groupe. |

**Activité 2.4.7. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Formuler des paroles de personnages du conte. | | Extrait du conte, Cahiers de brouillon. | Présenter le conte de la situation initiale aux actions.<br><br>Faire lire et inviter les apprenants à réfléchir sur les actions de chaque personnage. | 1.Identifiez les personnages de cette partie du texte.<br><br>2.En groupe, mettez-vous à la place du sanglier et du singe, imaginez leurs paroles et formulez-les oralement.<br><br>3.Individuellement, par écrit, reformulez, avec d'autres mots ou expressions, les paroles prononcées suivantes : verser le poison dans la jarre ; se regarder et s'insulter. |

**Activité 2.4.7. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - identifier les personnages à mettre en scène<br><br>- mettre en scène l'histoire. | | Conte<br><br>Masque de déguisement. | Présenter l'extrait du conte du début aux actions. | 1.Echangez et relevez les personnages qui sont en scène dans cette partie du conte.<br><br>2.Echangez et mettez en scène l'histoire en L1 ou en L2. |

**Évaluation-remédiation 4**

**Atelier 4**

1) Trouve l'équivalent en L2 des mots et expressions soulignés dans le texte.

**Loon latigɛnin na,** u ye baga bɔn dagaba dɔ kɔnɔ. Bɛgɛnw bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn **ka dagaba lamini,** u jigi fanin bari, u b'a miiri ko adamaden bina baga nin min ka sa, u k'u yɛrɛ sɔrɔ

2) Trouve l'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

Le poison est versé dans **une grande jarre**. Tous les animaux sont **pleins d'espoir**. Le sanglier et le singe se regardent un moment puis commencent **à s'insulter.**

3) Lis le texte ci-dessous et donne le contraire des mots soulignés

Masalabolo min bi jukɔrɔla la, o kalan ani ka cii bi daɲɛ minw jukɔrɔ, ka olu kɔrɔ kɔɔ donninw di Kongolɛ ni sula **sigira ka to** ka ɲɔgɔn filɛfilɛ ka se wagati dɔ ma, o kɔ, **u ye ɲɔgɔn** neni daminɛ.

4) Lis le texte et réponds aux questions en L2

Le venin est prêt. Il est dans une grande jarre. Les animaux sont pleins d'espoir.

a) Où est le venin ?

b) Quelle expression montre que les animaux sont contents ?

5) Construis une phrase en L2 avec chacune des réponses à la question 4.

6) Katimu kalan ani k'a dafa ka ɲɛ. U ye adamafen fagacogo latigɛ. Bɛgɛnw bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn. Sula

| Waletigi | Wale | Wale dafata |
|---|---|---|
| | | |
| | | |

7) Recopie la lettre correspondant à la phrase. Écris si le mot ou l'expression souligné est un sujet, un verbe ou un complément.

a) La biche **parle** aux animaux.

**b)** **Le sanglier** n'aime pas la proposition.

c) Le sanglier donne **un coup** au singe.
d) Le singe saute sur **la biche.**
e) La biche **propose** un plan aux animaux.

8) Construis une phrase en L1 composée d'un sujet, d'un verbe et d'un complément et une phrase en L2 comportant un sujet et un verbe.

9) Voici des articulations composées : fl, br,tr
Trouve un mot avec chacune d'elles puis fais une phrase avec chaque mot trouvé.

10) Dictée
La grenouille et le crapaud sont gros.
La girafe est un grand animal. Elle mange des fruits.

11) Loon latigɛnin na, u ye baga bɔn dagaba dɔ kɔnɔ. Bɛgɛnw bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn ka dagaba lamini, u jigi fanin bari, u b'a miiri ko adamaden bina baga nin min ka sa, u k'u yɛrɛ sɔrɔ Bɛgɛn naani tɔgɔw sɛbɛn. Bɛgɛn kelen kelen bɛɛ bɛ se ka min fɔ, i ka miiri o la ani k'o sɛbɛn.

**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°4**

**Atelier 4**

1) L'équivalent en L2 des mots et expressions soulignés dans le texte.

Loon latigɛnin na : Le jour J

**U ye daga lamini** : se mettre autour de la jarre

Ka sa : mourir

2) L'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

**Une grande jarre** : dagaba
**pleins d'espoir** : U jigi fanin
**S'insulter** :Ka ɲɔgɔn neni
Masalabolo min bi jukɔrɔla la, o kalan ani ka cii bi daɲɛ minw jukɔrɔ, ka olu kɔɔ donninw di

3) Lis le texte ci-dessous et donne le contraire des mots soulignés.

U sigira : U wulila
A nana damina: A nana laban

4) Lis le texte et réponds aux questions en L2

Le venin est prêt. Il est dans une grande jarre. Les animaux sont pleins d'espoir.

a) Où est le venin ?

Le venin est dans **la jarre**.

b) Quelle expression montre que les animaux sont contents ?

« Pleins d'espoir »

5) Construis une phrase en L2 avec chacune des réponses à la question 4.

La jarre est pleine de venin. Le singe est plein d'espoir que le plan va échouer.

6) A kalan ni ka katimu dafa, i n'a fɔ a ka kan cogo min na
U ye adamaden fagacogo tagamasiraw bɛɛ bolola;
Sula y'a neni

| | | |
|---|---|---|
| Waletigi | Wale | Wale dafata |
| B | Bolola | Adamaden fagali tagamasira |
| Kongosogow bɛɛ | Ɲɔgɔn lajɛn | |
| Sula | Neni | A |

1) Recopie la lettre correspondant à la phrase. Écris si le mot ou l'expression souligné est un sujet, un verbe ou un complément.

a) verbe. b) sujet c) complément d) complément e) verbe

2) Construis une phrase en L1 composée d'un sujet, d'un verbe et d'un complément et une phrase en L2 comportant un sujet et un verbe.

Kongosogow bi yiri jukɔrɔ.
L'oiseau vole.

3) Voici des articulations composées : fl, br,tr
Trouve un mot avec chacune d'elles puis fais une phrase avec chaque mot trouvé.

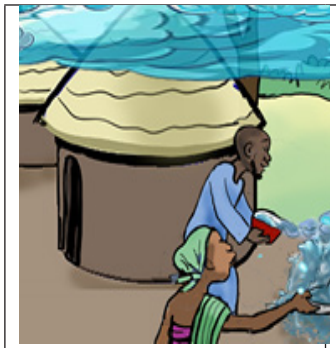
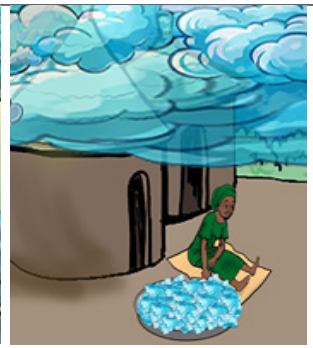
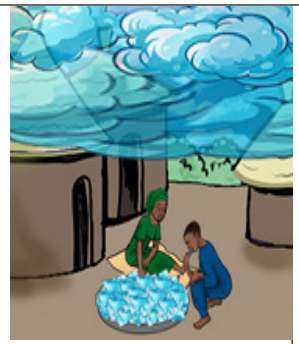
FL : flotte- Le venin flotte dans la jarre.
Br : bras- je lève mon bras.
Tr : trou- Le serpent vit dans un trou.

4) Dictée à 4 temps (Voir annexe 7 pour la démarche)

La grenouille et le crapaud sont gros.
La girafe est un grand animal. Elle mange des fruits.
Loon latigɛnin na, u ye baga bɔn dagaba dɔ kɔnɔ. Bɛgɛnw bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn dagaba nin lamini na, u jigi fanin bari, u b'a miiri ko adamaden bina baga nin min ka sa, u k'u yɛrɛ sɔrɔ. Kongosogo naani (4) tɔgɔ sɛbɛn. Miiiri ani k'a sɛbɛn kongosogo nunu kelen kelen bi se ka kuma min fɔ.

**Situation d'intégration 2**. Pourquoi le ciel est loin maintenant ? (suite)
**Ressources :** Activités des ateliers 3 et 4

**Support :** Illustration présentant la suite de l'histoire

| *Image 5* | *Image 6* | *Image 7* | *Image 8* | *Image 9* |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |

**1.** Mais le ciel se fâcha, car ils en coupaient souvent plus qu'ils n'en pouvaient manger, et ils jetaient le reste sur le tas d'ordures, et il prévint les hommes : "si à l'avenir vous ne faites pas plus attention, je m'en irais très loin."

**2.** Pendant un certain temps, personne ne prêta attention à son avertissement. Mais un jour, une femme qui avait très faim, coupa un énorme morceau de ciel. Elle en mangea, autant qu'elle put, mais elle fut incapable de terminer. Elle appela son mari, mais il ne put pas finir non plus. Ils appelèrent le village tout entier à leur secours, mais ils ne purent en venir à bout. Finalement il leur fallut jeter sur le tas d'ordures ce qui restait.

Notre chef de classe n'arrive toujours pas à donner la suite d'un conte.

**Baara 1** : Aw ye jaa 5nan, 6nan, 7nan, 8nnan ani 9nan lajɛ ani ka aw tɔŋɔgɔn dɛmɛ a ka maana tɔɔ fɔ.

**Tâche 1** : observe les images 5, 6,7, 8 et 9 et aide ton camarade à raconter la suite de l'histoire.

Baara 1lɔ : Aw ye jaa 5nan, 6nan, 7nan, 8nnan ani 9nan lajɛ ani ka aw tɔŋɔgɔn dɛmɛ a ka maana tɔɔ fɔ.

Consigne (L1) :

1. Écris une phrase correspondant à chaque image. Kumasenw sɛbɛn minw bi bɛn jaa kelen kelen bɛɛ ma. (3pts)

**Tâche 2** : Tu veux aider ton camarade à connaitre la suite de l'histoire.

Consignes (L2) :

2. Lis le texte et dis ce qui peut se passer par la suite. (2,5 pts)
3. Reformule la partie n°1 du texte en deux phrases. (2pts)

**Tâche 3** : Ton camarade n'a pas compris toute l'histoire. Aide-le.

Consigne (L1) : Baaraɲabilakuma

4. Raconte l'histoire depuis son début avec tes propres mots.
   Aw segi ka maana nin fɔ kabini a daminɛ na, ni aw yɛrɛ ka kumacogo ye. (1,5 pts)

**Grille de correction de la situation d'intégration n°2**

| Critères /Consignes | Critère de Cohérence | Critère de performance | Critère de Perfectionnement |
|---|---|---|---|
| **C1 :** Écris une phrase correspondant à chaque image en L1. | Si l'apprenant.e écrit une phrase quelconque pour chaque image, il/elle obtient **0,5 pt**. | Si l'apprenant.e écris une phrase correspondant à chaque image en L1, il/elle obtient **0,5 pt** par bonne réponse, soit au total **2,5 pt**s. | Si l'apprenant.e exécute correctement au moins trois consignes, il/elle obtient **1 pt**. |
| **C2 :** 2. Lis le texte et dis ce qu'il peut se passer par la suite en L2. | Si l'apprenant.e dit quelque chose, il/elle obtient **0,5 pt**. | L'apprenant.e obtient **2 pts** s'il/elle dit correctement ce qu'il peut se passer par la suite en L2. | |
| **C3 :** Reformule la partie n°1 du texte en deux phrases en L2 | L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle dit quelque chose sur n'importe quelle partie du texte. | - L'apprenant.e obtient **1,5 pt** s'il/elle reformule correctement la partie n°1 du texte en deux phrases en L2 ;<br>- il/elle obtient **1pt** s'il/elle reformule correctement la partie n°1 du texte en une phrase. | |
| **C4 :** Raconte l'histoire depuis son début avec tes propres mots en L1. | L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle raconte une histoire quelconque. | L'apprenant.e obtient **1pt** s'il/elle raconte correctement l'histoire depuis son début avec ses propres mots en L1. | |
| **TOTAL** | **2 pts** | **7 pts** | **1pt** |

## Contenus notionnels Atelier 5 SDD Serpents : la résolution et la situation finale

### Activité 2.5.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- Identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte ;<br><br>- expliciter les mots et expressions.</td>
<td></td>
<td>Cartes avec illustrations (cf. annexe 3).</td>
<td><br><br>Présenter les illustrations et inviter les apprenants à réfléchir sur les mots ou expressions correspondant</td>
<td>1.Pour chaque illustration présentée, échangez et donnez le nom ou l'expression
<table>
<tr><td>L1</td><td>L2</td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>
correspondant en L1 et en L2.<br>2. Échangez et trouvez des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions.
<table>
<tr><td>L1</td><td>Équi-valent</td><td>L2</td><td>Équi-valent</td></tr>
<tr><td>K'a nɛmu</td><td></td><td>Sucer</td><td></td></tr>
<tr><td>Cinnɔw</td><td></td><td>les morsures</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka bɔn dugukolo ni yirifuraburuw kan</td><td></td><td>déversé sur le sol et les feuilles</td><td></td></tr>
<tr><td>Ka forow tiɲɛ</td><td></td><td>détruire les champs</td><td></td></tr>
<tr><td>Niin kisili jurusara nɔɔ na</td><td></td><td>en compensation de la vie sauvée.</td><td></td></tr>
</table>
</td>
</tr>
</table>

**Activité 2.5.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| trouver les contraires des mots et expressions du conte. | Jeu de vérification du vocabulaire à partir des images.<br><br>Un élève mélange les images. Il montre une image et interroge un camarade. Ce dernier donne le mot correspondant. Si la réponse est correcte, cet élève vient à son tour montrer une nouvelle image et interroge un autre élève. | Texte de base, ardoises géantes, les cinq images de la première séance. | -Le contraire de « long » est « court »;<br><br>-Le contraire de « propre » est<br><br>« sale ».<br><br>Présenter les deux exemples, faire lire et demander aux apprenant.e.s de dire ce qu'ils constatent | 1.Echangez et trouvez le contraire des mots en L2 et L1 : découragé, se coucher, aller, dusutiɲɛ, ka la, ka taga..<br><br>2. À chaque image présentée, donnez le mot ou l'expression correspondant et son contraire. |

**Activité 2.5.2. Découverte de la fin (L1-L2) 1ère séance (1/3)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire silencieusement le texte en L2 ;<br><br>- écouter la lecture et la reformulation faites par l'enseignant.e en L2 ;<br><br>-reformuler le conte en L2 | Reformulation de l'extrait lu dans un langage adapté aux apprenant.e.s : mimer, jouer sur l'intonation, ajouter des informations explicites ou implicites, mobiliser des synonymes et des périphrases. | Extrait du conte. | Présenter la résolution et la situation finale au tableau en L2. | 1.Lisez silencieusement le texte en L2 puis dites de quoi il parle.<br><br>2.Écoutez la lecture du conte par l'enseignant et la reformulation ;<br><br>3.lisez puis reformulez l'extrait du conte en L2. |

**Activité 2.5.2. Découverte de la fin (L1-L2) 2ème séance (2/3)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire à haute à voix le texte en L2 et en L1 ;<br>- repérer dans le conte des mots ou expressions ;<br>- reformuler individuellement l'épisode découvert. | Entrecouper les lectures individuelles par des jeux de lecture (voir annexe 5) | Extrait du conte.<br><br>Annexe 5 : Exemples de jeux de lecture | Inviter les apprenant.e.s à lire l'extrait du conte à la page 76 de la SDD et dire de quoi parle cet extrait de texte. | 1. Lisez à haute voix et à tour de rôle l'extrait du conte en L2 et L1.<br><br>2. Recherchez dans le conte, des mots et des expressions en L1 et en L2.<br><br>3. Reformulez l'épisode en L1 et L2. |

**Activité 2.5.2. Découverte de la fin : Compréhension détaillée (L2) 3ème séance (3/3)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire à haute voix le texte en L2 et en L1 ;<br>- répondre oralement et par écrit à des questions de compréhension sur le conte ;<br>- repérer des mots ou expressions dans le conte. | | Conte, ardoise. | Inviter les apprenant.e.s à lire le conte (du début à la fin). | 1. Lisez le texte à haute voix, dites ce que le sanglier a fait après s'être jeté sur le singe.<br><br>2. En groupe, dites si les autres animaux sont satisfaits puis individuellement recopiez sur vos ardoises *un passage du texte qui le dit.*<br><br>3. Échangez et dites par écrit pourquoi les autres animaux sont en colère. (Tu peux répondre en commençant ta phrase par : *Les autres animaux…)* |

**Activité 2.5.3. Compréhension de l'histoire (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Reformuler oralement l'histoire avec leurs propres mots en L1 et en L2. | | Environnement lettré. | Demander à un élève de raconter le début de l'histoire jusqu'à la fin en invitant les autres à ne pas l'interrompre. | 1. Analysez le récit et relevez ce qui est bien dit, les informations qui ont manqué et ce qu'il faut améliorer.<br><br>2. Reformulez oralement l'histoire en L1 ou en L2 avec vos propres mots en tenant compte des observations faites à la reformulation précédente. |

**Activité 2.5.3. Compréhension de l'histoire (L1-L2) 2ème séance (2/2)**



| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - reformuler oralement l'histoire avec leurs propres mots en L2 ;<br>- résumer la résolution et la situation finale par écrit. | | Environnement lettré, ardoises. | Faire lire entièrement le conte en L2. | 1. En groupe, reformulez l'histoire en L2.<br><br>2. Individuellement, résumez sur vos ardoises l'épisode suivant : « *La jarre se casse » et « Les grands animaux s'en vont ».* |

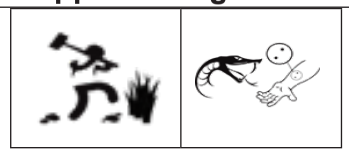
**Activité 2.5.4. Orthographe(L1) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Kumasenw sɛbɛn i n'a fɔ a ka kan cogo min na | Dictée à 4 temps. | Kalandenw ka baarakɛminanw | O yɔrɔnin bɛɛ, kongolɛ cunna sula kan walisa k'a bugɔ. O kurutukurutu nin seen fɛ, daga benna ka ci.<br>K o n g o s o g o belebelebaw dusu wulila.<br>L a k ɔ l i k a r a m ɔ g ɔ b'a ɲini kalandenw fɛ, u ka kkalangwɛ kɛcogoɲuman lamɛn ani miiri daɲɛw sɛbɛncogo ɲuman na. | 1. Aw ye kumasenw lamɛn ani k'u sɛbɛn aw ka karadasi kɔnɔ. Ni aw ye sɛbɛnnisra dɔ ban, aw bi pan sɛbɛnnisira nata kan. Ecoutez et écrivez les phrases dans vos cahiers. Si vous finissez une ligne, sautez une ligne.<br>2. Aw ye kunnasɛbɛnni latilen (aw ye ciiw bila filiw jukɔrɔ, ani ka segi k'o sɛbɛn kokura ye sɛbɛnnisiraw kan, aw tun panna minw kan, aw ye filiw hakɛ sɛbɛn dakun na).<br>Corrigez la dictée (soulignez les fautes, réecrivez-les sur les lignes sautées, écrivez le nombre de fautes dans la marge.<br>3. Aw y'a ɲɛfɔ mun na filiw kɛra. Dites pourquoi il y a eu les fautes.<br>4. Aw ye taga sɛbɛɲakura kan ani ka masalabolo sɛbɛn a bina min kalan |

**Activité 2.5.5. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)**

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- constituer un lexique bilingue ;<br>- écrire correctement les mots du lexique bilingue.</td>
<td></td>
<td>Liste de mots, cahiers.</td>
<td>
<table>
<tr><th>Julakan</th><th>français</th></tr>
<tr><td>K'a nɛmu</td><td>sucer</td></tr>
<tr><td>Cinnɔw</td><td>les morsures</td></tr>
<tr><td>Ka bɔn dugukol ni furaburuw kan</td><td>déversé sur le sol et les feuilles</td></tr>
<tr><td>Bi forow tiɲɛ</td><td>détruire les champs</td></tr>
<tr><td>adamaden niin kisili sara nɔɔ na</td><td>en compensation de la vie sauvée</td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>
Présenter et faire lire le lexique bilingue déjà constitué puis inviter les apprenants à réfléchir à de nouveaux mots à intégrer.
</td>
<td>1.Individuellement, complétez le lexique dans vos cahiers avec les nouveaux mots que vous avez appris lors de cet atelier.<br><br>2.En groupe, échangez et écrivez correctement les nouveaux mots du lexique bilingue.</td>
</tr>
</table>

### Activité 2.5.5. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - écrire correctement les mots du lexique bilingue ;<br>- réemployer les mots du lexique bilingue. | | Images, liste de mots, cahiers. | <br>Présenter les images et inviter les apprenants à réfléchir sur les mots ou expressions correspondants. | 1.Par groupe, observez l'image présentée par l'enseignant et écrivez le mot ou l'expression en L1 et en L2 (les morsures, détruire les champs).<br>2. Individuellement, construisez une phrase en L1 avec le mot « jurusara » et en L2 avec « les morsures » |



### Activité 2.5.6. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - identifier les personnages du texte ;<br>- reformuler par écrit, le conte avec d'autres mots ou expressions. | | Copie du conte, cahiers. | Présenter aux apprenants les différents extraits du conte et les inviter à lire silencieusement. | 1. Identifiez tous les personnages du conte.<br>2. Par écrit, reformulez sous forme de paroles prononcées en L2 ou en L1, les phrases suivantes :<br>- Le sanglier se jette sur le singe pour le frapper.<br>- La jarre se casse et les grands animaux s'en vont. |

**Activité 2.5.6. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Mettre en scène le conte. | Inviter certains groupes à travailler en L1 et d'autres en L2. | Copie du conte, matériel de déguisement. | Présenter le matériel de déguisement puis inviter les apprenants à imaginer ce qu'ils pourraient en faire. | 1. Échangez en groupe et répartissez-vous les rôles des différents personnages du conte. (Narrateur, animal 1, 2, Serpents, sanglier, singe, ..)<br>2. Mettez en scène le conte selon la langue retenue pour votre groupe. |

## Évaluation-remédiation 5

### Atelier 5

1) Donne le sens des pictogrammes ci-dessous en L1 et en L2.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| | | | |
| | | | |

2) Trouve l'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

En colère, **les grands animaux** s'en vont. Seuls quelques serpents sucent **le poison déversé sur les feuilles et sur le sol**. C'est depuis ce jour que les morsures de ces reptiles sont parfois devenues **mortelles pour l'homme**.
Daɲɛ nnata nunu kɔrɔɲɔgɔnmaw di

3) Donne le contraire des mots soulignés dans le texte ci-dessous.

Le sanglier **se lève** et se jette **sur** le singe. Le **gros** canari se casse. Les reptiles sont **en colère**.

4) Donne le synonyme des mots suivants :

Bonya dili

Ka nɛɛn kɛ k'a nɛmu

5) Masalabolo nata nin kalan ani ka jaabi di julakan na

Kongolɛ ni sula ye ka ɲɔgɔn filɛfilɛ ka se wagati dɔ ma, o kɔ, u ye ɲɔgɔn neni daminɛ.

O yɔrɔnin bɛɛ, kongolɛ cunna sula kan walisa k'a bugɔ. O kurutukurutu nin seen fɛ, daga benna ka ci. O dimininba, kongosogo belebelebaw bɛɛ y'o ka sira minɛ. Baga min bɔnna furabuluw ni dugukolo kan, saa damannin dɔrɔn le y'a sɔrɔ k'a nɛmu.

a) Mun na kongosogo belebleelebaw dusu wilila?
b) Baga bɔnna min ?
c) Kongosogo jumanw le ma taga?

6) Fais une phrase avec chacun des mots suivants :
Renverser, jeter, partir

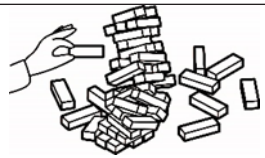
7) Dictée à 4 temps.
La jarre se renverse et se casse.

8) U nana bɔ koo nin kalama
Aw ye kokɛla saba sugandi maana kɔnɔ k'u ka baro sɛbɛn julakan walima faransikan na.
Choisissez trois personnages du conte et écrivez leur dialogue en L1 ou en L2.

**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°5**

**Atelier 5**

1) Donne le sens des pictogrammes ci-dessous en L1 et en L2.

|  |  |  |  |
|---|---|---|---|
| **Ka ɲɔgɔnw filɛfilɛ** | K'a kɛ ŋaniya jugu kɛli ka nagasi | K'a nɛmu | Ka cun a kan |
| Se regarder | Faire échouer le projet | Sucer | Se jeter sur |

2) Trouve l'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

En colère, l**es grands animaux** s'en vont. Seuls quelques serpents sucent **le poison déversé sur les feuilles et sur le sol**. C'est depuis ce jour que les morsures de ces reptiles sont parfois devenues **mortelles pour l'homme**.
**les grands animaux :** kongosogo belebelebaw
**le poison déversé sur les feuilles et sur le sol** : baga bɔnna dugukolo ni furaburuw kan
**mortelles pour l'homme**.min bi se ka adamaden faga

Daɲɛ nata nunu kɔrɔɲɔgɔnmaw di :

3) Donne le synonyme des mots suivants:

Bonya /prime: ladiyalifɛn/ récompense; N k'a nɛmu/ lécher: ka mugan/succer

4) Donne en L2 le contraire des mots soulignés dans le texte ci-dessous.

Le sanglier **se lève** et se jette **sur** le singe. Le **gros** canari se casse. Les reptiles sont **en colère**.
**Se lève / se lever :** se coucher
**Sur :** sous

**Gros :** petit, maigre
**En colère :** en joie, avec calme

a) Masalabolo nata nin kalan ni ka ɲiningaliw jaabi di julakan na.
b) Kɛlɛ nana wusu, kongolɛ cunna sula kan ka to k'a bugɔ. O tora o kurutukurutu nin na, ka daga ɲɔnti, a benna ka ci. O koo nin y'a to kongosogow belebelebaw dusu wilily, o bɛɛ y'o ka sira minɛ.Baga min bɔnna furabuluw ni dugukolo kan, saa damannin dɔrɔn le y'a sɔrɔ k'a nɛmu.
c) Mun le y'a to kongosogo belebelebaw dusu wilila? Baga bɔnna minkɛ bɔgɔda cili seen fɛ
d) Baga nin bɔnna yɔrɔ juman le? Yiri furaburuw ni dugukolo kan
e) Bɛgɛn sugu jumanw le ma sira minɛ? Saa damannin le tora yen.
f) Fais une phrase avec chacun des mots suivants :

Renverser, jeter, partir
Le sanglier renverse le singe. Le singe renverse la jarre.
Le singe se jette sur le sanglier. La girafe se jette sur le singe.
La girafe part. Les animaux partent. Le singe part vers le sanglier.

1) Dictée à 4 temps.

La jarre se renverse et se casse.
Koow nana juguya

2) Aw ye kokɛla saba sugandi maana kɔnɔ k'u ka baro sɛbɛn julakan walima fla faransikan na

Choisissez trois personnages du conte et écrivez leur dialogue en L1 ou en L2.
Kalanden kelen kelen bɛɛ bi fɛɛn o fɛɛn, a b'o sɛbɛn. Expression libre de chaque apprenant.

**Situation d'intégration 3 : Pourquoi le ciel est loin maintenant (suite) ?**

**Ressources :** Activités de l'atelier 5

**Support :** Illustration présentant la fin de l'histoire

***Image 10*** ***Image 11***



Alors bien sûr, le ciel se mit en colère, et il s'éleva très haut au-dessus de la terre, bien loin des hommes.

Et c'est depuis ce jour que les hommes doivent travailler pour vivre.

**Tâche 1** : observe les images 10 et 11 et aide ton camarade à raconter la fin de l'histoire.

Consigne (L2) :

1. Écris une phrase correspondant à chaque image. (2,5 pts)

**Tâche 2** : Tu veux aider ton camarade à connaitre la fin de l'histoire.

Consignes (L1 et L2) :

2. Lis le texte et dis pourquoi le ciel s'est éloigné. (3,5 pts)
3. Dis ce que les hommes devaient faire pour ne pas travailler pour avoir à manger. (2,5 pts)
   Aw y'a fɔ, cɛw tun ka kan ka fɛɛnmin kɛ walisa dumuni sɔrɔ k'a kɛ n'u ma baara si kɛ.

**Grille de correction de la situation d'intégration n°3**

| Critères / Consignes | Critère de Cohérence | Critère de performance | Critère de Perfectionnement |
|---|---|---|---|
| **C1 :** Écris une phrase correspondant à chaque image en L2. | L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle écrit une phrase quelconque en L2 pour chaque image. | L'apprenant.e obtient **2 pts** s'il/elle écrit en L2 une phrase correspondant à chaque image soit **1pt** pour chaque bonne réponse. | L'apprenant.e obtient **1,5 pt** s'il/elle exécute correctement au moins deux consignes. |
| **C2 :** Lis le texte et dis en L1 et L2 pourquoi le ciel s'est éloigné. | L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle dit quelque chose en L1 ou en L2. | - L'apprenant.e obtient **3 pts** s'il/elle dit correctement en L1 et L2 pourquoi le ciel s'est éloigné ;<br>- Il/elle obtient **1 pt** s'il/elle dit correctement en L1 ou en L2 pourquoi le ciel s'est éloigné uniquement. | |
| **C3 :** Oralement, dis en L1 et L2 ce que les hommes devaient faire pour ne pas travailler pour avoir à manger. | L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle dit quelque chose. | - L'apprenant.e obtient **2 pts** s'il/elle donne une bonne réponse en L1 puis en L2.<br>- il/elle obtient **1pt** s'il donne une bonne réponse uniquement en L1 ou en L2. | |
| **TOTAL** | **1,5 pt** | **7 pts** | **1,5pt** |

## PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET

**Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F….G…. ADI……F……G…..**
**Date : ……..**
**Champ disciplinaire :** Langues et communication
**Disciplines :**
**Matière :**
**Activité RP. 3.1.1.** : Préparation de la mise en scène (1/1)
**Objectifs d'apprentissage** : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de, d':

- ✓ identifier les personnages du conte et leur rôle ;
- ✓ situer les évènements du conte dans l'ordre chronologique

**Matériel/support :**

- Collectif : Affichages de l'environnement lettré, illustrations du conte.
- Individuel : ardoise, craie.

**Documents :** SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ''Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogodi ?***
**Langue** : L1-L2
**Durée :** 30 min
**Méthode/technique utilisée** : Travaux de groupes, travail individuel, activité collective.

**Déroulement de la séance**

| PHASES/DURÉE | RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E. | ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S | OBSERVATIONS |
|---|---|---|---|
| **PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)** | | | |
| **Rappel/ Prérequis (3 min)** | Qu'avez-vous appris avec le conte « Comment les serpents ont acquis leur venin ? » | Répondent aux questions: Nous avons appris comment le serpent a eu son poison; Nous avons aussi appris des mots et des manières de faire pour mettre en scène le conte. |  |
| **Motivation (2 min)** | - fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD)<br>- communique des objectifs de la séance | - rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ;<br>- écoutent attentivement la communication des objectifs |  |

| PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min) | | | |
|---|---|---|---|
| **Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)** | Invite les apprenant.e.s à se remémorer mentalement l'histoire et dire les faits marquants de l'histoire | Se rappellent mentalement le conte et disent les faits marquants de l'histoire |  |
| **Analyse/ Échanges/ Production (12 min)** | **Consigne 1 (4 min)** :<br>Aw ye miiri ka sɔrɔ ka kokɛlaw tɔgɔ fɔ minw bi maana daminɛ na, ani k'u kelen kelen bɛɛ ka baara ɲɛfɔ julakan na. | U bi min miiri ka ɲasin kokɛlabaw ma, u b'o fɔ<br>kongosogow, mankalanni, kongolɛ, Sula<br>Mɔgɔkelenbaara<br>Kongosogow bi fɛ ka adamaden faga<br>Mankalanni ko baga nin bina adamaden faga. Kongolɛ ni sula b'a fɛ ka adamaden dɛmɛ. |  |
| | **Consigne 2 (8 min)** :<br>Classez les images selon l'ordre chronologique des évènements et faites un commentaire en L1 ou en L2. | Classent les images/ illustrations du conte et racontent en L1 ou en L2 |  |
| **Synthèse/ application (5 min)** | Fais reformuler oralement le conte en L1 et en L2 | Reformulent le conte en L1 et en L2 avec leurs propres mots |  |

| ÉVALUATION (5 min) | | | Critères d'évaluation |
|---|---|---|---|
| **Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)** | Aw ye maana kokɛlabaw yira minw bi jaaw (fotow) kɔnɔ.<br>Pose les questions suivantes en invitant à répondre en montrant les illustrations correspondantes<br>Quel rôle joue le serpent dans le conte ?<br>Qu'ont fait les animaux le jour de leur réunion ?<br>Que s'est-il passé au cours de cette réunion autour du venin ?<br>Quelle a été la réaction des autres animaux ?<br>**Défi additionnel**<br>Donne les illustrations en désordre et demande de classer selon l'ordre chronologique<br>**Remédiation**<br>Aide les apprenants qui lisent mal | Kalandenw bi ɲiningaliw jaabi di ni ka to ka jaw yira minw ka kan.<br>Répondent aux questions en montrant les illustrations correspondantes<br>Le serpent représente un danger pour l'homme.<br>*Ils ont mis un poison dans une grande jarre.*<br>*Le singe et le sanglier ont cassé la jarre et le poison s'est versé.*<br>*Ils se sont mis en colère et sont partis. Seuls les serpents ont bu le poison et ont acquis leur venin* | <br> |
| **Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)** | À la maison, racontez l'histoire en L1 et en L2 à vos frères et revenez demain dire comment ils ont apprécié | S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu le lendemain. |  |

**Activité RP.3.1.2. : La mise en scène (1/1)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Mettre en scène le conte en L1 et L2. | Mise en scène dans une autre classe ou en présence d'autres apprenant.e.s.<br><br>Tirage au sort de la langue à utiliser par chaque groupe. | Matériel de déguisement. | Inviter les apprenants à présenter le projet à l'auditoire. | Par groupe, mettez en scène le conte en L1 ou L2 selon la langue attribuée au groupe. |

**Activité RP.3.1.3. : La production du mini-livre. (1/1)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Produire en groupe un mini livre en L1 et en L2. | Plusieurs options au choix des groupes :<br><br>-écrire la version initiale et l'illustrer.<br><br>-écrire une version du groupe et l'illustrer (1 épisode par page et l'illustration au verso. | Cahiers, feuilles A4, crayons de couleurs. | Présenter un modèle de livre illustré puis inviter les apprenants à dire comment on pourrait transformer les feuilles de format A4 et les cahiers de 32 pages en livres illustrés.; | 1.En groupe, pliez les feuilles A4 et découpez les cahiers de 32 pages pour obtenir le même modèle que le livre illustré.<br><br>2.En groupe, produisez une version du conte en L1 ou en L2 sur le support conçu et illustrez-la. Répartissez-vous les tâches. |

**Activité RP.3.1.4. : La production d'un autre conte. (1/1)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Produire individuellement un conte du pourquoi ou du comment en L1 et/ou en L2. | | Tableau, cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation. | Titres de conte<br>- Pourquoi la chèvre bêle toujours ?<br>- Pourquoi la poule reste-t-elle au village ?<br>- Pourquoi les oiseaux construisent leur nid dans les arbres ?<br>- Comment le lièvre a-t-il acquis sa réputation de plus rusé des animaux ?<br>- Pourquoi la girafe a un long cou ?<br>- Pourquoi la panthère a peur du bruit que fait le lézard dans les feuilles ?<br>- Pourquoi l'épervier attrape les poussins ?<br>- Présenter un titre de conte du pourquoi et du comment puis inviter les apprenants à réfléchir et à trouver d'autres titres. | Individuellement, produisez, en L1 et/ou en L2, un conte connu expliquant le pourquoi ou le comment. |

## Activité RP.3.2.1. Lecture en réseau (L1-L2) 1ère séance (1/2)

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| - lire correctement le conte en L1 et en L2 ;<br><br>- répondre aux questions posées sur le conte. | Lecture collaborative,<br><br>Lecture avec questions préalables,<br><br>Lectures en 3 phases guidées.<br><br>Une partie de la classe exploite le texte en L1 et l'autre en L2. | Tableau, Texte (annexe 1) cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation. | Présenter le texte « Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses.<br><br>**Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di? ?** » puis faire lire silencieusement. | 1.Examinez les questions auxquelles votre groupe doit répondre puis lisez le texte et écrivez vos réponses. |

| | |
|---|---|
| Groupe 1 | Comment s'appelle le serpent ? |
| | Comment est la maison du Sorcier ? |
| | a) Comment la grenouille a-t-elle découvert que le sorcier a aidé Kasur ?<br><br>b) Selon vous, d'où viennent **les tremblements de terre** (ou autre phénomène naturel contextualisé)? |
| Groupe 2 | Qui mord Kasur sur le dos ? |
| | Pourquoi Kasur pense-t-il que le sorcier peut l'aider ? |
| | a) Que pensez-vous du fait que les animaux veulent tuer le Grandsorcier ?<br><br>b) Connaissez-vous des formules magiques de protection ? Contre quoi peuvent-elles agir par exemple ? |
| Groupe 3 | Pourquoi les animaux se moquent-ils du serpent ? |
| | Pourquoi la mort du lapin fait-elle peur aux animaux ? |
| | a) Pourquoi le Sorcier devrait-il avoir peur des animaux qui veulent le tuer ?<br><br>b) Selon vous, d'où viennent **les volcans ?** |
| Groupe 4 | Comment sont les dents qui poussent dans la bouche de Kasur ? |
| | Quels sont les pouvoirs du Sorcier ? |
| | a) Quel pourrait être l'animal qui propose de tuer le Sorcier ?<br><br>b) Connaissez-vous des formules magiques de protection ? Contre quoi peuvent-elles agir par exemple ? |

**Activité RP.3.2.2. La lecture collaborative (1/1)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| À l'issue de la séance l'apprenant.e doit être capable de lire le conte de façon collaborative. | Démarche de lecture collaborative. | Bandelettes des extraits du conte « la grenouille et le serpent ». | Texte découpé en bandelettes ;<br><br>attribution d'une bandelette par élève. | 1.Lisez individuellement et en silence l'extrait du texte qui vous est donné. (Imaginez ce qui pourrait venir avant et après).<br><br>2. Lisez vos extraits à tour de rôle. |

**Activité RP.3.2.3. Lecture en réseau (L1-L2) 2ème séance (2/2)**

| Objectifs d'apprentissage | Démarches spécifiques | Matériel/ Supports | Situation d'apprentissage | Consignes |
|---|---|---|---|---|
| Comparer le conte de la SD et les 2 nouveaux contes. | | Cahiers,<br>Contes dans l'environnement lettré,<br>Tableau de comparaison (Annexe 7). | Présenter les trois contes, les faire lire et inviter les apprenants à faire des commentaires sur les liens qu'ils ont. | 1. Comparez les 3 contes entre eux. (Vous pouvez vous servir des questions ci-dessous ou du tableau de comparaison annexe 7).<br>Questions :<br>Quelles sont les ressemblances entre ces contes qui parlent de serpents ?<br>Quelles sont les différences entre ces contes ? |

# Table des matières

**Préface** ....3
**Avant-propos** ....5
**Sigles et abréviations** ....6
**Première partie: aspects théoriques**....7
**I. Orientations générales de l'approche pédagogique intégratrice** ....8
**1.1. Les fondements de l'API** ....8
**1.2. Les principes pédagogiques et didactiques de l'API** ....8
**1.3. Canevas type d'élaboration de fiche selon l'API** ....10
**1.4. Évaluation-remédiation** ....12
**1.5.Remédiation.**....16
**1.6. Intégration** ....17
**II. ORIENTATIONS SPÉCIFIQUES À LA SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE** ....19
**II.1. PRESENTATION DE LA SDD**....19
**II.2. Objectifs et ancrage des contenus de la SDD dans le curriculum national**....19
**II.3. Orientations pour la mise en œuvre de la SD**....24
***II.3.1. L'usage de la langue nationale (L1) et du français (L2)***....24
***II.3.2. Le temps estimé des activités*** ....25
***II.3.3. Les pictogrammes*** ....25
***II.3.4.*** **Principes didactiques** ....26
***II.3.5.*** **Instructions officielles** .... 26
**Deuxième partie: aspects pratiques**....36
**PHASE 1 : MISE EN SITUATION** ....37
**PHASE 2 : ATELIERS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE** ....46
**ATELIER 1 : Le titre du conte** ....46
**Evaluation-remédiation 1** ....68
**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°1** ....70
**Contenus notionnels Atelier 2 SDD Serpents : la situation initiale** ....72
**Evaluation-remédiation 2** ....90
**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°2** ....92
**Situation d'intégration 1** ....95
**Grille de correction de la situation d'intégration n°1** ....97
**Contenus notionnels Atelier 3 SDD Serpents : la complication** ....99

**Evaluation-remédiation 3** .....117
**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°3** .....120
**Contenus notionnels Atelier 4 SDD Serpents : les actions** .....122
**Evaluation-remédiation 4** .....136
**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°4** .....138
**Situation d'intégration 2** .....140
**Grille de correction de la situation d'intégration n°2** .....142
**Contenus notionnels Atelier 5 SDD Serpents : la résolution et la situation finale** ..... 143
**Evaluation-remédiation 5** .....152
**Corrigé de l'évaluation-remédiation n°5** .....154
**Situation d'intégration 3** .....156
**Grille de correction de la situation d'intégration n°3** .....157
**PHASE 3.....**.....158
**Contenus notionnels Phase 3 SDD Serpents** .....161
**Table des matières** .....165
**ANNEXES** .....167
**Le conte illustré** .....168
**Le conte / Maana** .....168
**Le lexique bilingue** .....171
**Pictogrammes en lien avec le conte** .....174
**Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses** .....176
**Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di?** .....179
**La grenouille et le serpent** .....181
**Démarches de lecture** .....182
**Démarches de lecture (cf. Phase 3. Lecture en réseau)** .....182
**Démarche : La lecture avec questions préalables** .....183
**Démarche : La lecture collaborative** .....184
**Exemples de jeux de lecture** .....185
**a) La pêche**.....185
**b) La chasse** .....185
**c) Le texte modifié** .....185
**d) Le texte à trou** .....186
**Grille de planification de la production écrite.** .....189
Grille de correction et de validation de la production écrite .....190
Kiimɛlikɛfɛn .....191
Achevé d'imprimer.....198

# ANNEXES

# **Annexe 1 :** Le conte illustré

## **Le conte** / Maana

Atelier 1. Titre

| | |
|---|---|
| Saaw y'u ka baga sɔrɔ cogo di ?<br><br>Comment les serpents ont acquis leur venin ? |  |

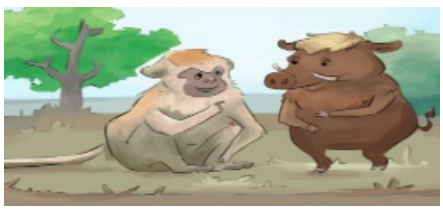
Atelier 2. Situation initiale.

| | |
|---|---|
| Fɔlɔ fɔlɔ, kɛlɛ banbali dɔ tun bi kongosogow ni adamaden cɛ, o min tun y'o bɛɛ kɔrɔ ye. Kɛlɛ nin nigɛ nana bɔ kongosogow la, o min y'a to loon dɔ, u bɛnna k'o bina baga dɔ labɛn walisa ka adamaden faga.<br><br>Un jour, fatigués d'être en conflit avec l'homme, les animaux sauvages se mettent d'accord pour préparer un poison pour le tuer. |  |

| | |
|---|---|
| « Ni bɛgɛn walima fɛnŋɛnaman dɔ magara adamaden na ni nin baga nin ye, a bi sa! »<br>mankalanni kulela k'a fɔ ten.<br>«Si un animal ou un insecte touche l'homme avec ce poison, celui-ci mourra!», crie la biche. |  |

Atelier 3. Complication.

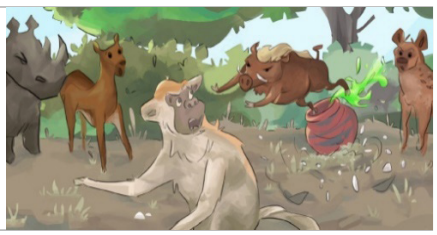
| | |
|---|---|
| Kongolɛ ni sula ye kibaruya nin mɛn, a koo ma diya o ye hali dɔɔnin, bari olu b'o ka balo sɔrɔ adamadenw ka sɛnɛfɛnw sababu le fɛ.<br><br>Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents, parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés par l'homme. |  |

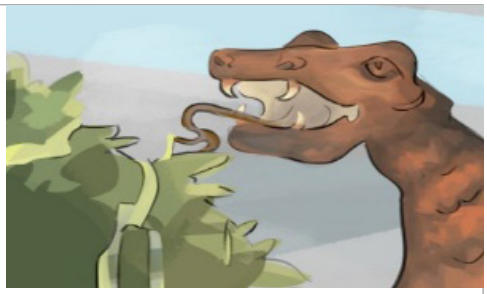
| | |
|---|---|
| O le y'a to, kongolɛ ni sula jɛnna ka fɛɛrɛ dɔ labɛn, walisa ka bɛgɛn tɔɔw ka ŋaniyajugu ŋakɔrɔtigɛ.<br><br>Ils élaborent donc un plan pour faire échouer le projet. |  |

Atelier 4. Actions.

| | |
|---|---|
| Loon latigɛnin na, u ye baga bɔn dagaba dɔ kɔnɔ. Bɛgɛnw bɛɛ ye ɲɔgɔn lajɛn dagaba nin lamini na, u jigi fanin.<br><br>Le jour J, le poison est versé dans une grande jarre. Tous les animaux se réunissent autour, pleins d'espoir. |  |
| Kongolɛ ni sula ye ka ɲɔgɔn filɛfilɛ ka se wagati dɔ ma, o kɔ, u ye ɲɔgɔn neni daminɛ.<br><br>Le sanglier et le singe se regardent un moment puis commencent à s'insulter. |  |

Atelier 5. Résolution et Situation finale

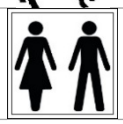
| | |
|---|---|
| O yɔrɔnin bɛɛ, kongolɛ cunna sula kan walisa k'a bugɔ. O kurutukurutu nin seen fɛ, daga benna ka ci.<br><br>Soudain, le sanglier se jette sur le singe pour le frapper. Dans l'action, la jarre se renverse et se casse. |  |
| O dusu dimininba, kongosogo belebelebaw bɛɛ y'o ka sira minɛ.<br><br>En colère, les grands animaux s'en vont. |  |
| Baga min bɔnna furabuluw ni dugukolo kan, saa damannin dɔrɔn le y'a sɔrɔ k'a nɛmu.<br><br>Seuls quelques serpents sucent le poison déversé sur les feuilles et sur le sol. |  |

| | |
|---|---|
| Kabini o loon le la, o fofofɛnw (saaw) ka cinni kɛra baga ye min bi se ka adamadenw faga tuma dɔw la.<br>C'est depuis ce jour que les morsures de ces reptiles sont parfois devenues mortelles pour l'homme. |  |

| | |
|---|---|
| Kongolɛ ni sula kɔni, olu bi adamaden ka forow tiɲɛ a niin kisiili sara nɔɔ na, u kɛra min sababu ye.<br>Quant au sanglier et au singe, ils détruisent les champs de l'homme en compensation de la vie qu'ils ont sauvée. |  |

## **Annexe 2 :** Le lexique bilingue

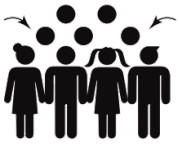
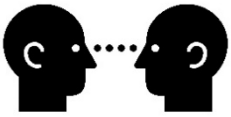
### Le lexique bilingue / Kanfiladaɲɛgafe

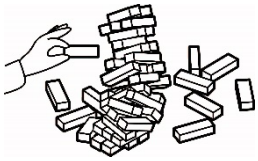
| Julakan | Français | Illustrations de mots du conte |
|---|---|---|
| Saa<br>Saaw | un serpent<br>des serpents |  |
| baga | le venin |  |
| Cogo di /cogo juman? | Comment … ? | |
| Mankalanni | la biche |  |
| adamaden | l'homme |  |
| Ka bɛn / ka jɛn | se mettre d'accord |  |
| Ka baga labɛn | préparer un poison |  |
| K'a fga | Tuer |  |
| Ka maga a la | Toucher |  |
| Ka sa | Mourir |  |
| Kɛlɛ nin nigɛ bɔli | fatigués d'être en conflit |  |
| Sula | le singe |  |
| Kongolɛ | le sanglier |  |

| | | |
|---|---|---|
| Ka i yɛrɛ balo | se nourrir |  |
| Ka kibaruya mɛn | apprendre une nouvelle |  |
| Ka fɛɛrɛ labɛn | élaborer un plan |  |
| K'a kɛ koo bololanin ka nagasi | faire échouer un projet |  |
| T'a yɛrɛ ma<br>Dusu man di<br>Ma sɔn / diya a ye | ne pas se sentir à l'aise<br>ne pas être content,<br>ne pas être d'accord |  |
| Loon latigɛnin | Le jour J |  |
| K'a bɔn /Ka bɔn | Verser |  |
| Bɔgɔdagaba | une grande jarre |  |
| Ka ɲɔɔn lajɛn | se réunir |  |
| Jigi fanin | pleins d'espoir |  |
| Ka ɲɔgɔn filɛfilɛ | se regarder |  |
| Ka ɲɔgɔn neni | s'insulter |  |

| | | |
|---|---|---|
| Ka cun a kan/Ka girin a kan / Ka pan ka yɛlɛ a kan | se jeter sur |  |
| K'a bugɔ/ K'a gosi / K'a lamaga / K'a bugɔbugɔ | Frapper |  |
| Ka ben/ Ka fiti / Ka wuruba | se renverser |  |
| Ka ci | se casser |  |
| Dusu diminin / Dusu wilinin | en colère |  |
| K'a nɛmu | Sucer |  |
| Cinniw / cinnɔw | les morsures |  |
| Ka bɔn dugukolo ni furuburuw kan | déversé sur le sol et les feuilles |  |
| Ka forow tiŋɛ | détruire les champs |  |
| Niin kisili sara nɔɔ na | en compensation de la vie sauvée |  |

## **Annexe 3 :** Illustrations des mots du conte

| | | | |
|---|---|---|---|
|  Fatigués d'être en conflit |  préparer un poison |  se mettre d'accord |  tuer |
|  Toucher |  Mourir |  l'homme* |  la biche |
|   le jour j |  verser |  une grande jarre |  se réunir |
|  l'espoir |  se regarder |   s'insulter |  se jeter sur |
|  en colère |  se renverser |  se casser |  frapper |
|  Sucer |  déversé sur les feuilles et le sol |  la morsure des reptiles |  des insectes |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  détruire les champs |  en compensation de la vie qu'ils ont sauvée |  se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme |  le serpent |
|  le venin |  élaborer un plan |  le singe |  le sanglier |
|  apprendre une nouvelle |  ne pas se sentir à l'aise |  faire échouer le projet | |

*(l'expression « homme » désigne l'espèce humaine, composée d'hommes et de femmes)

## **Annexe 4** : Autres contes

Texte 1. **Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses**

Ceci est arrivé peu de temps après la création des animaux, chacun possédait tout ce qu'il lui fallait dans la vie : à l'aigle, ses ailes puissantes ; au cerf, ses pattes agiles ; à l'ours, sa force extraordinaire.

Seul Kasur, le serpent, est resté sans défense. Tout ce qu'il peut faire, c'est attraper des insectes. Mais même eux se moquent de lui, car il n'a pas de dents.

Le lapin, lui aussi, embête le serpent de différentes manières : il l'enterre dans le sable durant son sommeil ou le jette à la rivière.

C'est un miracle que Kasur survive à tous ces problèmes.

Très patient, il sait que seul le Sorcier peut l'aider.

C'est pourquoi, un soir, alors que tous les animaux dorment, il rampe jusqu'à la maison du Sorcier. Il voyage toute la nuit et, au matin, il arrive devant la grande caverne.

Au centre brûle un grand feu. Le Sorcier est assis près du feu. Il regarde le serpent.

- *Pourquoi viens-tu me voir ?* demande-t-il.

- *Je suis très malheureux*, explique le serpent. *Je suis incapable de me défendre quand les autres m'attaquent. Je n'ai pas la force pour les combattre ni la rapidité pour fuir. Vous seul pouvez m'aider. Sinon, je vais surement mourir*.

- *Je vais t'aider*, dit le Sorcier. *Approche-toi…*

Kasur rampe jusqu'au feu.

Alors le Sorcier se lève, dit quelques paroles magiques et prend quelques tisons qu'il enveloppe avec des rayons de soleil.

- *Ouvre la bouche*, commande-t-il au serpent.

Au même moment, Kasur sent des dents pointues comme des aiguilles lui pousser dans la bouche.

*-Maintenant, tu as une arme vraiment terrible. Tu as des dents empoisonnées. Tous ceux que tu mordras mourront*.

Le Sorcier raccompagne Kasur à l'entrée de la caverne, puis retourne s'asseoir près du feu.

Le serpent rampe lentement sur le chemin du retour, sans peur.

En route, il rencontre le lapin.

- *Voyez qui se promène par ici !* crie le lapin. *Mon vieil ami Kasur ! Et où vas-tu comme ça ?*

- *Je rentre chez moi*, répond le serpent, *en essayant d'éviter le lapin*.

- *Tu ne veux pas jouer avec moi* ?

Soudain, le lapin saute et mord le dos du serpent.

- *Laisse-moi tranquille ou tu vas le regretter !* avertit le serpent.

Le lapin rit et dit :

- *Ha, ha ! Tu penses que j'ai peur de toi ?*

Sans avertissement, le serpent mord le lapin qui meurt sur le coup.

Kasur continue son chemin.

Dans le monde des animaux, la mort du lapin sème la panique.

Chacun commence à respecter Kasur, tout en se demandant ce qui lui était arrivé.

- *Moi, je sais*, dit la grenouille. *C'est le Sorcier en personne !*

Après un long silence, un animal s'écrie :

- *Allons tuer le Sorcier* !
- *D'accord ! Allons le tuer !* crient les autres animaux.

Et ils vont vers sa caverne.

Kasur ne perd pas de temps, parce qu'il connait mieux la route que tout le monde. Il arrive avant eux à la caverne et avertit le Sorcier.

- *Nous devons fuir tout de suite*, décide le Sorcier. *Il y a un passage souterrain ; là, je serai en sécurité…*

Déjà on entend arriver les animaux devant l'entrée de la grotte.

- *Vite, Kasur ! Prends-moi sur ton dos, et rampe à toute vitesse !*

Le Sorcier lève la main et prononce une formule magique. Un trou profond s'ouvre devant eux. Dès qu'ils y entrent, la terre se referme sur leur tête sans laisser de trace.

Les autres animaux entrent dans la caverne et commencent à fouiller partout. Le Sorcier a disparu. Ils rentrent chez eux.

Et voilà comment le Sorcier a été forcé de se retirer sous la terre. Par la suite, il a renvoyé Kasur sur terre, mais, lui, est resté là.

Quand il bâille, les volcans lancent de la fumée, leurs cratères crachent des cendres et la lave descend dans les vallées. Quand il bouge, cela provoque des tremblements de terre : les rochers éclatent, les montagnes glissent, les rivières sortent de leur lit et inondent tout, tandis qu'hommes et bêtes tremblent de peur.

*Conte adapté de Légendes et contes des Indiens d'Amérique*
*Vladimir Hulpach, Gründ, Paris, 1966*

## Texte 2.

Masalabolo 1lɔ. Saa y'a ɲiin baga sɔrɔ cogo min na ?

O koo nin kɛra wagati dɔɔnin tɛmɛnin kɔ, min seen fɛ Sebagaya bɛɛ tigi, Sipasi, ye bɛgɛnw dan ka ban, ni ka fɛɛnw bɛɛ di u ma, u mako bi minw na, u ka diɲɛlatigɛ kɔnɔ: samatasigɛn ye gaman barikamanw sɔrɔ; sinɛ ye seen telimanw sɔrɔ; wolo (urusi) ye subahana fanga sɔrɔ.

Kasiri dɔrɔn, n'o ye saa ye, ale ma ma yɛrɛkisifɛn si sɔrɔ. A bi se ka min kɛ dɔrɔn, o ye, ka fɛnɲɛnamanw minɛ. Nga, olu bɛɛ bi yɛlɛ a la, bari a ti ni ɲiinw ye.

Sonsannin fana tun bi ɲadonya sugu caaman kɛ saa la: a b'a suu don cɛncɛn na k'a to sinɔgɔ la walima k'a fili kɔɔ la.

Nga, kasiri sera ka kisi gwɛlɛya nunu bɛɛ la, nin ye kabako yɛrɛ le ye.

O le y'a to, loon dɔ wula fɛ, k'a sɔrɔ bɛgɛnw bɛɛ bi sinɔgɔ la, a fofola (woyola) ka taga Danbaga (Matigi) ka soo. A tora tagama na suu bɛɛ la, sɔgɔmada fɛ, a sera kuruwo ɲafɛ.

O wagati la, landa tasuma tun bi manana a cɛmancɛ la. Matigi Sipasi siginin bɛ tasuma nin gɛrɛn fɛ. A ye saa filɛ.

- A y'a ɲininga: «Mun na, i nana bɔ n ye? »
- Saa ko : « Nne ye dɛsɛbagatɔ ye. N ti se ka n yɛrɛ lafasa (latanga) ni mɔgɔ wɛrɛw benna n kan. Fanga ti n bolo k'u kɛlɛ ani fana, n seenw man teli jango ka se ka boli ka n yɛrɛ kisi. E dɔrɔn le bi se ka n dɛmɛ. N'o tɛ, nne bina sa tiɲɛ tiɲɛ na ».
- Matigi ko: «N bin'i dɛmɛ. Na gwɛrɛ... ». Saa Kasiri fofola k'a ɲasin tasuma ma.

O kɔ, Matigi Sipasi wulila, ka kirisi dɔw fɔ ka sɔrɔ ka tasumakami damannin ta, ani ka tiledenw kɛ k'o meleke n'a ye.

- A ko saa ma: « I daa yɛlɛ»

O wagati kelen na, saa Kasiri lasɔmina (y'a ye), ko ɲiinw bi bɔra a daa kɔnɔ minw bi, iko miseliw. .

- Matigi ko: « Sisan kɔni, maramanfɛn (kɛlɛkɛfɛn) jugumanba yɛrɛ le b'i bolo. I bi ni ɲiin baga ye. I mana mɔgɔ o mɔgɔ cin, o tigi bina sa».

Matigi ye saa bilasira fɔɔ kuruwo donda la ; o kɔ, a segira ka taga sigi tasuma gɛrɛn fɛ.

Saa kɔsegitɔ, a tora ka fɔfo dɔ-dɔɔnin sira kan. Siranya si m'a minɛ. Sira kan, a ye sonsannin kunbɛn.

• Sonsannin kulela ka sɔrɔ k'a fɔ : «A filɛ jɔn le bi yaalala yan ! Nne teri kɔrɔ Kasiri lo ! I bi tagara min ten»?

• «Nne bi tagara soo». Saa y'a jaabi ten ani k'a ɲini, k'a yɛrɛ majanya sonsannin ma.

• Sonsannin ko : « I ti fɛ ka tulon kɛ ni nne ye wa? »

O yɔrɔnin kelen bɛɛ la, sonsannin panna ka saa cin a kɔɔ kan.

• « Fara n na, n ti kɛlɛ fɛ, n'o tɛ, i bina nimisa dɛ! » Saa y'o kangarila le kɛ sonsannin ye.

• Sonsannin yɛlɛla ni k'a fɔ : «Ha, ha! E b'a miiri ko nne bi siran i ɲɛ wa? »

Sanni sonsannin ka sɔmi, o y'a sɔrɔ saa y'a cin, a sara o yɔrɔnin kelen bɛɛ la; Kasiri tagara n'a ka sira ye.

Sonsannin ka saya ye bɛgɛnw lajɛnni bɛɛ lasiran.

U bɛɛ y'a daminɛ ka to ka Kasiri bonya sisan ani k'u yɛrɛ ɲininga mun kabako le kɛra a la.

• « Nne b'a lɔn, Sipasi yɛrɛ le lo dɛ! », tɔrɔsenjan ko ten.

U bɛɛ jera ka mɛ ka se wagati dɔ ma, bɛgɛn dɔ pɛrɛnna ko:

• « An ka taga Sipasi faga!

• Bɛgɛn tɔɔw bɛɛ y'u kankɔrɔta ka fɔ ko : « A sɔnna! An ka taga Sipasi faga!

U y'u ɲasin Sipasi ka kuruwo ma.

Bɛnkan nin tanin kɔ, Kasiri m'a taa bila ka suma, bari a bi sira lɔn ka tɛmɛ bɛgɛn tɔɔw bɛɛ kan. O le y'a to, a sera kuruwo kɔnɔ u bɛɛ ɲɛ, ka kibaruya nin lase Sipasi ma.

• Sipasi y'a latigɛ ko: «An ka kan ka boli yɔrɔnin sisan saisan. Dugukolo jukɔrɔsira dɔ bi yan; n bina kɛ lafiya la yen... »

Yanni dɔɔnin, bɛgɛn tɔɔw senkan mankan bɔra kuruwo daa la.

• Sipasi y'a kanbɔ Kasiri ma ko: «Teliya, Kasiri ! ka n ta i kɔɔ kan ani ka fofo joona joona ! »

Sipasi y'a bolo kɔrɔta ka kirisi dɔ fɔ. Dingɛ dunman dɔ dayɛlɛla u ɲɛkɔrɔ. U donn'a kɔnɔ dɔrɔn, a datugura u kungolow sanfɛ, hali nɔɔ si ma to yen.

Bɛgɛn tɔɔw donna kuruwo kɔnɔ ka Sipasi ɲini yɔrɔ bɛɛ. U ma Matigi ye. U bɛɛ segila u ka soo.

O cogo le la, Sipasi wajibiyara ka kɔsegi dugukolo jukɔrɔ. O kɔ, a ye Kasiri lasegi ka na dugukolo kan, nga ale yɛrɛ tora dugukolo jukɔrɔ.

Ni Kasiri haalola (wawara), takuluw sisi bɔ, u dingɛw bi bugurugwɛw filɛ ani fana

takuluji bi woyo ka jigi kurucɛfolonw kɔnɔ.

N'a magamagara, o bi dugukolo yɛrɛyɛrɛ: faraw bi kari, kurubaw bi yuuru (tirinti), kɔjiw b'o ka siraw bila ka funti yɔrɔw bɛɛ la, k'a sɔrɔ adamadenw ni bɛgɛnw bi yɛrɛyɛrɛ siran fɛ.

Maana min bɔra Ameriki Ɛndiyɛnw ka maanaw ni siirinw ka gafe kɔnɔ ni ka labɛn ka kɛɲɛ a tɔnɔbɔli ma.

Vladimir Hulpach, Gründ, Paris, 1966

### Texte 3: La grenouille et le serpent

**La grenouille et le serpent**

Un jour, un serpent et une grenouille se rencontrent.

- Où vas-tu ? demande la grenouille.

- Je vais tout droit, répond le serpent.

- Pourquoi changes-tu de peau de temps en temps ?

- Pour me faire beau !, grogne le serpent.

- Pourquoi ta langue s'allonge-t-elle comme une flèche ?

Comment fais-tu pour te déplacer sans pattes ?

Est-ce que tu n'es pas triste de faire peur à tout le monde ?

Le serpent trouve ces questions indiscrètes.

Il se tourne alors vers la grenouille en disant :

- Et toi, pourquoi tes yeux sortent-ils de ta tête ?

- Parce que je suis une grenouille de la plus belle espèce !

- Pourquoi as-tu la bouche si grande ouverte ?

- Parce que j'ai toujours des messages à transmettre !

- Que fais-tu de tes journées ? poursuit le serpent.

- Le soir, je chante.

À minuit, j'appelle : Qui va là ? Qui va là ?

Le matin, je crie : Qui êtes-vous ?

- Eh bien ! Je vais te faire voir qui je suis, dit le serpent.

Et en ouvrant la bouche, il avale la pauvre grenouille.

C'est depuis ce jour que les serpents poursuivent les grenouilles et les mangent.

# **Annexe 5 :** Démarches de lecture

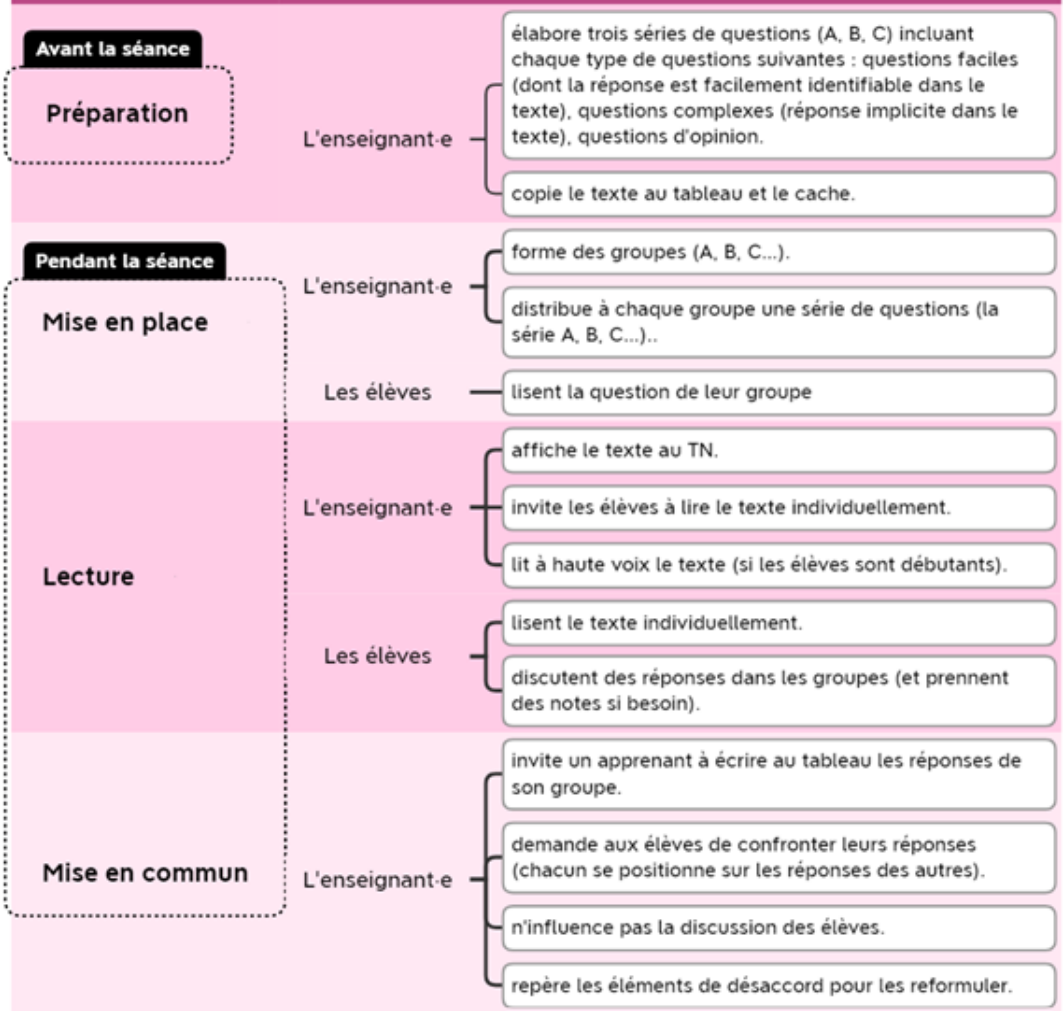
Démarches de lecture (cf. Phase 3. Lecture en réseau)

## Démarche : La lecture avec questions préalables

But : Favoriser la compréhension d'un texte en répondant à des questions préalablement posées.

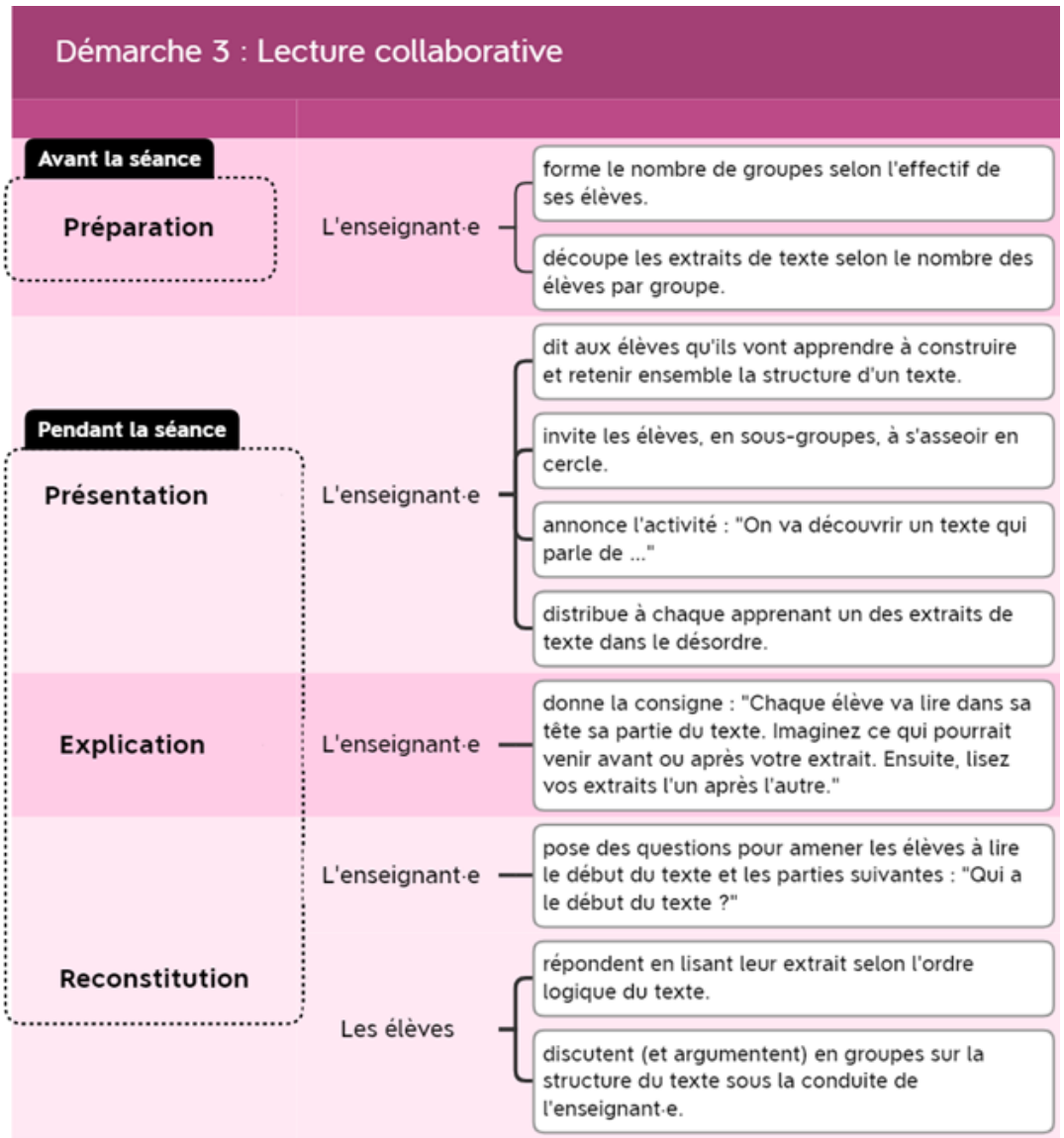
Pour y arriver : l'enseignant·e élabore et distribue une série de questions différentes aux groupes de la classe. Chaque série de questions se compose de trois niveaux (des questions simples, des questions complexes et des questions d'opinion). Une fois les questions lues, l'enseignant·e affiche ou distribue le texte et invite les apprenant.e.s à répondre aux questions, dans leur groupe puis devant la classe.

## Démarche 4 : Lecture avec questions préalables



Démarche : La lecture collaborative
But : favoriser la compréhension d'un texte par la remise en ordre de ses extraits.

Pour y arriver : l'enseignant·e découpe le texte en plusieurs extraits et invite les apprenant.e.s à les remettre dans l'ordre. Le découpage du texte doit se faire par le sens.



## **Annexe 6 :** Exemples de jeux de lecture

### a) La pêche

L'enseignant demande si un élève est capable de venir pêcher quelque chose qu'il connaît (une lettre, un mot, un signe de ponctuation particulier, …) dans le texte écrit au tableau. L'élève appelé doit annoncer ce qu'il souhaite attraper avant de se lever. Ses camarades, puis l'enseignant, confirment ou au contraire expliquent en quoi l'élément trouvé est incorrect.

### b) La chasse

L'enseignant annonce le défi aux apprenant.e.s, à savoir chasser le type d'informations qu'il va annoncer :

- Qui peut me montrer le mot …. ?
- Qui peut montrer un mot qui commence par la lettre …. ?
- Qui peut montrer un mot dans lequel on entend le son … ?
- Combien de fois apparait le mot …. ?
- Qui peut me montrer la lettre … ? (Il peut poursuivre avec d'autres apprenant.e.s et approfondir : combien de fois apparaît la lettre dans la phrase, dans l'extrait…) ;
- Qui peut me montrer un mot de X lettres ?
- Qui peut compter le nombre de phrases dans le texte ?
- Qui peut compter le nombre de mots dans telle ou telle phrase ?
- Qui peut me montrer une phrase de X mots ?
- Qui peut me montrer une majuscule ?
- Qui peut me montrer un signe de ponctuation (point, virgule, etc.) ?

L'enseignant veille à faire expliciter les stratégies utilisées par les apprenant.e.s, à leur faire exprimer ce qu'ils font pour résoudre la tâche.

### c) Le texte modifié

En parallèle au texte modèle, l'enseignant produit un nouveau texte contenant majoritairement des mots présents dans le texte-modèle. Il demande aux apprenant.e.s de le lire. Il peut guider le travail en faisant repérer les mots qui sont présents dans le texte modèle. Dans l'exemple suivant, les mots qui apparaissent dans le texte-modèle sont en gras.

Texte-modèle :

Le lion est le roi des animaux. Pendant la saison sèche, il contrôle l'ensemble des points d'eau dans sa brousse. Chaque animal est invité à obtenir son autorisation avant de s'abreuver. Le lièvre et quelques autres animaux se cachent souvent pour le faire. Mais, ils savent que le lion sera impitoyable pour tout animal qui ne respecte pas ses règles.

Variante 1

Pendant la saison sèche, le lion, roi des animaux gouverne son territoire sans partage. Aucun animal n'est autorisé à s'abreuver sans son autorisation.

Variante 2

La sécheresse sévit. Les animaux sont affamés. Ils ont également soif. Les rivières et mares contenant encore de l'eau sont rares. Le roi lion contrôle ces points d'eau. Les animaux s'abreuvent chaque jour après son autorisation.

d) Le texte à trou

L'enseignant.e écrit au tableau un extrait d'un texte en cours d'étude, en retirant certains mots clés et en les remplaçant par des pointillés.
L'enseignant demande aux apprenant.e.s de lire cet extrait du texte. Il précise que les petits points symbolisent un mot manquant que les apprenant.e.s doivent trouver. En cas de difficultés, il peut disposer sur une corde ou sur une table des cartons comportant chacun un des mots manquants.
L'enseignant invite un apprenant.e à venir prendre le mot qui pourrait venir compléter le mot manquant de la première phrase, et un autre apprenant.e à venir écrire ce mot.

## **Annexe 7 :** La dictée à 4 temps

**Temps 1. Premier jet**
Le texte court, non préparé, de 2 à 4 phrases selon le niveau de la classe, est dicté aux apprenant.e.s.
Ils écrivent dans leurs cahiers, en sautant comme toujours une ligne ;
Une à deux minutes de relecture individuelle sont laissées.

**Temps 2. Autocorrection**
a. Découvrir le tableau sur lequel la dictée a été écrite.
b. Muni d'un stylo ou crayon d'une autre couleur, chaque apprenant.e :
- corrige sa dictée ;
- souligne le(s) mot(s) erroné(s) ;
- le(s) recopie correctement en dessous sur la ligne laissée.
- écrit dans la marge, le nombre d'erreurs commises.

**Temps 3. Clarifications**
a. Les apprenant.e.s formulent des questions pour chercher à comprendre l'origine de leur(s) erreur(s).
b. Des réponses sont apportées pour éliminer les derniers doutes.

**Temps 4. La dictée**
a. Le tableau est refermé, les apprenant.e.s tournent la feuille pour écrire au verso.
b. Le texte est à nouveau dicté.
c. À ce stade, les feuilles sont ramassées. Pour la correction, prendre en compte le nombre d'erreurs du premier jet, la qualité de l'autocorrection et le nombre d'erreurs de la trace finale dans l'appréciation.

## **Annexe 8** : Tableau de comparaison des contes sur les serpents

| | Comment les serpents ont acquis leur venin ? | Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses ? | La grenouille et le serpent |
|---|---|---|---|
| Dans la situation de départ,<br>- qui sont les personnages principaux ?<br>- quelles sont leurs caractéristiques (physique, comportement, …) ?<br>- où se trouvent-ils ?<br>- quand l'histoire se déroule-t-elle ? | | | |
| Quelle complication rencontre le(s) personnage(s) ? | | | |
| Quels événements et quels personnages rencontre(nt)-il(s) ? | | | |
| Quelle est la situation finale ? | | | |
| Quel(s) changement(s) s'est-il (se sont-ils) produit(s) par rapport à la situation initiale ? | | | |
| Selon toi, qu'est-ce qui explique l'origine des caractéristiques des personnages principaux ? | | | |
| Quelle morale nous enseigne la fable ? | | | |

## **Annexe 9 :** Grille de planification de la production écrite.

*Exemple d'outil* :

| **Plan** | **Contenus** | **Production de l'**apprenant.e |
|---|---|---|
| Titre | Titre qui pointe une caractéristique particulière d'un animal | Pourquoi / comment …? |
| Introduction | 1. Décor (où, quand ?) | Il y a bien longtemps, ... |
| | 2. Personnages (qui ?) | |
| | 3. Difficultés, problème rencontré (quoi ?)<br>=> la situation initiale est le contraire de la caractéristique acquise à la fin du conte. | |
| Explication du pourquoi / comment | Étape 1 | Un jour, … |
| | Étape 2 | Plus tard, …<br>Un autre jour, … |
| | Étape 3 | |
| | Étape … | |
| Fin du conte | Expression utilisée pour marquer le changement | Soudain, …<br>Tout à coup, … |
| | Nouvelle(s) caractéristique(s) acquise(s) | C'est depuis ce jour que…<br>Depuis ce jour, …<br>C'est pourquoi… |
| | Morale (éventuellement) | |

## **Annexe 10 :** Grille de correction et de validation de la production écrite

*Exemple de grille:*

| **Critères possibles** | **Critères présents** | | |
|---|---|---|---|
| | Auto-évaluation | Évaluation par un camarade | Évaluation par l'enseignant |
| Le texte a un titre. | | | |
| Le titre est formulé sous forme de question. | | | |
| Le texte donne une réponse imaginaire à la question de départ. L'aventure arrive à un ou plusieurs animaux, mais concerne une caractéristique de toute l'espèce (par exemple, toutes les girafes ont un long cou). | | | |
| Le texte mobilise principalement la 3ème personne du singulier ou du pluriel (il/elle ; ils/elles) | | | |
| Dans la situation initiale, le texte précise où et quand se passe cette histoire. Elle présente également le ou les personnages principaux. | | | |
| Le personnage principal subit une transformation : situation initiale-transformation-situation finale. | | | |
| Mon texte a du sens. On comprend bien le déroulement de l'histoire. | | | |
| Mon texte propose des dialogues entre les personnages (au moins un). | | | |
| (La ponctuation des dialogues est respectée) | | | |
| Le texte mobilise au moins trois organisateurs textuels (Un jour, ensuite, tout à coup, finalement, c'est depuis ce jour…) | | | |
| Les phrases sont correctes (ordre des mots, ponctuation) | | | |
| L'orthographe des mots étudiés (mots-outils et mots du vocabulaire bilingue) est respectée. | | | |
| L'écriture et la présentation du texte sont soignées. | | | |
| Total | | | |

# Annexe 11 : Kiimɛlikɛfɛn

| Kiimɛlikɛfɛnw | Kiimɛlikɛfɛnw | | |
|---|---|---|---|
| | Yɛrɛkiimɛli | Tɔɲɔgɔnw kiimɛli | karen-saamb magbo |
| Tɔgɔ dɔ bi masalabolo nin na | | | |
| Masalabolo nin tɔgɔ walima barokun kɛra i n'a fɔ ɲiningali | | | |
| Jaa le ye masalabolo tɔgɔ nɔɔ ta. Kunko nin bi bɛgɛn kelen walima caaman le kan, nga a bi bɛgɛn bɛɛ fana le kan minw sugu ye kelen ye (misali la: kongoɲɔgmɛ bɛɛ kaan ka jan). | | | |
| Tɔgɔnɔna minw ka teli ka sɔrɔ tuma caaman masalabolo kɔnɔ, olu ye kumakannɔna kelenya la walima kumakannɔna caya la (« a~ale », « o~u /olu~ulu »). | | | |
| A tigɛyɔrɔ fɔlɔ la, masalabolo nin bi kunko (gwɛlɛya) kɛyɔrɔ ani kɛwagati yira.<br>Masalabolo nin bi kokɛlaba walima kokɛlabaw fana yira<br>Kokɛlaba bi nɔɔ bi yɛlɛma: kunko damina ni kunko laban na. | | | |
| Kɔrɔ bi nne ka masalabolo la. U bi koo faamuya ka ɲɛ minw kɛra ka tugu ɲɔgɔn kɔ maana kɔnɔ. | | | |
| N ka masalabolo nin labɛnna ka kɛ baro ye, hali n'a y'a sɔrɔ ko kelenyabaro lo. | | | |
| Masalabolo nin tigɛyɔrɔw ye deen saba ye. | | | |
| (Loon dɔ, o kɔfɛ, teliya la kosɔbɛ, walisa k'a kuncɛ/laban, kabini o loon de la...) | | | |
| Kumasenw labɛnna ka ɲɛ (daɲɛw ni kuma lɔnanw tɛrɛndɛcogo). | | | |
| Daɲɛ minw yera kalan seen fɛ (donɲɔnnadaɲɛw, kaan filaw ka daɲɛw, fɛɛn bɛɛ ɲɛna). Masalabolo labɛncogo ɲuman./ | | | |
| Mumɛ | | | |

## Achevé d’imprimer